

5-2011

## Spanish/English language definitions for Applied Behavior Analysis terminology

Claudia Arteaga  
*University of Texas-Pan American*

Follow this and additional works at: [https://scholarworks.utrgv.edu/leg\\_etd](https://scholarworks.utrgv.edu/leg_etd)



Part of the [Psychiatry and Psychology Commons](#)

---

### Recommended Citation

Arteaga, Claudia, "Spanish/English language definitions for Applied Behavior Analysis terminology" (2011). *Theses and Dissertations - UTB/UTPA*. 78.  
[https://scholarworks.utrgv.edu/leg\\_etd/78](https://scholarworks.utrgv.edu/leg_etd/78)

This Thesis is brought to you for free and open access by ScholarWorks @ UTRGV. It has been accepted for inclusion in Theses and Dissertations - UTB/UTPA by an authorized administrator of ScholarWorks @ UTRGV. For more information, please contact [justin.white@utrgv.edu](mailto:justin.white@utrgv.edu), [william.flores01@utrgv.edu](mailto:william.flores01@utrgv.edu).

SPANISH/ENGLISH LANGUAGE DEFINITIONS  
FOR APPLIED BEHAVIOR ANALYSIS TERMINOLOGY

A Thesis

by

CLAUDIA ARTEAGA

Submitted to the Graduate School of the  
University of Texas-Pan American  
In partial fulfillment of the requirements for the degree of  
MASTER OF ARTS

May 2011

Major Subject: Psychology



SPANISH/ENGLISH LANGUAGE DEFINITIONS  
FOR APPLIED BEHAVIOR ANALYSIS TERMINOLOGY

A Thesis  
by  
CLAUDIA ARTEAGA

COMMITTEE MEMBERS

Dr. Philip Gasquoine  
Chair of Committee

Dr. Frederick Ernst  
Committee Member

Dr. Cheryl Fielding  
Committee Member

May 2011



Copyright 2011 Claudia Arteaga  
All Rights Reserved



## ABSTRACT

Arteaga, Claudia, Spanish/English Language Definitions for Applied Behavior Analysis

Terminology. Master of Arts (MA), May, 2011, 182 pp., 3 tables, 1 figure, references, 17 titles.

Experimental analysis of behavior has grown enormously within recent years. Mexico is one of the main centers of this growth and therefore, as a result, specific Spanish terminology has developed. This thesis offers a list of suggested Spanish translations for terms and definitions in the field of Applied Behavior Analysis (ABA) as a resource in support of bilingual students in the area of experimental analysis of behavior. The first and second chapters explain the origins and history of ABA and its development in the world and specifically in Mexico. The third chapter provides details about the methodology. A book entitled *Applied Behavior Analysis* by Cooper, Heron & Heward (2007) was used to develop a list of definitions. The fourth and final chapter contains the definitions themselves. This terminology is presented to encourage the development of common Spanish usage in the field of applied behavior analysis field.





## DEDICATION

First of all I want to thank God for making this possible for me. The completion of my Masters studies would not have been possible without the love and support of my family; my wonderful mother Leticia, who inspired me to be who I am. To my father, who taught me that the best kind of knowledge to have is that which is learned for its own sake, you both have been a source of encouragement and inspiration to me throughout all these years. To my brother, who I can always count on with; thank you for always being there for me.

Special thanks to my dear cousin Kimberly for being so supportive and helping me with the completion of this project, you are the best! Also, loving thanks to my friends / learning partners, Miriam, Adriana, Mandy, Lorena, Zori, Fer, Nemo and Ray, who played such important roles along the journey.

To my grandmothers Fanny and Cuqui for taught me how to dream, and how to accomplish those dreams. And to my grandfathers, Juan and Carlos, I will ALWAYS miss you and remember you with all the love in my heart.

To my amazing fiancée Alonso, thank you for your support, for being there everytime I needed you, I love you!

Aunts, uncles, cousins, Carlos Lopez and Pepe, everybody, THANK YOU! You are all part of my life and nothing in my world is the same without you.



## ACKNOWLEDGMENTS

I will always be grateful to Dr. Frederick Ernst, member of my committee, academic advisor, and wonderful professor. For all his mentoring and advice, and for the encouragement to complete this process. I would also like to thank Dr. Cheryl Fielding and Dr. Philip Gasquoine whose steadfast support of this project was greatly needed and deeply appreciated.



## TABLE OF CONTENTS

	Page
ABSTRACT.....	iii
DEDICATION.....	iv
ACKNOWLEDGMENTS.....	v
TABLE OF CONTENTS.....	vi
LIST OF TABLES.....	x
LIST OF FIGURES.....	xi
CHAPTER I. INTRODUCTION.....	1
Applied Behavior Analysis.....	1
Skinner, the founder of ABA.....	1
Skinner’s contributions.....	2
Major concepts discussed by Skinner.....	3
Ivar Lovaas.....	3
Other contributors: Watson, Pavlov, Thorndike.....	4
Ivan Pavlov.....	4

Edward Thorndike.....	5
John Watson.....	5
Growth of the field of ABA.....	6
Future implications.....	6
<b>CHAPTER II. THE HISTORY OF APPLIED BEHAVIOR ANALYSIS IN MEXICO.....</b>	<b>8</b>
1963-The beginning.....	8
1964-1965.....	9
1966-1967.....	10
1968-1969.....	11
1970-1971.....	11
1972-1975.....	12
1992-1994.....	13
Recent years.....	13
<b>CHAPTER III. METHODS.....</b>	<b>15</b>
Materials.....	15
Process.....	16

CHAPTER IV. DEFINITIONS OF APPLIED BEHAVIOR ANALYSIS TERMINOLOGY....27

A.....	27
B.....	36
C.....	46
D.....	59
E.....	69
F.....	74
G.....	84
H.....	88
I.....	92
L.....	98
M.....	101
N.....	110
O.....	114
P.....	117
R.....	126
S.....	138



T.....	154
U.....	165
V.....	170
W.....	174
CHAPTER V. DISCUSSION.....	176
REFERENCES .....	180
BIOGRAPHICAL SKETCH.....	182

## LIST OF TABLES

	Page
Table 1: Translation of English to Spanish to English (back translation).....	18
Table 2: English words that have more than one correct translation in Spanish.....	177
Table 3: Summary of common problems encountered during back translation.....	178



## LIST OF FIGURES

	Page
Figure 1.0: Examples of terms that were excluded from Chapter 4.....	16



## CHAPTER I

### INTRODUCTION

#### **Applied Behavior Analysis**

Applied behavior analysis (ABA) is the science of controlling and predicting human behavior. Behavior analysts focus on the discernible relationship of behavior to the environment. By functionally assessing the relationship of behavior to the environment, the methods of ABA can be used to change that behavior. ABA has been applied to many areas such as: conservation of natural resources, education, health and exercise, parenting, severe mental disorders; but, it is best applied in treating individuals with developmental disabilities, mainly autism disorders (Cooper, Heron & Heward, 2007, p. 20).

#### **Skinner, the founder of ABA**

Burrhus Frederic Skinner, the founder of applied behavioral analysis, was born March 20, 1904 in Pennsylvania. He was an American psychologist and a social philosopher among other things. According to Pilgrim (2003), not only was Skinner a prolific author, but he was the most influential psychologist of the 20<sup>th</sup> century. Skinner's father was a lawyer and his mother a housewife. He received his Bachelor in Arts (B.A.) in English in Hamilton College, New York. After this feat, he traveled for a time. He went to Harvard University in 1930 to get both his masters and PhD in psychology.

After acquiring his PhD, he taught in the University of Minnesota and later transferred to Indiana University, where he became the chair of the Psychology Department.

A few years later, in 1947, he was asked to deliver a lecture at Harvard University resulting in his stay as the Edgar Pierce Professor of Psychology. While at Harvard, he was very active, conducting research, designing a new introductory undergraduate course, and writing books. For the new undergraduate course he designed, there was no available text he considered appropriate. Therefore, *SCIENCE and HUMAN BEHAVIOR* was written in 1953. This book, along with *WALDEN TWO* (1948), *BEYOND FREEDOM and DIGNITY* (1971), and other experimental research he conducted initiated applied behavior analysis.

Although he is now acknowledged for being the primary contributor to ABA, his ideas were widely criticized by colleagues, from both scientific and philosophic perspectives. Skinner went through tremendous lengths to make clear that his works were neither scientific nor philosophic, but rather an “interpretation” of human behavior (Pilgrim, 2003, p. 335). Skinner defines “interpretation” as “the use of scientific terms and principles in talking about facts, about which, too little is known to make prediction and control possible” (Pilgrim, 2003, p. 335). This resulted in reviews, that Skinner’s work was both bad science and bad philosophy. Some critiques stated that since Skinner himself stated that his work was not scientific, it is a mistake to classify him as a great scientist. They argued that he should be considered as a great interpreter, and Skinnerian behavior analysis be adopted as an interpretive system.

### **Skinner’s contributions**

His contributions have fallen into five categories: the content and style of his science, his interpretations of typical and atypical human behavior, the implications he drew from his science for application, his descriptions of possible applications, and his own application to nonhuman

and human behavior. Moreover, he explicitly or implicitly addressed all seven dimensions of applied behavioral analysis, applied, behavioral, analytic, technological, conceptual systems, effective, and generality (Baer, Wolf, & Risley, 1968). He is known for behavior analysis, operant conditioning, radical behaviorism, and verbal behavior (Morris, Smith, & Altus, 2005). Skinner regards his most important contribution to be “the original experimental analysis of operant behavior and its subsequent extension to more and more complex cases” (As cited in Pilgrim, 2003, p. 335).

### **Major concepts discussed by Skinner**

Operant conditioning is defined as “the arrangement of environmental variables to establish a functional relationship between a voluntary behavior and its consequences” (Alberto, Troutman, 2006, p. 422). An experiment he conducted as an example of operant conditioning is when the pigeon pecks a button in order to obtain food. The conditioning of operant behavior is done via reinforcement and punishment. It applies to voluntary responses, performed deliberately, to produce beneficial outcomes (Pilgrim, 2003).

Another major concept Skinner discussed is verbal behavior. Verbal behavior is any behavior which is effective or reinforced through the mediation of other individuals (Peña-Correal & Robayo-Castro, 2007).

### **Ivar Lovaas**

In the course of ABA history, Ivar Lovaas was a fellow contributor. When we talk about using the principles of ABA to improve the lives of individuals with developmental disabilities, many people associate it with Lovaas’s application of the behavioral science. Colleagues, Machado and Silva (1998), wrote in a *Journal of Experimental Analysis of Behavior (JEAB)* paper that it was clear that they had failed to continue to convince students of the importance of



learning to excite them about its investigation, and to create a new generation of scholars interested in the subject. This probably has a lot to do with the Lovaas' application of behavior science, not so much with the science itself. Machado and Silva described changes that should be used in teaching techniques of future scholars, but the basic content of behavior analysis, despite the efforts to improve on such observations, have been futile. The information still seems to be somewhat dry.

### **Other contributors: Watson, Pavlov, and Thorndike**

Skinner and Lovaas are definitely two of the major contributors in the field of applied behavior analysis. But before them, other individuals like Watson, Pavlov, and Thorndike had already started to experiment in the area and can be considered fellow contributors in the origins of behaviorism.

Behaviorism received its formal introduction by John Watson in 1913. He concluded that behavior is simply a physiological response to stimuli from the environment (Ribes, 1995). Watson's work was preceded by the experiments performed by Ivan Pavlov (Russian Physiologist who performed conditioned-reflex experiments), Edward Thorndike (American Psychologist), and many others that preceded the school of Behaviorism.

### **Ivan Pavlov**

Ivan Pavlov was a Russian physiologist and experimental psychologist, who was born in 1849 (Liddell, 1936). He was a professor at the Military Medical Academy and director of the Physiology Department at the Institute for Experimental Medicine, St. Petersburg in 1890 (Liddell, 1936). For his work on the physiology of the digestive glands, he received the 1904 Nobel Prize in Physiology or Medicine. Using the same technique to create an artificial exterior

pouch of the stomach, he experimented on nervous stimulation of gastric secretions, and thus discovered the Conditioned Reflex, which has had widespread influence in neurology and psychology (Baars, 2003). The Conditioned Reflex demonstrated that learning can take place if a behavior is reinforced (Baars, 2003). According to Alberto & Troutman (2006), such conditioning is the basis of a method of behavior change known as behavior therapy. Thanks to Pavlov's findings, conditioned reflexes are used in behavior therapy to break maladaptive behavior and build adaptive responses.

### **Edward Thorndike**

Thorndike was an American psychologist born in 1874, who worked with animals and the learning process to develop his theory of connectionism (Quiroga, 1995). Thorndike experimented with puzzle boxes and developed *Laws of Learning*. With his puzzle box experiments, Thorndike developed trial-and-error learning (Quiroga, 1995). The *Laws of Learning* can be defined as "acts that produce satisfaction in a given situation become associated with that situation; when the situation recurs the act is likely to recur" (Quiroga, 1995, p. 546). From the *Laws of Learning*, Thorndike acquired the *Law of Exercise* (or the law of use and disuse) (Quiroga, 1995). Thorndike's work allowed the learning theory to rise to prominence in American psychology and laid the foundation for behaviorism.

### **John Watson**

Watson's research proved that the old methods of measuring behavior (e.g. introspection) were extremely outdated, and he wanted to prove that there are observable ways that behavior can be measured (Bouton, 2009). Behaviorism, itself, assumes that behavior is an observable event that can be correlated with other observable events (Cooper, Heron & Heward, 2007). Watson also believed that there were events that preceded behavior as well as followed it.

The preceding event is known as stimuli, the event that followed behavior (response) is known as consequences (Bouton, 2009).

Watson's behaviorism focused primarily on how people reacted to different situations and environments, rather than the mental state of that person (Watson, 2009). Watson's behaviorism was mechanistic building upon the theory that we are no more than conditioning and reflexes (Bouton, 2009). Watson believed that psychology should be completely objective, and that behaviorism should focus primarily on how people react to different situations and environments, rather than the mental state of that person (Watson, 2009).

### **Growth of the field of ABA**

Growth of applied behavior analysis has now existed for more than 50 years. As philosophers of science generally agree, discipline can change over time as has this field. Scholars can now write their reviews and summaries about applied behavior analysis in journals such as *The Journal of Experimental Analysis of Behavior* (JEAB) founded in 1958 by a group of psychologists as the first journal of ABA and the *Journal of Applied Behavior Analysis* (JABA) in 1967. The rapid growth of the applied area motivated the starting of the second journal. This new journal was an instant success. It is usually regarded as the leading journal of applied behavior analysis (Laties, 2008).

### **Future implications**

ABA has progressed significantly over the past 50 years. So much so, that about 50 years ago, the first behavior analysis laboratory primates participated in the NASA animal pretest flights for Project Mercury. The successful, in-flight performances of the chimpanzees set the stage for historic spaceflight accomplishments. Preparation of the animal's pre-spaceflight

consisted of continuously living in research chambers and obtaining all their sustenance as components of scheduled programming. “The current focus on long-duration expeditionary missions beyond Earth’s orbit presents new challenges and opportunities for both experimental and applied behavior analysis” (Brady, 2007, p. 398). If we are using ABA to send animals up into space to clear ways for human universe exploration, we can conclude that ABA is a field which is certainly growing. It is expanding its horizons to several areas, and it will only keep growing. The areas in which ABA can be applied are almost limitless. Skinner, Lovaas, among others revolutionized the psychology educational branch in a way that will affect scholarly generations to come. It is a science that is being utilized across borders and that has proven its effectiveness in a short time span.

## CHAPTER II

### THE HISTORY OF APPLIED BEHAVIOR ANALYSIS IN MEXICO

This chapter provides a chronology of major contributors to the field of applied behavior analysis in Mexico. According to Martinez (2006) Mexico is second in importance, after the United States, in regards to behavior analysis (Martinez, 2006). This is the result of hard work of many distinguished scholars. To understand the origins of behavior analysis in Mexico, we should be aware that there were different situations and conditions that gave rise to its establishment.

#### **1963-The beginning**

The story began in 1963 with the Xalapa Project, a revolution started by Emilio Ribes and Victor Alcaraz who initiated a chain of efforts to promulgate behavior analysis in Mexico. During this same year, the inauguration dinner for the new Psychoanalysis Institution in Mexico was held, where Erich Fromm presided. There, Victor Alcaraz received and accepted an invitation to become part of the faculty of the College of Philosophy and Pedagogy in the University of Veracruz, in the city of Xalapa. This event set in motion a succession of events that would place Mexico in a high ranking position in the field of behavior analysis among the Spanish speaking countries (Martinez, 2006).

## 1964-1965

By 1964, after Alcaraz started his work in the University of Veracruz, Emilio Ribes (a distinguished colleague) appeared on the scene. Ribes arrived at the University of Veracruz thanks to a recommendation made by Serafín Mercado, a researcher at the University at that time. One year later, in 1965, Mercado took the responsibility of being Dean of the College of Science. Thanks to the efforts of Ribes and Alcaraz, for the first time in the history of Xalapa, Veracruz, a bachelor in Psychology was offered (Martinez, 2006, p. 107). At this point, only three universities in Mexico offered bachelors in Psychology: the *Universidad Nacional Autónoma de Mexico* (UNAM), the most prestigious University in the country, *Universidad Autónoma de Puebla*, and now the *Universidad Veracruzana*. This event set the stage for growing interest in the field of psychology, and specifically the experimental analysis of behavior.

According to Martinez (2006), after Mercado took his position as dean, Ribes and Alcaraz were named Secretary and chair of the Psychology department respectively. These 3 individuals, Mercado, Ribes and Alcaraz, gave the University of Veracruz the opportunity to offer a program that required five years to complete. This was a very different approach from UNAM's program. Mercado, Ribes and Alcaraz labored intensely to provide the program a laboratory in which the students could work on T mazes and a Lashley jumping apparatus to study discrimination in rats. A donation made by the University of Texas made it possible for the university to have a Skinner box. The box would become part of the first operant conditioning laboratory in the country (Martinez, 2006, p. 107).

In 1965, Florente Lopez joined the distinguished group of scholars at the University of Veracruz. As a result he became a very important influence in the development of behavior analysis in Mexico, but his contributions were not realized until some years later.

In this same year, an encounter between authors Francisco Trillas and Alfonso Alfaro would mark the history of Mexican literature. Francisco Trillas and Alfonso Alfaro traveled to Xalapa to meet and discuss editorial issues with the creator of the Minnesota Multiphasic Personality Inventory (MMPI), Starke Hathaway. Thanks to this meeting, a series of books about experimental psychology were published. Later, the first publishing house in Mexico that would be completely devoted to behavior analysis literature was born, *Editorial Trillas* (Martinez, 2006, p. 107).

### **1966-1967**

In the year of 1966, many new figures joined the new generations of behavior analysts, and the Xalapa Project started to receive international attention. This was thanks to a visit from Elliot Aronson of the University of Texas, and O. H. Mowrer, the President of the American Psychological Association (APA). It was because of Mowrer that it was possible to establish contact with Sydney Bijou, Nathan Azrin, Teodoro Ayllon, and Don Hake, individuals who later contributed greatly to the story.

Just one year later, in 1967, Bijou decided to spend some extra time in the country and become a visionary and investor in the advancement of behavior analysis himself. This same year, researchers and authors, Teodoro Ayllon, Harry F. Harlow, Daniel E. Berlyne and Cyril Frank went to Xalapa to offer conferences, seminars, and workshops that would help awaken the interest of other important figures. Their visit helped in the development of the field, not only in

Mexico, but in the rest of Latin America (Martinez, 2006, p. 108). Later this year, Florente Lopez and Francisco Barrera created the Center for Entertainment and Special Education that would become the first center for Applied Behavior Analysis in Mexico (Martinez, 2006, p. 108). Finally to wrap up this exceptional year, the first Psychological Conference in Xalapa occurred at a national level for the first time in the country (Martinez, 2006, p. 108).

### **1968-1969**

Better than 1967 was 1968, a year truly important for Mexico as a nation, since this was the year the masters program in behavior modification at the University of Veracruz was opened. This graduate program was the first in behavior analysis in the Spanish speaking countries and outside the Anglo-Saxons countries (Martinez, 2006, p.108). One year later, in 1969, a second generation of visionaries would form part of the University of Xalapa. Incoming students would have professors like Charles Fester, Todd Risley, and Sydney Bijou, among others from the United States. Also this year the first work of a Mexican behavior analyst was presented by Emilio Ribes in an International Congress held in Uruguay, giving the world for the first time an idea of what was going on in the country (Martinez, 2006, p. 108).

### **1970-1971**

The country experienced great progress. In the summer of 1970, the first book in Spanish about behavior modification was written by Emilio Ribes. His work entitled: "*Técnicas de modificación de conducta: Su aplicación al retardo en el desarrollo*" was a best seller. It was published by *Editorial Trillas* and contained the results of different works conducted in the center for special education that was established in 1967 by Florente Lopez (Martinez, 2006, p. 109). By 1971, the initiatives of Emilio Ribes and Sydney Bijou were thriving and the first International Congress in Behavior Modification was held in the city of Xalapa. B.F. Skinner



was invited and named a distinguished guest and president honorary of the congress.

Unfortunately, Skinner became ill and was not able to attend the congress. However, four years later he would honor the country with his presence in Mexico City during the celebration of the third Latin American Congress in Behavior Analysis. This was Skinner's one and only visit to Mexico before he died and it truly marked the nation (Martinez, 2006, p. 110).

### **1972-1975**

According to Martinez, (2006, p. 110) between 1972 and 1975, different situations determined the development of behavior analysis in Mexico. During these years scholars who traveled to foreign countries to complete different graduate programs came back to Mexico to start new projects and investigations in the field of experimental analysis of behavior. Also during this time period, the consolidation of behavior analysis happened in several universities throughout the country. The UNAM created a special campus devoted only to the experimental analysis of behavior, later to be known as the Coyoacán Laboratory.

Fortunately these events came together and created the perfect condition to consolidate a solid base for the production of behavioral investigations in Mexico. But besides all these circumstances and situations, in 1975, an important event marked the beginning of a new era for behavior analysis in Mexico. The first volume of the Mexican Journal of Applied Behavior Analysis (MJABA) was issued in May of this year. This journal was created with efforts of Emilio Ribes as editor of the Journal, and Sydney Bijou as a special guest for the first issue of the journal. It is a journal devoted to the promotion of the work of behavior analysts (Martinez, 2006, p. 116). Along with this journal, an important association was formed that took the responsibility of promoting, expanding, and diffusing behavior analysis: the Mexican Society of Behavior Analysis (MSBA). Now, after more than 30 years, the MSBA is the second-oldest

psychological society in Mexico, and it holds the main mission of disseminating information regarding behavior analysis across Mexico. The MSBA relies on the MJABA and on its biennial conventions. Bruner (2006) says that in spite of its limited circulation, the MJABA is one of the most prestigious publications in the field produced in either Spanish or English and it is the most prestigious in Mexico.

### **1992-1994**

As a result of the preceding work, the Center of Studies and Investigations in Behavior was inaugurated in the University of Guadalajara. Emilio Ribes was the person in charge of executing this work as a continuation of the Xalapa and Coyoacán projects (Martinez, 2006, p. 122). And finally by 1994, the first PhD program solely dedicated to behavior analysis formed part of the curriculum of the University of Guadalajara, making it possible for the country to be provided with a stable population of students that graduate with a PhD in behavior analysis (Martinez, 2006, p. 123).

### **Recent years**

In the big picture, Harzem argues that given the political and economical conditions in the United States, the United States likely will contribute to the development of other countries, among which Mexico is mentioned (as cited in Martinez, 2006, p. 123). However, there are some limitations that could slow down the growth. For example, since the field is relatively new and the interest in the area is still developing, the number of students that actually complete graduate school is miniscule; this presents a limitation, since governmental policies tend to benefit graduate programs that include a larger number of alumni (Martinez, 2006, p. 124). Nevertheless, current governments in Latin American give too little support to the development of technology and sciences (Martinez, 2006, p. 124).

The growth that behavior analysis has made in the last 50 years in Mexico and Latin America is truly remarkable. The expansion of this field will mark the lives of and positively affect many in Mexico. The advancement of the field, thanks to the professionals noted above, has given Mexico the recognition it deserves as a center of psychological growth.

As noted above, there has been significant progress in the development of the science of applied behavior analysis in Mexico where the native language is Spanish. The science of applied behavior analysis employs the use of technology that is defined by precise terminology. The present study attempts to open the means of communication between other professionals regarding applied behavior analysis specific terminology.

The significance of the present study is that currently there is no other work similar to it that exists. Gallegos & Colotla (1980) tried to suggest Spanish translations for common operant expressions. But the work was limited to terminology translations, and definitions were never mentioned.

## CHAPTER III

### METHODS

#### **Materials**

The source for the list of terminology in the area of applied behavior analysis was the book “Applied Behavior Analysis” (Cooper, Heron & Heward, 2007). It was chosen as the basic source for the following reasons:

1. It is representative of the subject matter (the science of applied behavior analysis).
2. It is up to date (2nd edition), in relevance to the designations used by the experts and the topic.
3. Terminological data could be easily identified and retrieved.

Applied Behavior Analysis by Cooper, Heron & Heward (2007) is a book consisting of 28 chapters that offers a comprehensive and complete description of the principles and procedures in the field of applied behavior analysis.

An online perusal of Cooper et. al “Applied Behavior Analysis” reviews revealed the following:

“You won’t find a more comprehensive introduction to the field of ABA than ‘The White Book.’ It includes a wealth of principles, ethics, research methods, empirical studies, techniques, applications, you name it. I still refer to it on a regular basis” (Reeve, 2003).

## Process

For the development of the bilingual terminology the steps below were followed:

### 1. Selection and writing of terms.

Concepts and definitions from the book's glossary were reviewed and considered. Of these, 319 out of 405 terms were chosen and written as they appeared in the context.

The exclusion criterion was based on taken out the terminology that was not strictly related to the science of applied behavior analysis, in this case, research methods terminology and general terminology (i.e. terms that do not necessarily apply exclusively to the field of ABA such as "science") were excluded. Figure 1.0 shows some examples of terms that were not selected.

Fig. 1.0 . Examples of terms that were excluded from Chapter 4.

- |                   |                         |                      |
|-------------------|-------------------------|----------------------|
| 1. A-B design     | 4. Ethics               | 7. Percentage        |
| 2. A-B-A design   | 5. Experiment           | 8. Philosophic doubt |
| 3. A-B-A-B design | 6. Experimental control | 9. Phylogeny         |

### 2. Deciding on the appropriate equivalent.

To translate the terms as they are currently used in Spanish within an academic setting, a list of all the terms was created in English and sent via email to Dr. David Zamora and his teaching assistant who regularly teaches classes in behaviorism at the Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM). They received the 319 terms and translated 170 of them and sent them back to the researcher. This happened because the precise terminology used for applied behavior analysis is very complex, and not commonly used in Spanish. It is needed to keep in mind that this study is attempting something for the first time and the step was necessary

to verify that the Spanish translations were commonly accepted in academia in a university in Mexico.

Once a consensus was reached between the researcher and the professor and his assistant from Mexico, the corresponding translation of each term's definitions took place. In some cases there was more than one term that referred to the same concept. This occurred because more than one word was chosen in Spanish for a single English term. For example: refuerzo and reforzamiento for reinforcement and comportamiento rather than conducta for behavior (Gallegos & Colotla, 1980). For the purpose of this work, refuerzo and reforzamiento were used interchangeably because they are commonly used interchangeable in Spanish in Mexico. In the case of comportamiento verses conducta, conducta was chosen because it is now deemed more commonly accepted among academicians in Mexico. Further, translations of various other terms are being proposed for the first time in this work.

### 3. Back translation.

According to Artiola et. al (2005) to assure the accuracy of the translation, a back translation technique is needed to assess the adequacy of it in a scientific/clinical context. Proofreading is also needed by an educated native speaker. It was important to find a person who met these requisites: to be bilingual (English and Spanish speaker), related to the field and familiar with the terminology.

Miriam S. Izaguirre was the person recruited to do back translation. She is a graduate student from the University of Texas Pan-American, who completed a bachelor's degree in Psychology in the spring of 2008, and earned a Masters degree in Experimental Psychology in summer 2010 from the same university. Miss Izaguirre was born in Reynosa, Mexico and

received all her education there until the time she entered College. She is bilingual and fluent in English and Spanish, Spanish being her native language. Miss Izaguirre was also involved in the Board Certified Behavior Analyst concentration during her Masters program, and therefore, she is familiar with all the terminology being addressed in this work.

Back translation was done on 319 definitions, of which 100% agreement occurred 82% of the time (see table 1). To address the items upon which there was not agreement, a third party was used. Dr. Cheryl Fielding, who holds a Ph.D. in special education, was selected for this task. Dr. Fielding is English dominant; however, she has studied Spanish for 11 years and also lived in Mexico for several months over the past 11 summers. On the items where 100% agreement did not occur, the independent verifiers, Miss Izaguirre and Dr. Fielding, conferred and came to consensus with the researcher. Table 1 shows the terms used for chapter 4.

Table 1. Translation of English to Spanish to English (back translation)

<b>ENGLISH</b>	<b>SPANISH</b>	<b>ENGLISH (back translation)</b>
1. Abative effect (of a motivating operation)	Efecto de abatimiento de una operación motivacional	Abative effect (of a motivating operation)
2. ABC Recording (anecdotal observation)	Registro ABC (observación anecdótica)	ABC Recording (anecdotal observation)
3. Abolishing Operation (AO)	Operación supresiva (OS)	Abolishing operation
4. Adjunctive behavior	Conducta adjuntiva	Adjunctive behavior
5. Affirmation of the consequent	Afirmación del consecuente	Affirmation of the consequent
6. Alternative schedule	Programa alternativo	Alternative Program*
7. Anecdotal observation	Observación anecdótica	Anecdotal observation
8. Antecedent	Antecedente	Antecedent
9. Antecedent intervention	Intervención Antecedente	Antecedent Intervention
10. Antecedent stimulus class	Tipo de estímulo antecedente	Antecedent stimulus class
11. Applied Behavior Analysis (ABA)	Análisis Conductual Aplicado (ABA)	Applied Behavior Analysis
12. Arbitrary stimulus class	Tipo de estímulo arbitrario	Arbitrary stimulus class
13. Artifact	Artefacto	Artifact
14. Audience	Audiencia	Audience
15. Autoclitic	Autoclítico	Autoclitic
16. Automatic punishment	Castigo automático	Automatic punishment
17. Automatic reinforcement	Reforzamiento automático	Automatic reinforcement
18. Automaticity (of reinforcement)	Automaticidad (del reforzamiento)	Automaticity (of reinforcement)
19. Aversive stimulus	Estímulo aversivo	Aversive stimulus

20. Avoidance contingency	Contingencia de evitación	Avoidance contingency
21. Backup reinforcers	Reforzadores de respaldo	Backup reinforcer
22. Backward chaining	Encadenamiento hacia atrás	Backward chaining
23. Backward chaining with leaps ahead	Encadenamiento hacia atrás con saltos hacia adelante	Backward chaining with leaps ahead
24. Baseline logic	Lógica de línea base	Baseline logic
25. Behavior	Conducta	Behavior
26. Behavior altering effect (of a motivating operation)	Efecto alterante de conducta (de una operación motivante)	Altering behavior effect (of a motivating operation)
27. Behavior chain	Cadena conductual	Behavior chain
28. Behavior chain interruption strategy	Estrategia de interrupción de cadena conductual	Behavior chain interruption strategy
29. Behavior chain with a limited hold	Cadena conductual con pausa limitada	Behavior chain with limited pause*
30. Behavior change tactic	Táctica de cambio conductual	Behavior change tactic
31. Behavior checklist	Lista de verificación conductual	Behavior verification list*
32. Behavior trap	Trampa conductual	Behavior trap
33. Behavioral assessment	Evaluación conductual	Behavior assessment*
34. Behavioral contract (contingency contract)	Contrato conductual (contrato de contingencia)	Behavior contract* (contingency contract)
35. Behavioral contrast	Contraste conductual	Behavior contrast
36. Behavioral cusp	Cúspide conductual	Behavior cusp
37. Behavioral momentum	Impulso conductual	Behavioral impulse*
38. Behaviorism	Conductismo	Behaviorism
39. Bonus response cost	Bono de costo-respuesta	Response cost bonus*
40. Calibration	Calibración	Calibration
41. Celeration	Aceleración	Celeration
42. Celeration time period	Periodo de tiempo de aceleración	Celeration time period
43. Celeration trend line	Tendencia de aceleración en línea	Celeration in line trend*
44. Chained schedule	Programa encadenado	Chained program*
45. Chaining	Encadenamiento	Chaining
46. Clicker training	Entreamiento de clicker	Clicker training
47. Component analysis	Análisis de componentes	Component analysis
48. Compound schedule	Programa compuesto	Compound program*
49. Concept formation	Formación de compuesto	Concept formation
50. Concurrent schedule (conc)	Programa concurrente (conc)	Concurrent program*
51. Conditional probability	Probabilidad condicional	Conditional probability
52. Conditioned motivating operation (CMO)	Operación motivacional condicionada (OMC)	Conditioned motivating operation
53. Conditioned negative reinforcer	Reforzador negativo condicionado	Conditiones negative reinforcer
54. Conditioned punisher	Castigador condicionado	Conditioned punisher
55. Conditioned reflex	Reflejo condicionado	Conditioned reflex
56. Conditioned reinforcer	Reforzador condicionado	Conditioned reinforcer
57. Conditioned stimulus (CS)	Estímulo condicionado (EC)	Conditioned stimulus
58. Consequence	Consecuencia	Consequence
59. Contingency	Contingencia	Contingency
60. Contingency contract	Contrato de contingencia	Contingency contract
61. Contingency reversal	Contingencia hacia atrás	Backward contingency*
62. Contingent	Contingente	Contingent
63. Contingent observation	Observación contingente	Contingent observation
64. Continuous measurement	Medida continua	Continuous measurement



65. Continuous reinforcement (CFR)	Reforzamiento continuo	Continuous reinforcement
66. Contrived contingency	Contingencia artificial	Artificial contingency*
67. Contrived mediating stimulus	Estímulo artificial mediado	Mediated artificial stimulus*
68. Copying a text	Copiar un texto	Copying a text
69. Cumulative recorder	Registrador acumulativo	Cumulative recorder
70. Dependent group contingency	Contingencia grupal dependiente	Dependent group contingency
71. Deprivation	Privación	Deprivation
72. Descriptive functional behavior assessment	Evaluación descriptiva de la conducta funcional	Descriptive assessment of functional behavior*
73. Differential reinforcement	Reforzamiento diferencial	Differential reinforcement
74. Differential reinforcement of alternative behavior (DRA)	Reforzamiento diferencial de la conducta alternativa (RDA)	Differential reinforcement of alternative behavior
75. Differential reinforcement of diminishing rates (DRD)	Reforzamiento diferencial de tasas disminuidas (RDTD)	Differential reinforcement of diminishing rates
76. Differential reinforcement of high rates (DRH)	Reforzamiento diferencial de tasas altas (RDTA)	Differential reinforcement of high rates
77. Differential reinforcement of incompatible behavior (DRI)	Reforzamiento diferencial de la conducta incompatible (RDI)	Differential reinforcement of incompatible behavior
78. Differential reinforcement of low rates (DRL)	Reforzamiento diferencial de tasas bajas (RDTB)	Differential reinforcement of low rates
79. Differential reinforcement of other behavior (DRO)	Reforzamiento diferencial de otra conducta (RDO)	Differential reinforcement of other behavior
80. Direct measurement	Medida directa	Direct measurement
81. Discontinuous measurement	Medición discontinua	Discontinuous measurement
82. Discrete trial	Ensayo a discreción	Discrete trial
83. Discriminated avoidance	Evación discriminada	Discriminated avoidance
84. Discriminated operant	Operante discriminado	Discriminated operant
85. Discriminative stimulus (S <sup>D</sup> )	Estímulo discriminativo (E <sup>D</sup> )	Discriminative stimulus
86. Double-blind control	Control doble-ciego	Double-blind control
87. DRI-DRA reversal technique	Técnica hacia atrás RDI-RDA	DRI-DRA backward technique*
88. DRO reversal technique	Técnica hacia atrás RDO	DRO backward technique*
89. Echoic	Ecoico	Echoic
90. Ecological assessment	Evaluación ecológica	Ecological assessment
91. Escape contingency	Contingencia de escape	Escape contingency
92. Escape extinction	Extinción de escape	Escape extinction
93. Establishing operation (EO)	Establecimiento de operación (EO)	Establishing operation
94. Event recording	Registro de evento	Event recording
95. Evocative effect (of a motivating operation)	Efecto evocativo (de una operación motivacional)	Evocative effect (of a motivating operation)
96. Exact count-per-interval (IOA)	Conteo exacto por intervalo (AIO)	Exact count per interval
97. Exclusion time-out	Exclusión de tiempo fuera	Time-out exclusion*
98. Experimental analysis of behavior (EAB)	Análisis experimental de la conducta (AEC)	Experimental Analysis of behavior
99. Extinction (operant)	Extinción (operante)	Extinction (operant)
100. Extinction burst	Explosión por extinción	Explosion by extinction*
101. Fading	Desvanecimiento	Fading
102. Feature stimulus class	Tipo de características del estímulo	Feature stimulus class
103. Fixed interval (FI)	Intervalo fijo (IF)	Fixed interval
104. Fixed-interval DRO (FI-DRO)	Intervalo fijo RDO (IF-RDO)	Fixed interval DRO
105. Fixed-momentary DRO	RDO fijo momentáneo	Fixed momentary DRO

(FM-DRO)	(RDO-FM)	
106. Fixed ratio (FR)	Razón fija (RF)	Fixed ratio
107. Fixed-time schedule (FT)	Programa de tiempo fijo (TF)	Fixed time program*
108. Formal similarity	Similitud formal	Formal similarity
109. Forward chaining	Encadenamiento hacia adelante	Forward chaining
110. Free-operant	Operante libre	Free operant
111. Free-operant avoidance	Evitación de operante libre	Free operant avoidance
112. Full-session DRL	Sesión total RDTB	Total session DRL
113. Function altering effect (relevant to operant relations)	Efecto de función alterante (relevante a relaciones operantes)	Altering function effect (relevant to operant relations)*
114. Function-based definition	Definición basada en la función	Definition based in function*
115. Functional analysis	Análisis funcional	Fucntional analysis
116. Functional behavioral assessment (FBA)	Evaluación funcional de la conducta (EFC)	Functional behavioral assessment
117. Functional communication training (FCT)	Entrenamiento de la comunicación funcional (ECF)	Functional communication training
118. Functional relation	Relación funcional	Functional relation
119. Functionally equivalent	Equivalente funcional	Functional equivalent
120. General case analysis	Análisis general de caso	General case analysis
121. Generalization	Generalización	Generalization
122. Generalization across subjects	Generalización a través de sujetos	Generalization across subjects
123. Generalization probe	Prueba de generalización	Generalization probe
124. Generalization setting	Configuración de generalización	Generalization configuration*
125. Generalized behavior change	Cambio generalizado de conducta	Generalized behavior change
126. Generalized conditioned punisher	Castigador condicionado generalizado	Generalized conditioned punisher
127. Generalized conditioned reinforcer	Reforzador condicionado generalizado	Generalized conditioned reinforcer
128. Generic (tact) extension	Extensión genérica (tacto)	Generic extension (tact)*
129. Group contingency	Contingencia grupal	Group contingency
130. Habilitation	Habilitación	Habilitation
131. Habit reversal	Reversa de hábito	Habit reversal
132. Habituation	Habitación	Habituation
133. Hallway time-out	Tiempo fuera de pasillo	Hallway time-out
134. Hero procedure	Procedimiento heroico	Heroic procedure*
135. High-probability (high-p) request sequence	Secuencia de alta probabilidad requerida	Required high probability sequence*
136. Higher order conditioning	Condicionamiento de orden superior	Higher order conditioning
137. History of reinforcement	Historial de reforzamiento	History of reinforcement
138. Imitation	Imitación	Imitation
139. Impure tact	Tacto impuro	Impure tact
140. Independent group Contingency	Contingencia grupal independiente	Independent group contingency
141. Indirect functional Assessment	Evaluación funcional indirecta	Indirect functional assessment
142. Indirect measurement	Medida indirecta	Indirect measurement
143. Indiscriminable Contingency	Contingencia Indiscriminable	Indiscriminable contingency
144. Instructional setting	Establecimiento instruccional	Instructional establishment*
145. Interdependent group Contingency	Contingencia grupal interdependiente	Interdependent group contingency

146. Intermittent schedule of reinforcement (INT)	Programa de refuerzo intermitente (PRI)	Intermittent reinforcement program*
147. Interobserver agreement (IOA)	Acuerdo Interobservador (AIO)	Interobserver agreement
148. Interresponse timer (IRT)	Tiempo de interrespuesta (TIR)	Interresponse time*
149. Interval-by-interval (IOA)	(AIO) Intervalo por intervalo	Interval by interval IOA
150. Interval DRL	Intervalo RDTB	Interval DRL
151. Intraverbal	Intraverbal	Intraverbal
152. Irreversibility	Irreversibilidad	Irreversibility
153. Lag reinforcement Schedule	Programa de refuerzo retrasado	Delayed reinforcement program*
154. Latency	Latencia	Latency
155. Level system	Sistema de niveles	Level system
156. Limited hold	Pausa limitada	Limited pause*
157. Listener	Oyente	Listener
158. Local response rate	Tasa de respuesta local	Local response rate
159. Maintenance	Mantenimiento	Maintenance
160. Mand	Demanda	Mand
161. Massed practice	Práctica masiva	Massive practice*
162. Matching law	Ley de igualdad	Matching law
163. Matching-to-sample	Igualación a la muestra	Matching to sample
164. Mean count-per-interval IOA	Conteo promedio por interval AIO	Mean count per interval
165. Mean duration-per-occurrence IOA	Duración promedio por ocurrencia AIO	Mean duration per occurrence
166. Measurement bias	Medición de sesgo	BIAS measurement*
167. Measurement by permanent product	Medición por producto permanente	Measurement by permanent product
168. Mentalism	Mentalismo	Mentalism
169. Metaphorical (tact) extension	Extensión metafórica (tacto)	Metaphoric extension (tact)*
170. Methodological behaviorism	Conductismo metodológico	Methodological behaviorism
171. Metonymical (tact) extension	Extensión metonímica (tacto)	Metonymical extension (tact)*
172. Mixed schedule (mix)	Programa mixto (mix)	Mixed program*
173. Momentary time sampling	Muestreo momentaneo por tiempo	Momentary time sampling
174. Motivating operation (MO)	Operación motivante (OM)	Motivating Operation
175. Multiple control (of verbal behavior)	Control múltiple (de conducta verbal)	Multiple control (of verbal behavior)
176. Multiple exemplar Training	Entrenamiento de ejemplares múltiples	Multiple exemplar training
177. Multiple schedule (mult)	Programa múltiple (mult)	Multiple program*
178. Multiple treatment Interference	Interferencia múltiple de tratamiento	Multiple treatment interference
179. Naive observer	Observador ingenuo	Naive observer
180. Naturally existing Contingency	Contingencia de existencia natural	Naturally existing contingency
181. Negative punishment	Castigo negativo	Negative punisher
182. Negative reinforcer	Reforzador negativo	Negative reinforcer

183. Neutral stimulus (NS)	Estímulo neutro (EN)	Neutral stimulus
184. Noncontingent reinforcement (NCR)	Entrega no contingente de un reforzador	Noncontingent deliver of a reinforcer*
185. Noncontingent reinforcement (NCR) reversal technique	Técnica hacia atrás de entrega no contingente de un reforzador	Reversal technique of a non-*
186. Nonexclusion time-out	Tiempo fuera sin exclusión	Time-out without exclusión*
187. Observer drift	Derivación del observador	Observer derivation*
188. Observer reactivity	Reactividad del observador	Observer reactivity
189. Operant behavior	Conducta operante	Operant behavior
190. Operant conditioning	Condicionamiento operante	Operant conditioning
191. Overcorrection	Sobrecorrección	Overcorrection
192. Parametric analysis	Análisis paramétrico	Parametric analysis
193. Parsimony	Parsimonia	Parsimony
194. Partial-interval recording	Registro de intervalo parcial	Partial interval recording
195. Partition time-out	Tiempo fuera particionado	Partition time-out
196. Pivotal behavior	Conducta pivote	Pivotal behavior
197. Planned activity check (PLACHECK)	Chequeo de actividades planeadas	Planned activity check
198. Planned ignoring	Falta de atención planeada	Planned lack of attention*
199. Point-to-point Correspondence	Correspondencia de punto a punto	Point to point correspondence
200. Positive practice Overcorrection	Sobrecorrección de práctica positiva	Positive practice overcorrection
201. Positive punishment	Castigo positivo	Positive punishment
202. Positive reinforcement	Reforzamiento positivo	Positive reinforcement
203. Positive reinforcer	Reforzador positivo	Positive reinforcer
204. Postreinforcement Pause	Pausa post-reforzamiento	Postreinforcement pause
205. Practice effects	Efectos de práctica	Practice effects
206. Prediction	Predicción	Prediction
207. Premack principle	Principio de Premack	Premack principle
208. Principle of behavior	Principio conductual	Behavior principle*
209. Procedural fidelity	Fidelidad de procedimiento	Procedural fidelity
210. Programming common stimuli	Programación de estímulos comunes	Programming a common stimuli
211. Progressive schedule of reinforcement	Programa progresivo de reforzamiento	Progressive reinforcement program*
212. Punisher	Castigador	Punisher
213. Punishment	Castigo	Punishment
214. Radical behaviorism	Conductismo radical	Radical behaviorism
215. Ratio strain	Cociente de tension	Ratio tension*
216. Reactivity	Reactividad	Reactivity
217. Recovery from punishment procedure	Recuperación del procedimiento de castigo	Recovery from punishment procedure
218. Reflexive conditioned motivating operation (CMO-R)	Operación motivacional reflexiva condicionada	Reflexive conditioned motivating operation
219. Reflexivity	Reflexividad	Reflexivity
220. Reinforcement	Reforzamiento	Reinforcement
221. Reinforcer	Reforzador	Reinforcer
222. Reinforcer-abolishing effect (of a motivating operation)	Efecto supresivo-reforzador (de una operación motivacional)	Reinforcer-abolishing effect (of a motivating operation)
223. Reinforcer assessment	Evaluación del reforzador	Reinforcer assessment

224. Reinforcer-establishing effect (of a motivating operation)	Efecto establecedor de un reforzador (de una OM)	Reinforcer establishing effect of a motivating operation
225. Relevance of behavior rule	Relevancia de la regla conductual	Relevance of behavior rule
226. Repertoire	Repertorio	Repertoire
227. Resistance to extinction	Resistencia a la extinción	Resistance to extinction
228. Respondent behavior	Conducta de respuesta	Response behavior*
229. Respondent conditioning	Condicionamiento de respuesta	Response conditioning*
230. Responding extinction	Extinción respondiente	Respondent extinction
231. Response	Respuesta	Response
232. Response blocking	Bloqueo de respuesta	Response blocking
233. Response class	Tipo de respuesta	Response class
234. Response cost	Costo de respuesta	Response cost
235. Response-deprivation Hypothesis	Hipótesis de respuesta- privación	Response-deprivation hypothesis
236. Response differentiation	Diferenciación de respuesta	Response differentiation
237. Response generalization	Generalización de respuesta	Response generalization
238. Response latency	Latencia de respuesta	Response latency
239. Response maintenance	Mantenimiento de la respuesta	Response maintenance
240. Restitutional overcorrection	Sobrecorrección restitucional	Restitutional overcorrection
241. Rule-governed behavior	Conducta gobernada por reglas	Rule governed behavior
242. Satiation	Saciedad	Satiation
243. Schedule of reinforcement	Programa de reforzamiento	Reinforcement program*
244. Schedule thinning	Desvanecimiento gradual del programa	Program thinning*
245. Scored-Interval IOA	Intervalo anotado AIO	Scored interval
246. Selection by consequences	Selección por consecuencias	Selection by consequences
247. Self-contract	Autocontrato	Self-contract
248. Self-control	Autocontrol	Self-control
249. Self-evaluation	Autoevaluación	Self-evaluation
250. Self-instruction	Autoinstrucción	Self-instruction
251. Self-management	Automanejo	Self-management
252. Self-monitoring	Automonitoreo	Self-monitoring
253. Sensory extinction	Extinción sensorial	Sensory extinction
254. Sequence effects	Efectos de secuencia	Sequence effects
255. Setting/situation Generalization	Generalización de instrucción/ situación	Setting/situation generalization
256. Shaping	Moldeamiento	Shaping
257. Social validity	Validación social	Social validity
258. Solistic (tact) extensión	Extensión solística (tacto)	Solistic extension (tact)*
259. Spaced-responding DRL	Respuesta espaciada (RDTB)	Spaced response (DRL)*
260. Speaker	Hablante	Speaker
261. Split-middle line of Progress	Línea de progreso dividida a la mitad	Progress line divided by half*
262. Spontaneous recovery	Recuperación espontánea	Spontaneous recovery
263. Stimulus	Estímulo	Stimulus
264. Stimulus class	Tipo de estímulo	Stimulus class
265. Stimulus control	Control de estímulo	Stimulus control
266. Stimulus delta ( $S^{\Delta}$ )	Estímulo delta ( $E^{\Delta}$ )	Stimulus delta ( $S^{\Delta}$ )
267. Stimulus discrimination Training	Entrenamiento de discriminación de estímulo	Stimulus discrimination training
268. Stimulus equivalence	Equivalencia de estímulo	Stimulus equivalence
269. Stimulus generalization	Generalización de estímulo	Stimulus generalization

270. Stimulus generalization Gradient	Gradiente de generalización de estímulo	Stimulus generalization gradient
271. Stimulus preference Assessment	Evaluación de preferencia de estímulo	Stimulus preference assessment
272. Stimulus-stimulus pairing	Asociación estímulo-estímulo	Stimulus-stimulus association*
273. Successive approximation	Aproximaciones sucesivas	Successive approximations
274. Surrogate conditioned motivating operation (CMO-S)	Operación motivante de sustituto condicionado (OMSC)	Surrogate conditioned motivating operation
275. Symmetry	Simetría	Simmetry
276. Tact	Tacto	Tact
277. Tandem schedule	Programa tandem	Tandem program*
278. Target behavior	Conducta blanco	Target behavior
279. Task analysis	Análisis de tareas	Task analysis
280. Teaching loosely	Enseñanza libre	Teaching loosely
281. Teaching sufficient Examples	Enseñar suficientes ejemplos	Teaching sufficient examples
282. Temporal extent	Grado temporal	Temporal grade*
283. Temporal locus	Locus temporal	Temporal locus
284. Terminal behavior	Conducta terminal	Terminal behavior
285. Textual	Textual	Textual
286. Three-term contingency	Contingencia de tres términos	Three-term contingency
287. Time-out from positive Reinforcement	Tiempo fuera del reforzamiento positivo	Time-out from positive reinforcement
288. Time-out ribbon	Listón de tiempo fuera	Time-out ribbon
289. Time sampling	Muestreo de tiempo	Time sampling
290. Token	Ficha	Token
291. Token economy	Economía de fichas	Token economy
292. Topography	Topografía	Topography
293. Topography-based Definition	Definición basada en topografía	Topography based definition
294. Total count IOA	Cuenta total AIO	Total count IOA
295. Total duration IOA	Duración total AIO	Total duration IOA
296. Total-task chaining	Encadenamiento total de tareas	Total task chaining
297. Transcription	Transcripción	Transcription
298. Transitive conditioned motivating operation (CMO-T)	Operación motivante de una transitividad condicionada (OMTC)	Transitive conditioned motivating operation
299. Transitivity	Transitividad	Transitivity
300. Treatment drift	Derivación de tratamiento	Treatment derivation*
301. Trial-by-trial IOA	AIO prueba por prueba	Trial by trial IOA
302. Trial-to-criterion	Prueba a criterio	Trial to criterion
303. Unconditioned motivating operation (UMO)	Operación motivante incondicionada (OMI)	Unconditioned motivating operation
304. Unconditioned negative Reinforcer	Reforzador negativo incondicionado	Unconditioned negative reinforcer
305. Unconditioned punisher	Castigador incondicionado	Unconditioned punisher
306. Unconditioned reflex	Reflejo incondicionado	Unconditioned reflex
307. Unconditioned reinforcer	Reforzador incondicionado	Unconditioned reinforcer
308. Unconditioned stimulus (US)	Estímulo incondicionado (EI)	Unconditioned stimulus
309. Unpairing	Desasociación	Unpairing

310. Unscored-Interval IOA	Intervalo no anotado AIO	Unscored interval IOA
311. Value-altering effect (of a motivating operation)	Efecto de valor alterante (de una operación motivante)	Value altering effect (of a motivating operation)
312. Variable interval (VI)	Intervalo variable (IV)	Variable interval
313. Variable interval DRO (VI-DRO)	Intervalo variable RDO (IV-RDO)	Variable interval DRO
314. Variable momentary DRO (VM-DRO)	Variable momentánea RDO (VM-RDO)	Momentary variable DRO*
315. Variable ratio (VR)	Tasa variable (TV)	Variable ratio
316. Variable-time schedule (VT)	Programa de tiempo variable (TV)	Variable time program*
317. Verbal behavior	Conducta verbal	Verbal behavior
318. Visual analysis	Análisis visual	Visual analysis
319. Whole-interval recording	Registro de intervalo completo	Whole interval recording

\* The items in the third column in the figure above that are followed by an asterisk are the items where there was not agreement between the back translation (to English) when compared to the original term in English. For these items, Dr. Fielding was consulted with regard to whether the back translation was an acceptable term commonly used in English in the field of ABA. In each case Dr. Fielding indicated the commonly acceptable term in English.

---

The issue of the disagreement on 18% of the terms was relatively simple to sort. When the back translation (to English) did not match precisely with the original English translation, Dr. Fielding was presented with the English back translated term and asked whether the term was appropriate for use in the field of ABA in English. When the term was not commonly used in English, Dr. Fielding suggested related terms that are more commonly used in English and additional different Spanish translations. The author of the thesis then completed a search of the Spanish literature, conferred with both the original translators in Mexico and Ms. Izaguirre and Dr. Fielding to reach a decision as to the most appropriate term in Spanish.

## CHAPTER IV

### DEFINITIONS FOR APPLIED BEHAVIOR ANALYSIS TERMINOLOGY

#### A

##### **Abative Effect (of a motivating operation)**

A decrease in the current frequency of behavior that has been reinforced by the stimulus that is increased in reinforcing effectiveness by the same motivating operation. For example, food ingestion abates (decreases the current frequency of) behavior that has been reinforced by food.

##### **Efecto de abatimiento (de una operación motivacional)**

Decremento en la frecuencia actual de una conducta que ha sido reforzada por el estímulo que es aumentado reforzando efectividad por la misma operación motivante. Por ejemplo, ingerir alimento abate (disminuye la actual frecuencia de) una conducta que ha sido reforzada por comida.

##### **ABC Recording (anecdotal observation)**

##### **Registro ABC (observación anecdótica)**



### **Abolishing operation (AO)**

A motivating operation that decreases the reinforcing effectiveness of a stimulus, object, or event. For example, the reinforcing effectiveness of food is abolished as a result of food ingestion.

### **Operación supresiva (OS)**

Una operación motivante que disminuye la efectividad reforzadora de un estímulo, objeto o evento. Por ejemplo, la efectividad reforzadora de la comida es abatida como resultado de la ingestión de la misma

### **Adjunctive behavior**

Behavior that occurs as a collateral effect of a schedule of periodic reinforcement for other behavior; time-filling or interim activities (e.g., doodling, idle talking, smoking, drinking) that are induced by schedules of reinforcement during times when reinforcement is unlikely to be delivered. Also called *schedule-induced behavior*.

### **Conducta adjuntiva**

Conducta que ocurre como un efecto colateral de un programa periódico de reforzamiento para otra conducta; actividades consumidoras de tiempo o interinas (ej. Garabatear, hablar pausado, fumar, beber) que son inducidas por programas de refuerzo durante tiempos cuando es poco probable que el refuerzo sea entregado. También llamado *conducta inducida por el programa*.

### **Affirmation of the consequent**

A three-step form of reasoning that begins with a true antecedent-consequent (if-A-then-B) statement and proceeds as follows: (1) If A is true, then B is true; (2) B is found to be true; (3) therefore, A is true. Although other factors could be responsible for the truthfulness of A, a sound experiment affirms several if-A-then B possibilities, each one reducing the likelihood of factors other than the independent variable being responsible for the observed changes in behavior.

### **Afirmación del consecuente**

Un razonamiento de tres pasos que comienza con una declaración verdadera de antecedente-consecuencia (si-A-entonces-B) y procede de la siguiente manera: (1) Si A es verdad, entonces B es verdad; (2) B es encontrado verdadero; (3) Por ende, A es verdadero. A pesar de que otros factores pueden ser responsables de lo verídico de A, un sonado experimento afirma muchas posibilidades de si-A-entonces B, cada una reduciendo la probabilidad de factores diferentes al hecho de que la variable independiente sea responsable de los cambios observados en la conducta.

### **Alternative schedule**

Provides reinforcement whenever the requirement of either a ratio schedule or an interval schedule –the basic schedules that makeup the alternative schedule- is met, regardless of which of the component schedule's requirements is met first.

## **Programa alternativo**

Provee un refuerzo cada vez que los requisitos de un programa de razón o un programa de intervalo –los programas básicos que hacen un programa alternativo- son completados, sin importar cuál de los componentes requeridos en el programa se logra primero.

## **Anecdotal observation**

A form of direct, continuous observation in which the observer records a descriptive, temporally sequenced account of all behavior(s) of interest and the antecedent conditions and consequences for those behaviors as those events occur in the client's natural environment (also called *ABC recording*).

## **Observación anecdótica**

Una forma de observación directa y continua en la que el observador registra/obtiene una cuenta descriptiva, temporal y secuencial de todas las conductas de interés, y las condiciones antecedentes y consecuencias de esas conductas cuando esos eventos ocurren en el medio ambiente natural del cliente (también llamado *registro ABC*).

## **Antecedent**

An environmental condition or stimulus change existing or occurring prior to a behavior of interest.

## **Antecedente**

Una condición ambiental o cambio de estímulo que existe u ocurre anterior a la conducta de interés.

### **Antecedent intervention**

A behavior change strategy that manipulates contingency-independent antecedent stimuli (motivating operations). (See **noncontingent reinforcement**, **high-probability request sequence**, and **functional communication training**. Contrast with **antecedent control**, a behavior change intervention that manipulates contingency-dependent consequence events to affect stimulus control.)

### **Intervención Antecedente**

Una estrategia de cambio conductual que manipula el estímulo antecedente contingente-independiente (operaciones motivantes). (Ver reforzamiento no contingente, secuencia de alta probabilidad requerida y entrenamiento de la comunicación funcional. Contraste con control antecedente, una intervención de cambio conductual que manipula eventos consecutivos a la contingencia-dependiente para afectar el control del estímulo.)

### **Antecedent stimulus class**

A set of stimuli that share a common relationship. All stimuli in an antecedent stimulus class evoke the same operant behavior, or elicit the same respondent behavior. (See **arbitrary stimulus class**, **feature stimulus class**.)

### **Tipo de estímulo antecedente**

Un grupo de estímulos que tienen algo en común que los relaciona. Todos los estímulos en el tipo de estímulo antecedente evocan la misma conducta operante, o anulan la misma conducta respondiente. (Ver tipo de estímulo arbitrario, tipo de características del estímulo.)

## **Applied Behavior Analysis (ABA)**

The science in which tactics derived from the principles of behavior are applied to improve socially significant behavior and experimentation is used to identify the variable responsible for improvement in behavior.

## **Análisis Conductual Aplicado**

Ciencia en que las tácticas son derivadas de los principios de la conducta aplicada para la mejora de conductas socialmente importante y la experimentación es usada para identificar la variable responsable de la mejora en la conducta.

## **Arbitrary Stimulus Class**

Antecedent stimuli that evoke the same response but do not resemble each other in physical form or share a relational aspect such as bigger or under (e.g., peanuts, cheese, coconut milk, and chicken breasts are members of an arbitrary stimulus class if they evoke the response “sources of protein”). (Compare to **feature stimulus class**.)

## **Tipo de estímulo arbitrario**

Estímulos antecedentes que evocan la misma respuesta pero que no se parecen entre ellos más que de una forma física, o comparten relación basada en el aspecto, como “más grande” o “debajo” (ej. Cacahuates, leche, leche de coco, y filetes de pollo son miembros de un tipo de estímulo arbitrario si evocan una respuesta como “fuentes de proteína”). (Compárese con tipo de características del estímulo.)

**Artifact**

An outcome or result that appears to exist because of the way it is measured but in fact does not correspond to what actually occurred.

**Artefacto**

El producto o resultado que parece existir por la forma en la que es medido, pero en realidad no corresponde a lo que en verdad ocurrió.

**Audience**

Anyone who functions as a discriminative stimulus evoking behavior. Different audiences may control different verbal behavior about the same topic because of a differential reinforcement history. Teens may describe the same event in different ways when talking to peers versus parents.

**Audiencia**

Cualquier persona que funcione como un estímulo discriminativo para evocar una conducta. Diferentes audiencias pueden controlar diferentes conductas verbales acerca del mismo tema debido al historial del reforzamiento diferencial. Adolescentes pueden describir el mismo evento en diferentes formas cuando hablan con sus amigos en comparación a cuando hablan con sus padres.

### **Autoclitic**

A secondary verbal operant in which some aspect of a speaker's own verbal behavior functions as an  $S^D$  or an MO for additional speaker verbal behavior. The autoclitic relation can be thought of as verbal behavior about verbal behavior.

### **Autoclítico**

Un operante verbal secundario en el que algún aspecto de la conducta verbal del hablante funciona como un  $E^D$  o una OM para adicionales conductas verbales del hablante. La relación autoclítica puede ser entendida como conducta verbal acerca de la conducta verbal.

### **Automatic punishment**

Punishment that occurs independent of the social mediation by others (i.e., a response product serves as a punisher independent of the social environment).

### **Castigo automático**

Castigo que ocurre independiente de la mediación social (ej. Un producto de respuesta sirve como un castigador independiente del medio ambiente social).

### **Automatic reinforcement**

Reinforcement that occurs independent of the social mediation of others (e.g., scratching an insect bite relieves the itch).

### **Reforzamiento automático**

Reforzamiento que ocurre independiente de la mediación social (ej. Rascar la picadura de un insecto alivia la comezón).

### **Automaticity (of reinforcement)**

Refers to the fact that behavior is modified by its consequences irrespective of the person's awareness; a person does not have to recognize or verbalize the relation between her behavior and a reinforcing consequence has occurred, for reinforcement to “work.” (Contrast with **automatic reinforcement**.)

### **Automaticidad (del reforzamiento)**

Se refiere al hecho de que la conducta es modificada por sus consecuencias independientemente del conocimiento que tenga la persona de lo que sucede; una persona no tiene que reconocer o verbalizar la relación entre su conducta y la consecuencia reforzadora que ha ocurrido para que el reforzamiento “funcione” (Contraste con reforzamiento automático.)

### **Aversive stimulus**

In general, an unpleasant or noxious stimulus; more technically, a stimulus change or condition that functions: (a) to evoke a behavior that has terminated it in the past; (b) as a punisher when presented following behavior, and/or (c) as a reinforcer when withdrawn following behavior.



### **Estímulo aversivo**

En general, un no placentero o molesto estímulo; de una forma más técnica, un cambio de estímulo o condición que funciona: (a) para evocar una conducta que fue terminada en el pasado; (b) como un castigador cuando es presentado después de la conducta, y/o (c) como un refuerzo cuando es retirado después de la conducta.

### **Avoidance contingency**

A contingency in which a response prevents or postpones the presentation of a stimulus.  
(Compare with **escape contingency**.)

### **Contingencia de evitación**

Una contingencia en la que la respuesta prevé o pospone la presentación del estímulo  
(Compare con contingencia de escape.)

## **B**

### **Backup reinforcers**

Tangible objects, activities, or privileges that serve as reinforcers and that can be purchased with tokens.

### **Reforzadores de respaldo**

Objetos tangibles, actividades o privilegios que sirven como refuerzos que pueden ser comprados con fichas.

## **Backward chaining**

A teaching procedure in which a trainer completes all but the last behavior in a chain, which is performed by the learner, who then receives reinforcement for completing the chain. When the learner shows competence in performing the final step in the chain, the trainer performs all but the last two behaviors in the chain, the learner emits the final two steps to complete the chain, and reinforcement is delivered. This sequence is continued until the learner completes the entire chain independently.

## **Encadenamiento hacia atrás**

Un procedimiento de aprendizaje en el que el entrenador complete todo menos la última conducta en la cadena, que es realizada por el aprendiz, quien recibe reforzamiento por completar la cadena. Cuando el aprendiz demuestra capacidad para realizar el último paso en la cadena, el entrenador realiza todas las conductas de la cadena, excepto las últimas dos, el aprendiz emite los dos pasos finales para completar la cadena, y el reforzamiento es entregado. Esta secuencia continua hasta que el aprendiz completa la cadena completa por sí mismo.

## **Backward chaining with leaps ahead**

A backward chaining procedure in which some steps in the task analysis are skipped; used to increase the efficacy of teaching long behavior chains when there is evidence that the skipped steps are in the learner's repertoire.

## **Encadenamiento hacia atrás con saltos hacia adelante**

Un procedimiento de encadenamiento hacia atrás en el que los pasos en el análisis de tareas son saltados; es usado para aumentar la eficacia de enseñar largas cadenas conductuales cuando hay evidencia de que brincar pasos es parte del repertorio conductual del aprendiz.

## **Baseline logic**

A term sometimes used to refer to the experimental reasoning inherent in single-subject experimental designs; entails three elements: prediction, verification, and replication. (See **steady state strategy**.)

## **Lógica de línea base**

Un término usado algunas veces para referirse al razonamiento experimental inherente en el diseño de sujeto individual experimental; exige tres elementos: predicción, verificación y replica. (Ver estrategia de estado estable).

## **Behavior**

The activity of living organisms; human behavior includes everything that people do. A technical definition: “that portion of an organism’s interaction with its environment in space through time of some part of the organism and the results in a measurable change in at least one aspect of the environment” (Johnston & Pennypacker, 1993a, p.23). (See **operant behavior**, **respondent behavior**, **response**, **response class**.)

## **Conducta**

La actividad de los seres vivos; conducta humana incluye todo lo que la gente hace. Una definición técnica: “la porción de la interacción del organismo con su medio ambiente en un espacio de tiempo de alguna parte del organismo que resulta en un cambio medible en al menos un aspecto del medio ambiente” (Johnston & Pennypacker, 1993<sup>a</sup>, p.23). (Ver conducta operante, conducta respondiente, respuesta, tipo de respuesta.)

### **Behavior-altering effect (of a motivating operation)**

An alteration in the current frequency of behavior that has been reinforced by the stimulus that is altered in effectiveness by the same motivating operation. For example, the frequency of behavior that has been reinforced with food is increased or decreased by food deprivation or food ingestion.

### **Efecto alterante de conducta (de una operación motivante)**

Una alteración en la frecuencia actual de una conducta que ha sido reforzada por el estímulo que es alterado en efectividad por la misma operación motivante. Por ejemplo, la frecuencia de una conducta que ha sido reforzada con comida aumenta o disminuye por la privación o la ingestión de comida.

### **Behavior chain**

A sequence of responses in which each response produces a stimulus change that functions as conditioned reinforcement for that response and as a discriminative stimulus for the next response in the chain; reinforcement for the last response in a chain maintains the

reinforcing effectiveness of the stimulus changes produced by all previous responses in the chain.

### **Cadena conductual**

Una secuencia de respuestas en las que la respuesta produce un cambio de estímulo que funciona como un reforzamiento condicionado por esa respuesta y como un estímulo discriminativo por la siguiente respuesta en la cadena; reforzamiento por la última respuesta en la cadena mantiene la efectividad del refuerzo del cambio de estímulo producido por las respuestas previas en la cadena.

### **Behavior chain interruption strategy**

An intervention that relies on the participant's skill in performing the critical elements of a chain independently; the chain is interrupted occasionally so that another behavior can be emitted.

### **Estrategia de interrupción de cadena conductual**

Una intervención basada en las habilidades del participante para realizar los elementos críticos de la cadena de una manera independiente; la cadena es interrumpida ocasionalmente para que otra conducta pueda ser emitida.

### **Behavior chain with a limited hold**

A contingency that specifies a time interval by which a behavior chain must be completed for reinforcement to be delivered.

### **Cadena conductual con pausa limitada**

Una contingencia que especifica un intervalo de tiempo en el que la cadena conductual debe de ser completada para que el reforzamiento se lleve a cabo.

### **Behavior change tactic**

A technologically consistent method for changing behavior derived from one or more principles of behavior (e.g. differential reinforcement of other behavior, response cost); possesses sufficient generality across subjects, settings, and/or behaviors to warrant its codification and dissemination.

### **Táctica de cambio conductual**

Un método tecnológicamente consistente para encadenar conductas derivado de uno o más principios de la conducta (ej. Reforzamiento diferencial de otra conducta, costo de respuesta); posee suficiente generalidad a través de los sujetos, situaciones, y/o conductas para garantizar su codificación y difusión.

### **Behavior checklist**

A checklist that provides descriptions of specific skills (usually in hierarchical order) and the conditions under which each skill should be observed. Some checklists are designed to assess one particular behavior or skill area. Others address multiple behaviors or skill areas. Most use a Likert scales to rate responses.

## **Lista de verificación conductual**

Una lista que provee descripciones de habilidades específicas (usualmente en orden jerárquico) y las condiciones bajo las que cada habilidad debe de ser observada. Algunas listas están diseñadas para determinar una conducta o habilidad en particular. Otras señalan múltiples conductas o áreas de habilidad. La mayoría usan escalas Likert para tasas de respuesta.

## **Behavior trap**

An interrelated community of contingencies of reinforcement that can be especially powerful, producing substantial and long-lasting behavior changes. Effective behavior traps share four essential features: (a) They are “baited” with virtually irresistible reinforcers that “lure” the student to trap; (b) only a low-effort response already in the student’s repertoire is necessary to enter the trap; (c) once inside the trap, interrelated contingencies of reinforcement motivate the student to acquire, extend, and maintain targeted academic and/or social skills; and (d) they can remain effective for a long time because students show few, if any, satiation effects.

## **Trampa conductual**

Una comunidad interrelacionada de contingencias de reforzamiento que pueden ser especialmente poderosas produciendo cambios conductuales substanciales y de larga duración. Trampas conductuales efectivas comparten cuatro características esenciales: (a) Son preparadas con refuerzos virtualmente irresistibles que sirven de señuelo para llevar al estudiante a la trampa; (b) solo una respuesta de bajo esfuerzo que ya se encuentra en el repertorio conductual del estudiante es necesaria para entrar en la trampa; (c) una vez dentro de la trampa, contingencias interrelacionadas del reforzamiento motivan al estudiante a adquirir, extender y mantener habilidades académicas y/o sociales previamente señaladas; y (d) esto puede

permanecer efectivo por un largo tiempo, ya que los estudiantes demuestran poco, si es que algún efecto de saciedad.

### **Behavioral assessment**

A form of assessment that involves a full range of inquiry methods (observation, interview, testing, and the systematic manipulation of antecedent or consequence variables) to identify probable antecedent and consequent controlling variables. Behavioral assessment is designed to discover resources, assets, significant others, competing contingencies, maintenance and generality factors, and possible reinforcer and/or punishers that surround the potential target behavior.

### **Evaluación conductual**

Una evaluación que involucra un amplio rango de métodos de investigación (observación, entrevista, pruebas, y la manipulación sistemática de las variables antecedentes y las consecuencias) para identificar probables variables controladoras antecedentes y consecuentes. La evaluación conductual está diseñada para descubrir recursos, activos, parejas, contingencias competidas, mantenimiento y generalización de factores y posibles reforzadores y/o castigadores que rodean a la potencial conducta blanco.

### **Behavioral contract (see contingency contract)**

### **Contrato conductual (Ver contrato de contingencia)**



### **Behavioral contrast**

The phenomenon in which a change in one component of a multiple schedule that increases or decreases the rate of responding on that component is accompanied by a change in the response rate in the opposite direction on the other, unaltered component of the schedule.

### **Contraste conductual**

El fenómeno en el que el cambio en un componente de un programa múltiple que incrementa o disminuye la tasa de respuesta en ese componente, es acompañado por un cambio en la frecuencia de respuestas en la dirección opuesta en el otro aun no alterado componente del programa.

### **Behavioral cusp**

A behavior that has sudden and dramatic consequences that extend well beyond the idiosyncratic change itself because it exposes the person to new environments, reinforcers, contingencies, responses, and stimulus controls. (See **pivotal behavior**.)

### **Cúspide Conductual**

Una conducta que tiene consecuencias inmediatas y dramáticas que se extienden mas allá de la idiosincrasia del cambio mismo, ya que expone a la persona a nuevos ambientes, refuerzos, contingencias, respuestas y controles de estímulos. (Ver conducta pivotal).

### **Behavioral momentum**

A metaphor to describe a rate of responding and its resistance to change following an alteration in reinforcement conditions. The momentum metaphor has also been used to describe the effects produced by the **high-probability (high-*p*) request sequence**.

### **Impulso conductual**

Una metáfora para describir la tasa de respuesta y la resistencia del cambio que sigue a una alteración en las condiciones de reforzamiento. La metáfora del impulso ha sido utilizada para describir los efectos producidos por las secuencias de alta probabilidad requerida.

### **Behaviorism**

The philosophy of a science of behavior; there are various form of behaviorism (See **methodological behaviorism, radical behaviorism.**)

### **Conductismo**

La ciencia filosófica de la conducta; hay varias formas de conductismo (Ver conductismo metodológico, conductismo radical.)

### **Bonus response cost**

A procedure for implementing response cost in which the person is provided a reservoir of reinforcers that are removed in predetermined amounts contingent on the occurrence of the target behavior.

## **Bono de costo-respuesta**

Un procedimiento usado para implementar costo respuesta en el que a la persona se le provee con un deposito de refuerzos que son removidos en predeterminadas cantidades, contingente a la aparición de la conducta blanco.

## **C**

### **Calibration**

Any procedure used to evaluate the accuracy of a measurement system and, when sources of error are found, to use that information to correct or improve the measurement system.

### **Calibración**

Cualquier procedimiento usado para evaluar la exactitud de un sistema de medición, cuando las fuentes de error son encontradas se usa esa información para corregir o mejorar el sistema de medición.

### **Celeration**

The change (acceleration or deceleration) in rate of responding over time; based on count per unit of time (rate); expressed as a factor by which responding is accelerating or decelerating (multiplying or dividing); displayed with a trend line on a Standard Celeration Chart. *Celeration* is a generic term without specific reference to accelerating or decelerating rates of response (See **Standard Celeration Chart.**)

## **Aceleración**

El cambio (aceleración o desaceleración) en tasa de respuestas a lo largo de un periodo de tiempo; basado en contar por unidad de tiempo (tasa); expresado como un factor por el cual la respuesta es acelerada o desacelerada (multiplicando o dividiendo); mostrada con una línea de tendencia o Grafica Estándar de Aceleración. Aceleración es un término genérico sin referencia específica a acelerar o desacelerar tasas de respuesta (Ver Grafica Estándar de Aceleración.)

## **Celeration time period**

A unit of time (e.g., per week, per month) in which celeration is plotted on a Standard Celeration Chart. (See **celeration** and **celeration trend line**.)

## **Periodo de tiempo de aceleración**

Una unidad de tiempo (ej. Por semana, por mes) en la que la aceleración se señala en una Gráfica de Aceleración Estándar. (Ver aceleración y Tendencia de aceleración en línea.)

## **Celeration trend line**

The celeration trend line is measured as a factor by which rate multiplies or divides across the celeration periods (e.g., rate per week, rate per month, rate per year, and rate per decade). (See **celeration**.)

## **Tendencia de aceleración en línea**

La tendencia de aceleración en línea es medida como un factor por el cual tasas multiplican o dividen a lo largo de periodos de aceleración (ej. Tasa semanas, tasa mensual, tasa anual, tasa por década). (Ver aceleración.)

## **Chained schedule**

A schedule of reinforcement in which the response requirements of two or more basic schedules must be met in specific sequence before reinforcement is delivered; a discriminative stimulus is correlated with each component of the schedule.

## **Programa encadenado**

Un programa de reforzamiento en el que los requerimientos de respuesta de dos o más programas básicos deben de ser cumplidos en una secuencia específica antes de que el refuerzo sea entregado; un estímulo discriminativo es correlacionado con cada componente del programa.

## **Chaining**

Various procedures for teaching behavior chains. (See **backward chaining, backward chaining leaps ahead, behavior chain, forward chaining.**)

## **Encadenamiento**

Varios procedimientos para enseñar cadenas conductuales. (Ver encadenamiento hacia atrás, encadenamiento hacia atrás con saltos hacia adelante, cadena conductual, encadenamiento hacia adelante.)

## **Clicker training**

A term popularized by Pryor (1999) for shaping behavior using conditioned reinforcement in the form of an auditory stimulus. A handheld device produces a click sound when pressed. The trainer pairs other forms of reinforcement (e.g., edible treats) with the click sound so that the sound becomes a conditioned reinforcer.

## **Entrenamiento de clicker**

Un término que popularizo Pryor (1999) para moldear conductas usando reforzamiento condicionado en forma de un estímulo auditivo. Un dispositivo portable produce un sonido de clic cuando es presionado. El entrenador asocia otras formas de reforzamiento (ej. Cosas comestibles) con el sonido del clic para que el sonido se vuelva un reforzador condicionado.

## **Component analysis**

Any experiment designed to identify the active elements of a treatment condition, the relative contributions of different variables in a treatment package, and/or the necessary and sufficient components of an intervention. Component analyses take many forms, but the basic strategy is to compare levels of responding across successive phases in which the intervention is implemented with one or more components left out.

## **Análisis de componentes**

Cualquier experimento diseñado para identificar los elementos activos de la condición de tratamiento, las contribuciones relativas de diferentes variables en el paquete de tratamiento y/o los suficientes y necesarios componentes de la intervención. El análisis de componentes puede tomar muchas formas, pero la estrategia básica es el comparar niveles de respuesta a través de fases sucesivas en las que la intervención es implementada sin uno o más de los componentes.

## **Compound schedule**

A schedule of reinforcement consisting of two or more elements of continuous reinforcement (CRF), the four intermittent schedules of reinforcement (FR, VR, FI, VI), differential reinforcement of various rates of responding (DRH, DRL), and extinction. The

elements from these basic schedules can occur successively or simultaneously and with or without discriminative stimuli; reinforcement may be contingent on meeting the requirements of each element of the schedule independently or in combination with all elements.

### **Programa compuesto**

Un programa de reforzamiento consistente de dos o mas elementos de reforzamiento continuo, los cuatro programas intermitentes de reforzamiento (RF, RV, IF, IV), reforzamiento diferencial de varias tasas de respuesta (RDTA, RDTB), y extinción. Los elementos de estos programas básicos pueden ocurrir sucesiva o simultáneamente y con o sin estímulos discriminativos; reforzamiento puede ser contingente cumpliendo con requerimientos de cada elemento del programa, independientemente o en combinación con todos los elementos.

### **Concept formation**

A complex example of stimulus control that requires stimulus generalization within a class of stimuli and discrimination between classes of stimuli.

### **Formación de concepto**

Un complejo ejemplo de control de estímulo que requiere generalización del estímulo dentro de un tipo de estímulo y discriminación entre tipos de estímulos.

### **Concurrent schedule (conc)**

A schedule of reinforcement in which two or more contingencies of reinforcement (elements) operate independently and simultaneously for two or more behaviors.

## **Programa concurrente**

Un programa de refuerzo en el que dos o más contingencias de reforzamiento (elementos) operan independiente y simultáneamente para dos o más conductas.

## **Conditional probability**

The likelihood that a target behavior will occur in a given circumstance; computed by calculating (a) the proportion of occurrences of behavior that were preceded by a specific antecedent variable and (b) the proportion of occurrences of problem behavior that were followed by a specific consequence. Conditional probabilities range from 0.0 to 1.0; the closer the conditional probability is to 1.0, the stronger the relationship is between the target behavior and the antecedent/consequence variable.

## **Probabilidad condicional**

La probabilidad de que la conducta blanco vaya a ocurrir en una determinada circunstancia; es computada calculando (a) la proporción de la cantidad de veces que la conducta fue precedida por una variable antecedente específica y (b) la proporción de la cantidad de veces que la conducta problemática ocurrió después de una consecuencia específica. Probabilidades condicionales varían de 0.0 a 1.0; mientras más cercana la probabilidad condicional es a 1.0 mas fuerte será la relación entre la conducta blanco y la variable antecedente/consecuente.

## **Conditioned motivating operation (CMO)**

A motivating operation whose value-altering effect depends on a learning history. For example, because of the relation between locked doors and keys, having to open a locked door is



a CMO that makes keys more effective as reinforcers, and evokes behavior that has obtained such keys.

### **Operación motivacional condicionada (OMC)**

Una operación motivante cuyo efecto de valor alterante depende de la historia de aprendizaje. Por ejemplo, a causa de la relación entre las puertas cerradas y las llaves, tener que abrir una puerta cerrada es una OMC que hace a las llaves más efectivas como reforzadores y evocan conductas que han obtenido dichas llaves.

### **Conditioned negative reinforcer**

A previously neutral stimulus change that functions as a negative reinforcer because as prior pairing with one or more negative reinforcers. (See **negative reinforcer**; compare with **unconditioned negative reinforcer**.)

### **Reforzador negativo condicionado**

El cambio de un estímulo previamente neutral, que funciona como un reforzador negativo a causa de su previa asociación con uno o más reforzadores negativos. (Ver reforzador negativo; compare con reforzador negativo incondicionado.)

### **Conditioned punisher**

A previously neutral stimulus change that functions as a punisher because of prior pairing with one or more other punishers; sometimes called *secondary* or *learned punisher* (Compare with **unconditioned punisher**.)

### **Castigador condicionado**

El cambio de un estímulo previamente neutral que funciona como un castigador debido a su previa asociación con uno o más castigadores; a veces llamado *secundario* o *castigador aprendido* (Compare con castigador incondicionado.)

### **Conditioned reflex**

A learned stimulus-response functional relation consisting of an antecedent stimulus (e.g., sound of refrigerator door opening) and the response it elicits (e.g. salivation); each person's repertoire of conditioned reflexes is the product of his or her history of interactions with the environment (ontogeny). (See **respondent conditioning, unconditioned reflex.**)

### **Reflejo condicionado**

Una respuesta a un estímulo aprendida que tiene una relación funcional consistente de un estímulo antecedente (ej. Sonido de la puerta del refrigerador abriéndose) y la respuesta que produce (ej. Salivación); el repertorio de cada persona de reflejos condicionados es el producto de su historia de interacción con el medio ambiente (ontogenia). (Ver condicionamiento respondiente, reflejo incondicionado.)

### **Conditioned reinforcer**

A stimulus change that functions as a reinforcer because of prior pairing with one or more other reinforcers; sometimes called *secondary* or *learned reinforcers*.

## **Reforzador condicionado**

Un cambio de estímulo que funciona como un reforzador por su previa asociación con uno o más reforzadores diferentes; a veces llamado *secundario* o *reforzadores aprendidos*.

## **Conditioned stimulus (CS)**

The stimulus component of a conditioned reflex; a formerly neutral stimulus change that elicits respondent behavior only after it has been paired with an unconditioned stimulus (US) or another CS.

## **Estímulo condicionado (EC)**

El componente estimular de un reflejo condicionado; el cambio de un antes estímulo neutral que produce la conducta respondiente solo después de que ha sido asociado con un estímulo incondicionado (EI) u otro estímulo condicionado (EC).

## **Consequence**

A stimulus change that follows a behavior of interest. Some consequences, especially those that are immediate and relevant to current motivational states, have significant influence on future behavior; others have little effect. (See **punisher, reinforcer.**)

## **Consecuencia**

Un cambio de estímulo seguido a una conducta de interés. Algunas consecuencias, especialmente esas que son inmediatas y relevantes a estados actuales motivacionales, tienen importante influencia en conductas futuras; otras tienen pequeño efecto. (Ver castigador, reforzador.)

## **Contingency**

Refers to dependent and/or temporal relations between operant behavior and its controlling variables. (See **contingent, three-term contingency.**)

## **Contingencia**

Se refiere a la relación dependiente y/o temporal entre la conducta operante y sus variables de control. (Ver contingente, contingencia de tres términos.)

## **Contingency contract**

A mutually agreed upon document between parties (e.g., parent and child) that specifies a contingent relationship between the completion of specified behavior(s) and access to specified reinforcer(s).

## **Contrato de contingencia**

Documento de acuerdo mutuo entre dos entidades (ej. Padre e hijo) que especifica una relación contingente entre la realización de conductas específicas y el acceso a específicos refuerzos.

## **Contingency reversal**

Exchanging the reinforcement contingencies for two topographically different responses. For example, if Behavior A results in reinforcement on an FR 1 schedule of reinforcement and Behavior B results in reinforcement being withheld (extinction), a contingency reversal consists of changing the contingencies such that Behavior A now results in extinction and Behavior B results in reinforcement on an FR 1 schedule.

## **Contingencia hacia atrás**

Intercambiar las contingencias del reforzamiento por dos respuestas topográficamente diferentes. Por ejemplo, si la conducta A resulta en el reforzamiento de un programa de razón fija 1 (RF 1) y conducta B resulta remover el reforzador (extinción), una contingencia hacia atrás consiste en cambiar las contingencias para que la conducta A ahora resulte en extinción y la conducta B resulte en reforzamiento en el programa FR1.

## **Contingent**

Describes reinforcement (or punishment) that is delivered only after the target behavior has occurred.

## **Contingente**

Describe reforzamiento (o castigo) que es entregado solamente después de que la conducta blanco ha ocurrido.

## **Contingent observation**

A procedure for implementing time-out in which the person is repositioned within an existing setting such that observation of ongoing activities remains, but access to reinforcement is lost.

## **Observación contingente**

Un procedimiento para la implementación del tiempo-fuera en el que la persona es reposicionada dentro de una situación existente para que la observación de las actividades que ocurren permanezca, pero se pierde el acceso al refuerzo.

### **Continuous measurement**

Measurement conducted in a manner such that all instances of the response class(es) of interest are detected during the observation period.

### **Medida continua**

Medición que se conduce de tal manera que todos los casos de los tipos de respuesta de interés son detectados durante el periodo de observación.

### **Continuous reinforcement (CRF)**

A schedule of reinforcement that provides reinforcement for each occurrence of the target behavior.

### **Reforzamiento continuo (RFC)**

Un programa de reforzamiento que provee refuerzo por cada ocasión en que se lleva a cabo la conducta blanco.

### **Contrived contingency**

Any contingency of reinforcement (or punishment) designed and implemented by a behavior analyst or practitioner to achieve the acquisition, maintenance, and/or generalization of a targeted behavior change (Contrast with **Naturally Existing Contingency**).

### **Contingencia artificial**

Cualquier contingencia del reforzamiento (o castigo) diseñado y implementado por una analista de conducta o practicante para lograr la adquisición, mantenimiento y/o generalización de un cambio de conducta elegido (Contraste con Contingencias de existencia natural).

### **Contrived mediating stimulus**

Any stimulus made functional for the target behavior in the instructional setting that later prompts or aids the learner in performing the target behavior in a generalization setting.

### **Estímulo artificial mediado**

Cualquier estímulo hecho funcional por la conducta blanco en una situación de instrucción que más tarde induce, instiga o ayuda al aprendiz a realizar la conducta blanco en una situación generalizada.

### **Copying a text**

An elementary verbal operant that is evoked by a nonvocal verbal discriminative stimulus that has point-to-point correspondence and formal similarity with the controlling response.

### **Copiar un texto**

Un operante verbal que es evocado por un estímulo discriminativo verbal no vocal que tiene correspondencia de punto a punto y similitud formal con la respuesta controladora.

### **Cumulative recorder**

A device that automatically draws cumulative records (graphs) that show the rate of response in real time; each time a response is emitted, a pen moves upward across paper that continuously moves at a constant speed.

### **Registrador acumulativo**

Un aparato que automáticamente dibuja reportes acumulativos (gráficas) que muestran la tasa de respuesta en tiempo real; cada vez que una respuesta se emite, una pluma se mueve hacia arriba a través del papel que continuamente se mueve a una velocidad constante.

## **D**

### **Dependent group contingency**

A contingency in which reinforcement for all members of a group is dependent on the behavior of one member of the group or the behavior of a select group of members within the larger group.

### **Contingencia grupal dependiente**

Una contingencia en la que el reforzamiento de todos los miembros del grupo es dependiente de la conducta de un miembro del grupo o de la conducta de un grupo seleccionado de miembros dentro de un grupo mayor (mas grande).

### **Deprivation**

The state of an organism with respect to how much time has elapsed since it has consumed or contacted a particular type of reinforcer; also refers to a procedure for increasing



the effectiveness of a reinforcer (e.g; with holding a person's access to a reinforcer for a specified period of time prior to a session). (See **Motivating Operation**; contrast with **Satiation**.)

### **Privación**

El estado de un organismo respecto a la cantidad de tiempo pasada desde que consumió o tuvo contacto con un reforzador en particular; también se refiere al procedimiento de incrementar la efectividad del reforzador (ej. Detener el acceso de una persona a un refuerzo por un periodo específico de tiempo antes de una sesión). (Ver operaciones motivantes; contraste con Saciedad.)

### **Descriptive functional behavior assessment**

Direct observation of problem behavior and the antecedent and consequent events under naturally occurring conditions.

### **Evaluación descriptiva de la conducta funcional**

Observación directa de la conducta problema y la ocurrencia de los eventos antecedentes y consecuentes bajo condiciones naturales.

### **Differential reinforcement**

Reinforcing only those responses within a response class that meet a specific criterion along some dimension(s) (i.e., frequency, topography, duration, latency, or magnitude) and placing all other responses in the class on extinction. (See differential reinforcement of alternative behavior, differential reinforcement of incompatible behavior, differential reinforcement of other behavior, discrimination training, shaping.)

## **Reforzamiento diferencial**

Reforzar solo esas respuestas entre las que un tipo de respuesta logra un criterio específico a lo largo de algunas dimensiones (ej. Frecuencia, topografía, duración, latencia, o magnitud) y pone todas las respuestas en el tipo de extinción. (Ver reforzamiento diferencial de conducta alternativa, reforzamiento diferencial de conductas incompatibles, reforzamiento diferencial de otras conductas, entrenamiento de discriminación, moldeamiento.)

### **Differential reinforcement of alternative behavior (DRA)**

A procedure for decreasing problem behavior in which reinforcement is delivered for a behavior that serves as a desirable alternative to the behavior targeted for reduction and withheld following instances of the problem behavior (e.g. reinforcing completion of academic worksheet items when the behavior targeted for reduction is talk-outs).

### **Reforzamiento diferencial de la conducta alternativa (RDA)**

Procedimiento para disminuir una conducta problema en la que el refuerzo es entregado para la conducta que sirve como una alternativa deseable para la reducción de la conducta elegida y retiene las siguientes presentaciones de la conducta problema (ej. Reforzar el completar trabajo académico cuando la conducta a reducir es conversar).

### **Differential reinforcement of diminishing rates (DRD)**

A schedule of reinforcement in which reinforcement is provided at the end of a predetermined interval contingent on the number of responses emitted during the interval being fewer than gradually decreasing criterion based on the individual's performance in previous

intervals (e.g. fewer than five responses per 5 minutes, fewer than four responses per five minutes, fewer than three responses per 5 minutes).

### **Reforzamiento diferencial de tasas disminuidas (RDTD)**

Un programa de reforzamiento en el que el refuerzo se provee al final de un intervalo predeterminado contingente al número de respuestas emitidas durante el intervalo, siendo menos que un criterio que disminuye gradualmente basado en la ejecución del individuo en intervalos anteriores (ej. Menos de cinco respuestas en 5 minutos, menos de cuatro respuestas en 5 minutos, menos de tres respuestas en 5 minutos).

### **Differential reinforcement of high rates (DRH)**

A schedule of reinforcement in which reinforcement is provided at the end of a predetermined interval contingent on the number of responses emitted during the interval being greater than a gradually increasing criterion based on the individual's performance in previous intervals (e.g., more than three responses per 5 minutes, more than five responses per 5 minutes, more than eight responses per 5 minutes).

### **Reforzamiento diferencial de tasas altas (RDTA)**

Un programa de reforzamiento en el que el refuerzo se provee al final de un intervalo predeterminado contingente al número de respuestas emitidas durante el intervalo, siendo mayor que un criterio que aumenta gradualmente basado en la ejecución del individuo en intervalos anteriores (ej. Más de tres respuestas en 5 minutos, más de cinco respuestas en 5 minutos, más de ocho respuestas en 5 minutos).

### **Differential reinforcement of incompatible behavior (DRI)**

A procedure for decreasing problem behavior in which reinforcement is delivered for a behavior that is topographically incompatible with the behavior targeted for reduction and withheld following instances of the problem behavior (e.g., sitting in seat is incompatible with walking around the room).

### **Reforzamiento diferencial de la conducta incompatible (RDI)**

Un procedimiento para disminuir la conducta problema en la que el reforzamiento es entregado para una conducta que es topográficamente incompatible con la conducta elegida para reducción y retiene las siguientes presentaciones de la conducta problema (ej. Sentarse en una silla es incompatible con caminar alrededor del cuarto).

### **Differential reinforcement of low rates (DRL)**

A schedule of reinforcement in which reinforcement (a) follows each occurrence of the target behavior that is separated from the previous response by a minimum interresponse time (IRT), or (b) is contingent on the number of responses within a period of time not exceeding a predetermined criterion. Practitioners use DRL schedules to decrease the rate of behaviors that occur too frequently but should be maintained in the learner's repertoire. (See **full-session DRL**, **interval DRL**, and **spaced-responding DRL**.)

### **Reforzamiento diferencial de tasas bajas (RDTB)**

Un programa de reforzamiento en el que el reforzamiento (a) sigue cada presentación de la conducta blanco que es separada de la respuesta previa por un tiempo mínimo de inter respuesta, o (b) es contingente en el numero de respuestas dentro de un periodo de tiempo sin

exceder el criterio predeterminado. Practicantes usan programas RDTB para disminuir las tasas de conductas que ocurren muy frecuentemente pero deben ser mantenidas en el repertorio del aprendiz. (Ver sesión completa de RDTB, intervalo RDTB y espacio de respuesta RDTB.)

### **Differential reinforcement of other behavior (DRO)**

A procedure for decreasing problem behavior in which reinforcement is contingent on the absence of the problem behavior during or at specific times (i.e., momentary DRO); sometimes called *differential reinforcement of zero rates of responding* or *omission training*). (See **fixed-interval DRO**, **fixed-momentary DRO**, **variable-interval DRO**, and **variable-momentary DRO**.)

### **Reforzamiento diferencial de otra conducta (RDO)**

Un procedimiento para disminuir la conducta problema en el que el reforzamiento es contingente en la ausencia de la conducta problema durante tiempos específicos (ej. RDO momentáneo); a veces llamado *reforzamiento diferencias de tasas de respuesta cero* o *entrenamiento de omisión*). (Ver RDO de intervalo fijo, RDO fijo momentáneamente, RDO de variable de intervalo y RDO de variable momentánea.)

### **Direct measurement**

Occurs when the behavior that is measured is the same as the behavior that is the focus of the investigation. (Contrast with indirect measurement.)

### **Medida directa**

Ocurre cuando la conducta que es medida es la misma que la conducta en la que esta enfocada la investigación. (Contraste con medida indirecta.)

### **Discontinuous measurement**

Measurement conducted in a manner such that some instances of the response class(es) of interest may not be detected.

### **Medición discontinua**

Medición conducida de tal manera que algunos casos del tipo(s) de respuesta de interés pueden no ser detectados.

### **Discrete trial**

Any operant whose response rate is controlled by a given opportunity to emit the response. Each discrete response occurs when an opportunity to respond exists. *Discrete trial*, *restricted operant*, and *controlled operant* are synonymous technical terms.

### **Ensayo a discreción**

Cualquier operante cuya tasa de respuesta es controlada por una oportunidad dada para emitir una respuesta. Cada ensayo discreto ocurre cuando existe una oportunidad de responder. *Ensayo discreto*, *operante restringido* y *operante controlado* son términos técnicos que son sinónimos.

### **Discriminated avoidance**

A contingency in which responding in the presence of a signal prevents the onset of a stimulus from which escape is a reinforcer (See also discriminative stimulus, discriminated operant, free-operant avoidance, and stimulus control.)

### **Evasión discriminada**

Una contingencia en la cual responder en la presencia de una señal previene el inicio de un estímulo del que escapar es un refuerzo (Ver estímulo discriminativo, operante discriminado, evitación por operante libre y control de estímulos.)

### **Discriminated operant**

An operant that occurs more frequently under some antecedent conditions than under others. (See discriminative stimulus [ $S^D$ ], stimulus control.)

### **Operante discriminado**

Un operante que ocurre con más frecuencia bajo algunas condiciones antecedentes que otras. (Ver estímulo discriminativo [ $E^D$ ], control de estímulos.)

### **Discriminative stimulus ( $S^D$ )**

A stimulus in the presence of which responses of some type have been reinforced and in the absence of which the same type of responses have occurred and not been reinforced; this history of differential reinforcement is the reason an  $S^D$  increases the momentary frequency of the behavior. (See differential reinforcement, stimulus control, stimulus discrimination training, and stimulus delta [ $S^\Delta$ ].)

### **Estímulo discriminativo ( $E^D$ )**

Un estímulo en la presencia del cual las respuestas de algún tipo han sido reforzadas y que en la ausencia del cual el mismo tipo de respuestas han ocurrido y no han sido reforzadas; esta historia de reforzamiento diferencial es la razón por la que un  $E^D$  incrementa

momentáneamente la frecuencia de una conducta. (Ver reforzamiento diferencia, control de estímulo, entrenamiento de la discriminación de estímulos y estímulo delta [ $E^{\Delta}$ ].)

### **Double-blind control**

A procedure that prevents the subject and the observer(s) from detecting the presence or absence of the treatment variable; used to eliminate confounding of results by subject expectations, parent and teacher expectations, differential treatment by others, and observer bias. (See placebo control.)

### **Control doble-ciego**

Un procedimiento que previene a el sujeto y a el observador(es) de detectar la presencia o ausencia de la variable de tratamiento; usada para eliminar confusiones en resultados por expectativas del sujeto, padres y maestros, tratamiento diferencial por otros y sesgo del observador. (Ver control por placebo.)

### **DRI-DRA reversal technique**

An experimental technique that demonstrates the effects of reinforcement; it uses differential reinforcement of an incompatible or alternative behavior (DRI/DRA) as a control condition instead of a no-reinforcement (baseline) condition. During the DRI/DRA condition, the stimulus change used as reinforcement in the reinforcement condition is presented contingent on occurrences of a specified behavior that is either incompatible with the target behavior or an alternative to the target behavior. A higher level of responding during the DRI/DRA condition demonstrates that the changes in behavior are the result of *contingent reinforcement*, not simply



the presentation of or contact with the stimulus event. (Compare with DRO reversal technique and noncontingent reinforcement (NCR) reversal technique.)

### **Técnica hacia atrás RDI-RDA**

Una técnica experimental que demuestra los efectos del reforzamiento; utiliza reforzamiento diferencial de una conducta incompatible o alternativa (RDI/RDA) como una condición de control, en lugar de una condición de no refuerzo (línea base). Durante la condición RDI/RDA, el cambio de estímulo usado como refuerzo en la condición de reforzamiento es presentado de manera contingente en presentaciones de una conducta específica que es incompatible ya sea con la conducta blanco o con una alternativa a la conducta blanco. Un nivel más alto de respuesta durante la condición RDI/RDA demuestra que los cambios en la conducta son el resultado del *reforzamiento contingente*, no simplemente de la presentación o el contacto con el evento estímulo. (Compare con técnica de reversa RDO y la técnica de reversa de reforzamiento no contingente (RNC).)

### **DRO reversal technique**

An experimental technique for demonstrating the effects of reinforcement by using differential reinforcement for other behavior (DRO) as a control condition instead of a no-reinforcement (baseline) condition. During the DRO condition, the stimulus change used as reinforcement in the reinforcement condition is presented contingent on the absence of the target behavior for a specified time period. A higher level of responding during the reinforcement condition than during the DRO condition demonstrated that the changes in behavior are the result of *contingent reinforcement*, not simply the presentation of or contact with the stimulus event.

(Compare with DRI/DRA reversal technique and noncontingent reinforcement (NCR) reversal technique.)

### **Técnica hacia atrás RDO**

Una técnica experimental para demostrar los efectos del reforzamiento mediante el uso del reforzamiento diferencial de otras conductas (RDO) como una condición de control en vez de una condición de no refuerzo (línea base). Durante la condición RDO, el cambio de estímulo usado como refuerzo en la condición de reforzamiento es presentado de manera contingente en la ausencia de la conducta blanco por un periodo específico de tiempo. Un nivel más alto de respuesta durante la condición de reforzamiento que durante la condición RDO demuestra que los cambios en la conducta son resultados de un *reforzamiento contingente*, no solo la presentación de o el contacto con el evento estímulo. (Compare con técnica de reversa RDA/RDI y técnica en reversa de reforzamiento no contingente (RNC).)

## **E**

### **Echoic**

An elementary verbal operant involving a response that is evoked by a verbal discriminative stimulus that has point-to-point correspondence and formal similarity with the response.

### **Ecoico**

Un operante verbal elemental que involucra una respuesta evocada por un estímulo discriminativo verbal que tiene correspondencia de punto a punto y similitud formal con la respuesta.

### **Ecological assessment**

An assessment protocol that acknowledges complex interrelationships between environment and behavior. An ecological assessment is a method for obtaining data across multiple settings and persons.

### **Evaluación ecológica**

Un protocolo de evaluación que reconoce interrelaciones complejas entre el medio ambiente y la conducta. Una evaluación ecológica es un método para obtener datos a través de múltiples situaciones y personas.

### **Escape contingency**

A contingency in which a response terminates (produces escape from) an ongoing stimulus.

### **Contingencia de escape**

Una contingencia en la que una respuesta termina (produce un escape de) un estímulo que comienza.

### **Escape extinction**

Behaviors maintained with negative reinforcement are placed on escape extinction when those behaviors are not followed by termination of the aversive stimulus; emitting the target behavior does not enable the person to escape the aversive situation.

## **Extinción de escape**

Conductas mantenidas con reforzamiento negativo son colocadas en extinción de escape cuando esas conductas no son seguidas por la terminación del estímulo aversivo; emitir la conducta blanco no permite que la persona escape de la situación aversiva.

## **Establishing operation (EO)**

A motivating operation that establishes (increases) the effectiveness of some stimulus, object, or event as a reinforcer. For example, food deprivation establishes food as an effective reinforcer.

## **Establecimiento de operación (EO)**

Una operación motivacional que establece (aumenta) la efectividad de algunos estímulos, objeto o evento como un reforzador. Por ejemplo, la privación de comida establece a la comida como un refuerzo efectivo.

## **Event recording**

Measurement procedure for obtaining a tally or count of the number of times a behavior occurs.

## **Registro de evento**

Procedimiento de observación para obtener una cuenta del número de veces que ocurre una conducta.

**Evocative effect (of a motivating operation)**

An increase in the current frequency of behavior that has been reinforced by the stimulus that is increased in reinforcing effectiveness by the same motivating operation. For example, food deprivation evokes (increases the frequency of) behavior that has been reinforced by food.

**Efecto evocativo (de una operación motivacional)**

Un aumento en la frecuencia actual de una conducta que ha sido reforzada por el estímulo que ha sido aumentado en la efectividad reforzadora de la misma operación motivacional. Por ejemplo, la privación de comida evoca (aumenta la frecuencia de) conductas que han sido reforzada por comida.

**Exact count-per-interval (IOA)**

The percentage of total intervals in which two observers recorded the same count; the most stringent description of IOA for most data sets obtained by event recording.

**Conteo exacto por intervalo (AIO)**

El porcentaje de intervalos totales en el que dos observadores registran la misma cuenta; La descripción más rigurosa de acuerdo inter observador (AIO) para la mayoría de los conjuntos de datos en el registro de eventos.

**Exclusion time-out**

A procedure for implementing time-out in which, contingent on the occurrence of a target behavior, the person is removed physically from the current environment for a specified period.

## **Exclusión de tiempo fuera**

Un procedimiento para implementar el tiempo fuera en el que, contingente a la realización de la conducta blanco, la persona es físicamente removida del medio ambiente por un periodo específico de tiempo.

## **Experimental analysis of behavior (EAB)**

A natural science approach to the study of behavior as a subject matter in its own right founded by B. F. Skinner; methodological features include rate of response as a basic dependent variable, repeated or continuous measurement of clearly defined response classes, within-subject experimental comparisons instead of group design, visual analysis of graphed data instead of statistical inference, and an emphasis on describing functional relations between behavior and controlling variables in the environment over formal theory testing.

## **Análisis experimental de la conducta (AEC)**

Un enfoque de ciencia natural al estudio de la conducta como tema fundado por B. F. Skinner; características metodológicas incluyen tasas de respuesta como una variable independiente básica, repetida o continua medición de tipos de respuestas claramente definidas, comparaciones experimentales intra-sujeto en lugar de diseños de grupo, análisis visual de información graficada en lugar de inferencias estadísticas, y un énfasis en describir relaciones funcionales entre la conducta y las variables en el medio ambiente que la controlan por encima de una prueba formal de la teoría.

### **Extinction (operant)**

The discontinuing of a reinforcement of a previously reinforced behavior (i.e., responses no longer produce reinforcement); the primary effect is a decrease in the frequency of the behavior until it reaches a prereinforced level or ultimately ceases to occur. (See extinction burst, spontaneous recovery; compare respondent extinction).

### **Extinción (operante)**

La discontinuación de un refuerzo de una conducta previamente reforzada (ej. Las respuestas ya no producen un refuerzo); el efecto primario es una disminución en la frecuencia de la conducta hasta que alcanza un nivel prereforzado o al final deja de ocurrir. (Ver explosión por extinción, recuperación espontánea; compare con extinción respondiente).

### **Extinction burst**

An increase in the frequency of responding when an extinction procedure is initially implemented.

### **Explosión por extinción**

Incremento en la frecuencia de respuestas cuando el procedimiento de extinción es implementado inicialmente.

## **F**

### **Fading**

A procedure for transferring stimulus control in which features of an antecedent stimulus (e.g., shape, size, position, color) controlling a behavior are gradually changed to a new stimulus

while maintaining the current behavior; stimulus features can be faded in (enhanced) or faded out (reduced).

### **Desvanecimiento**

Un procedimiento para transmitir el control de estímulo en el que las características de un estímulo antecedente (ej. Forma, tamaño, posición, color) que controlan una conducta, son gradualmente cambiadas a un estímulo nuevo, mientras mantienen la conducta actual; Las características del estímulo pueden ser desvanecidas hacia adentro (aumentadas) o hacia afuera (reducidas).

### **Feature stimulus class**

Stimuli that share common physical forms or structures (e.g., made from wood, four legs, round, blue) or common relative relationships (e.g., bigger than, hotter than, next to). (Compare to arbitrary stimulus class).

### **Tipo de características del estímulo**

Estímulos que comparten formas físicas o estructuras comunes (ej. Hechos de madera, cuatro piernas, redondos, azules) o relaciones relativamente comunes (ej. Mas grande que, más caliente que, enseguida de). (Compare con tipo de estímulo arbitrario).

### **Fixed interval (FI)**

A schedule of reinforcement in which reinforcement is delivered for the first response emitted following the passage of a fixed duration of time since the last response was reinforced (e.g., on an FI 3-minute schedule, the first response following the passage of 3 minutes is reinforced).



### **Intervalo fijo (IF)**

Un programa de reforzamiento en el que el refuerzo es entregado a la primera respuesta emitida seguida de un periodo de duración fija de tiempo desde la última vez que la respuesta fue reforzada (ej. En un programa fijo (IF) de 3 minutos, la primera respuesta seguida a un periodo de tiempo de 3 minutos es reforzada).

### **Fixed-interval DRO (FI-DRO)**

A DRO procedure in which reinforcement is available at the end of the intervals of fixed duration and delivered contingent on the absence of the problem behavior during each interval. (See differential reinforcement of other behavior (DRO)).

### **Intervalo fijo RDO (IF-RDO)**

Un procedimiento RDO en el que el refuerzo esta disponible al final de lo que duren los intervalos fijos y entregado de manera contingente en la ausencia de la conducta problema durante cada intervalo. (Ver reforzamiento diferencial de otra conducta (RDO)).

### **Fixed-momentary DRO (FM-DRO)**

A DRO procedure in which reinforcement is available at specific moments of time, which are separated by a fixed amount of time, and delivered contingent on the problem not occurring at those moments. (See differential reinforcement of other behavior (DRO)).

### **RDO fijo momentáneo (RDO-FM)**

Procedimiento RDO en el que el refuerzo está disponible en tiempos específicos que son separados por un periodo fijo de tiempo y entregados contingentes a la no ocurrencia del

problema en esos momentos específicos. (Ver reforzamiento diferencial de otra conducta (RDO)).

### **Fixed ratio (FR)**

A schedule of reinforcement requiring a fixed number of responses for reinforcement (e.g., an FR 4 schedule reinforcement follows every fourth response).

### **Razón fija (RF)**

Programa de reforzamiento que requiere un número fijo de respuestas para ser reforzado (ej. En un programa de RF 4 el refuerzo se da después de cada cuarta respuesta).

### **Fixed-time schedule (FT)**

A schedule for the delivery of non-contingent stimuli in which a time interval remains the same from one delivery to the next.

### **Programa de tiempo fijo (TF)**

Programa para la entrega de estímulos no contingentes en las que el intervalo de tiempo permanece fijo de una entrega a la siguiente.

### **Formal similarity**

A situation that occurs when the controlling antecedent stimulus and the response or response product (a) share the same sense mode (e.g. both stimulus and response are visual, auditory, or tactile) and (b) physically resemble each other. The verbal relations with formal similarity are echoic, copying a text, and imitation as it relates to sign language.

## **Similitud formal**

Situación que ocurren cuando el estímulo antecedente controlador y la respuesta o el producto de la respuesta (a) comparten el mismo modo sensitivo (ej. tanto estímulo como respuesta son visual, auditivo o tangible) y (b) físicamente se asemejan uno al otro. La relación verbal con la similitud formal son ecoicas, copiar un texto e imitación, ya que esta se relaciona con el lenguaje de señas.

## **Forward chaining**

A method for teaching behavior chains that begins with the learner being prompted and taught to perform the first behavior in the task analysis; the trainer completes the remaining steps in the chain. When the learner shows competence in performing the first step in the chain, he is then taught to perform the first two behaviors in the chain, with the training completing the chain. This process is continued until the learner completes the entire chain independently.

## **Encadenamiento hacia adelante**

Método para enseñar conductas encadenadas que comienza con el aprendiz siendo inducido y enseñado a realizar la primera conducta en el análisis de tareas; el entrenador completa los pasos restantes en la cadena. Cuando el aprendiz demuestra capacidad para realizar el primer paso de la cadena, es entonces enseñado a realizar los primeros dos pasos de la cadena, con el entrenamiento completando la cadena. Este proceso continúa hasta que el aprendiz completa la cadena completa de manera independiente.

## **Free operant**

Any operant behavior that results in minimal displacement of the participant in time and space. A free operant can be emitted at nearly any time; it is discrete, it requires minimal time for completion, and it can produce a wide range of response rates. Examples in ABA include (a) the number of words read during a 1-minute counting period, (b) the number of hand slaps per 6 seconds, and (c) the number of letter strokes written in 3 minutes (Contrast with discrete trial).

## **Operante libre**

Cualquier conducta operante que resulta en el traslado mínimo del participante en tiempo y espacio. Un operante libre puede ser emitido casi en cualquier momento; es discreto y requiere un mínimo de tiempo para ser completado, y puede producir un amplio rango de tasas de respuesta. Ejemplo en ACA incluyen (a) el número de palabras leídas durante un periodo de 1 minuto, (b) el número de golpes en la mano en 6 segundos y (c) el número de letras tecleadas en 3 minutos (Contraste con ensayo discreto).

## **Free-operant avoidance**

A contingency in which responses at any time during an interval prior to the scheduled onset of an aversive stimulus delays the presentation of the aversive stimulus. (Contrast with discriminated avoidance).

## **Evitación de operante libre**

Una contingencia en la que respuestas en cualquier momento durante un intervalo anterior al comienzo de los programas de un estímulo aversivo retarda la presentación del estímulo aversivo. (Contraste con evitación discriminativa).

### **Full-session DRL**

A procedure for implementing DRL in which reinforcement is delivered at the end of the session if the total number of responses emitted during the session does not exceed a criterion limit. (See differential reinforcement of low rates (DRL).)

### **Sesión total RDTB**

Procedimiento para implementar RDTB en el que el refuerzo es entregado al final de la sesión si el número total de respuestas emitidas durante la sesión no excede el criterio límite. (Ver reforzamiento diferencial de tasas bajas (RDTB).)

### **Function-altering effect (relevant to operant relations)**

A relatively permanent change in an organism's repertoire of MO, stimulus, and response relations, caused by reinforcement, punishment, an extinction procedure, or a recovery from punishment procedure. Respondent function-altering effects result from the pairing and unpairing of antecedent stimuli.

### **Efecto de función alterante (relevante a relaciones operantes)**

Un cambio relativamente permanente en el repertorio del organismo de OM, estímulo y relaciones de respuesta, causada por reforzamiento, castigo y procedimiento de extinción o recuperación por un procedimiento de castigo. El efecto de función alterante resulta por la asociación y des asociación de estímulos antecedentes.

### **Function-based definition**

Designates responses as members of the targeted response class solely in terms of their common effect on the environment.

### **Definición basada en la función**

Designa respuestas como miembros del tipo de respuesta elegida solamente en términos de sus efectos comunes en el medio ambiente.

### **Functional analysis**

(As part of functional behavior assessment) An analysis of the purposes (functions) of problem behavior, wherein antecedents and consequences representing those in the person's natural routines are arranged within an experimental design so that their separate effects on problem behavior can be observed and measured; typically consists of four conditions: three test conditions-contingent attention, contingent escape, and alone- and a control condition in which problem behavior is expected to be low because reinforcement is freely available and no demands are placed on the person.

### **Análisis funcional**

(Como parte de la evaluación funcional de la conducta) Un análisis de los propósitos (funciones) de la conducta problema, en donde los antecedentes y consecuencias representando esos en las rutinas naturales de la persona, son acomodados dentro de un diseño experimental para que sus efectos separados en la conducta problema puedan ser observados y medidos; típicamente consiste de cuatro condiciones: tres exámenes, condiciones contingentes a la atención, escape contingente, y condición solitaria – así como una condición de control en la que

se espera conducta problema sea bajo porque el refuerzo esta disponible de una manera libre y no hay demandas puestas en la persona.

### **Functional behavioral assessment (FBA)**

A systematic method of assessment for obtaining information about the purposes (functions) a problem behavior serves for a person; results are used to guide the design of an intervention for decreasing the problem behavior and increasing appropriate behavior.

### **Evaluación funcional de la conducta (EFC)**

Un método sistemático de evaluación para obtener información acerca de los propósitos (funciones) a los que sirve una conducta problema a la persona; los resultados son usados para guiar el diseño de una intervención para disminuir la conducta problema y aumentar la conducta apropiada.

### **Functional communication training (FCT)**

An antecedent intervention in which an appropriate communicative behavior is taught as a replacement behavior for problem behavior usually evoked by an establishing operation (EO); involves differential reinforcement of alternative behavior (DRA).

### **Entrenamiento de la comunicación funcional (ECF)**

Una intervención antecedente en la que la conducta de comunicación apropiada es enseñada como una conducta de reemplazo para conductas problema usualmente evocada por una operación establecida (OE); involucra el reforzamiento diferencial de una conducta alternativa (RDA).

## **Functional relation**

A verbal statement summarizing the results of an experiment (or group of related experiments) that describes the occurrence of the phenomena under study as a function of the operation of one or more specified and controlled variables in the experiment in which a specific change in one event (the dependent variable) can be produced by manipulating another event (the independent variable), and that the change in the dependent variables was unlikely the result of other factors (confounding variables); in behavior analysis expressed as  $b = f(x_1, x_2, \dots)$ , where  $b$  is the behavior and  $x_1$ , and  $x_2$ , etc., are environmental variables of which the behavior is a function.

## **Relación funcional**

Una declaración verbal que resume los resultados de un experimento (o grupo de experimentos relacionados) que describe la ocurrencia de un fenómeno que es estudiado como una función de la operación de una o más variables específicas y controladas en el experimento en el que un cambio específico en un evento (la variable dependiente) puede ser producido por la manipulación de otro evento (la variable independiente), y que el cambio en las variables dependientes es poco probable que sean resultado de otros factores (variables de confusión); en el análisis conductual expresado como  $b = f(x_1, x_2, \dots)$ , donde  $b$  es la conducta y  $x_1$  y  $x_2$ , etc. Son variables ambientales de las cuales la conducta es una función.

## **Functionally equivalent**

Serving the same function or purpose; different topographies of behaviors are functionally equivalent if they produce the same consequences.



## **Equivalente funcional**

Sirve la misma función o propósito; diferentes topografías de conductas son funcionalmente equivalentes si producen las mismas consecuencias.

## **G**

### **General case analysis**

A systematic process for identifying and selecting teaching examples that represents the full range of stimulus variations and response requirements in the generalization setting (s). (See also multiple exemplar training and teaching sufficient examples.)

### **Análisis general de caso**

Proceso sistemático para identificar y seleccionar ejemplos de aprendizaje que representan el rango completo de las variaciones de estímulo y los requerimientos de respuesta en la situación de generalización(es). (Ver entrenamiento de ejemplares múltiples y enseñar ejemplos suficientes.)

### **Generalization**

A generic term for a variety of behavioral processes and behavior change outcomes. (See generalization gradient, generalized behavior change, response generalization, response maintenance, setting/situation generalization, and stimulus generalization).

### **Generalización**

Termino genérico para una variación de procesos conductuales y resultados de los cambios conductuales. (Ver gradiente de generalización, cambio conductual generalizado,

respuesta generalizada, mantenimiento de respuesta, situación generalizada y generalización de estímulo).

### **Generalization across subjects**

Changes in the behavior of people not directly treated by an intervention as a function of treatment contingencies applied to other people.

### **Generalización a través de sujetos**

Cambios en la conducta de la gente que no ha sido tratada directamente con una intervención como una función de las contingencias del tratamiento aplicado a otras personas.

### **Generalization probe**

Any measurement of a learner's performance of a target behavior in a setting and/or stimulus situation in which direct training has not been provided.

### **Prueba de generalización**

Cualquier medición del desempeño del aprendiz en la conducta blanco en una situación y/o una situación de estímulo en el que el entrenamiento directo no ha sido proporcionado.

### **Generalization setting**

Any place or stimulus situation that differs in some meaningful way from the instructional setting and in which performance of the target behavior is desired. (Contrast with instructional setting).

### **Configuración de generalización**

Cualquier lugar o situación de estímulo que difiere en una forma significativa del establecimiento instruccional en la que la ejecución de la conducta blanco es deseada. (Contraste con configuración de instrucción).

### **Generalized behavior change**

A behavior change that has not been taught directly. Generalized outcomes take one, or a combination of, three primary forms: response maintenance, stimulus/setting generalization, and response generalization. Sometimes called *generalized outcome*.

### **Cambio generalizado de conducta**

Un cambio conductual que no ha sido enseñado directamente. Los resultados generalizados toman una o una combinación de las tres formas primarias: mantenimiento de la respuesta, generalización de estímulo/configuración y generalización de respuesta.

### **Generalized conditioned punisher**

A stimulus change that as a result of having been paired with many other punishers functions as punishment under most conditions because it is free from the control of motivating conditions for specific types of punishment.

### **Castigador condicionado generalizado**

Un cambio de estímulo que es resultado de haber sido asociado con muchos otros castigadores, funciona como castigo en la mayoría de los casos porque es libre del control de las condiciones motivantes para castigos de tipo específico.

### **Generalized conditioned reinforcer**

A conditioned reinforcer that as a result of having been paired with many other reinforcers does not depend on an establishing operation for any particular form of reinforcement for its effectiveness.

### **Reforzador condicionado generalizado**

Un refuerzo condicionado que, como resultado de haber sido asociado con muchos otros refuerzos, no depende del establecimiento de una operación para una forma particular de refuerzo para su efectividad.

### **Generic (tact) extension**

A tact evoked by a novel stimulus that shares all of the relevant or defining features associated with the original stimulus.

### **Extensión genérica (tacto)**

Tacto evocado por un estímulo nuevo que comparte todas las características asociadas que definen o son relevantes con el estímulo original.

### **Group contingency**

A contingency in which reinforcement for all members of a group is dependent on the behavior of (a) a person within the group, (b) a select group of members within the group, (c) a select group of members within the larger group, or (d) each member of the group meeting a performance criterion. (See dependent group contingency, independent group contingency, interdependent group contingency.)

## **Contingencia grupal**

Una contingencia en la que el reforzamiento para todos los miembros de un grupo es dependiente de la conducta de (a) una persona dentro del grupo, (b) un grupo selecto de miembros dentro del grupo, (c) un grupo selecto de miembros dentro de un grupo más grande, o (d) cada miembro del grupo que logra el criterio de funcionamiento. (Ver contingencia dependiente de grupo, contingencia independiente de grupo, contingencia interdependiente de grupo.)

## **H**

### **Habilitation**

Habilitation (adjustment) occurs when a person's repertoire has been changed such that short-and long-term reinforcers are maximized and short-and long-term punishers are minimized.

### **Habilitación**

Habilitación (ajuste) ocurre cuando el repertorio de una persona ha sido cambiado de manera que refuerzos a corto y a largo plazo son maximizados y castigadores de corto a largo plazo son minimizados.

### **Habit reversal**

A multiple-component package for reducing unwanted habits such as fingernail biting and muscle tics; treatment typically includes self-awareness training involving response detection and procedures for identifying events that produce and trigger the response; competing response training; and motivation techniques including self-administered consequences, social

support systems, and procedures for promoting the generalization and maintenance of treatment gains.

### **Reversa de hábito**

Un paquete multicomponente para reducir hábitos no deseados, como morderse las uñas y los tics musculares; el tratamiento incluye normalmente entrenamientos de reconocimiento que implican detección de respuesta y procedimientos para la identificación de eventos que producen y detonan la respuesta; entrenamiento de respuesta competente; y técnicas de motivación que incluyen consecuencias autoadministradas, sistemas sociales de apoyo y procedimientos para promover el mantenimiento y generalización de las ganancias del tratamiento.

### **Habituation**

A decrease in responsiveness to repeated presentations of a stimulus; most often used to describe a reduction of respondent behavior as a function of repeated presentation of the eliciting stimulus over a short span of time; some researchers suggest that the concept also applies to within-session changes in operant behavior.

### **Habitación**

Una disminución en las respuestas a las repetidas presentaciones de un estímulo; usualmente usado para describir una reducción en la conducta respondiente como una función de la repetida presentación del estímulo en un periodo corto de tiempo; algunos investigadores sugieren que el concepto se aplique a los cambios que ocurren dentro de las sesiones en la conducta operante.

### **Hallway time-out**

A procedure for implementing time-out in which, contingent on the occurrence of an inappropriate behavior, the student is removed from the classroom to a hallway location near the room for a specified period of time.

### **Tiempo fuera de pasillo**

Procedimiento para la implementación del tiempo fuera, en la que contingente a la ocurrencia de una conducta inapropiada, el estudiante es removido del salón de clases a un pasillo cerca del cuarto por un periodo específico de tiempo.

### **Hero procedure**

Another term for a dependent group contingency (i.e., a person earns a reward from the group).

### **Procedimiento heroico**

Otro término para una contingencia dependiente de grupo (ej. Una persona gana la recompensa para el grupo).

### **High-probability (high-p) request sequence**

An antecedent intervention in which two to five easy tasks with a known history of learner compliance (the high-*p* requests) are presented in quick succession immediately before requesting the target task, the low-*p* request. Also called *interspersed requests*, *pretask request*, or *behavioral momentum*.

### **Secuencia de alta probabilidad requerida**

Una intervención antecedente en la que dos a cinco tareas en las que el aprendiz cuenta con un historial de cumplimiento (las tareas de alta probabilidad) son presentadas de manera sucesiva y rápida inmediatamente antes de pedir la tarea blanco, la tarea de baja probabilidad. También llamado *pedidos entremezclados, pedimento pretarea, o momentum conductual*.

### **Higher order conditioning**

Development of a conditioned reflex by pairing of a neutral stimulus (NS) with a conditioned stimulus (CS). Also called *secondary conditioning*.

### **Condicionamiento de orden superior**

Desarrollo de un reflejo condicionado mediante la asociación de un estímulo neutro (EN) con un estímulo condicionado. También llamado *condicionamiento secundario*.

### **History of reinforcement**

An inclusive term referring in general to all of a person's learning experiences and more specifically to past conditioning with respect to particular response classes or aspects of a person's repertoire. (See ontogeny.)

### **Historial de reforzamiento**

Termino inclusivo con referencia general a todas las experiencias de aprendizaje de una persona, y específicamente a condicionamientos pasados con respecto a clases de respuestas particulares o a aspectos del repertorio de una persona. (Ver ontogenia.)



## I

### **Imitation**

A behavior controlled by any physical movement that serves as a novel model excluding vocal-verbal behavior, has formal similarity with the model, and immediately follows the occurrence of the model (e.g., within seconds of the model presentation). An imitative behavior is a new behavior emitted following a novel antecedent event (i.e., the model). (See formal similarity; contrast with echoic).

### **Imitación**

Una conducta controlada por cualquier movimiento físico que sirve como un modelo noble que excluye conductas vocales-verbales, tiene similitud formal con el modelo, e inmediatamente es seguida por la ocurrencia del modelo (ej. En cuestión de segundos a la presentación del modelo). Una conducta de imitación es una nueva conducta emitida después de un evento antecedente noble (ej. El modelo). (Ver similitud formal; contraste con ecoico).

### **Impure tact**

A verbal operant involving a response that is evoked by both an MO and a nonverbal stimulus; thus the response is part mand and part tact. (See mand and tact.)

### **Tacto Impuro**

Un operante verbal que implica una respuesta que es evocada por una operación motivante (OP) y un estímulo no verbal; esto hace a la respuesta parte demanda y parte tacto. (Ver demanda y tacto).

### **Independent group contingency**

A contingency in which reinforcement for each member of a group is dependent on that person's meeting a performance criterion that is in effect for all members of the group.

### **Contingencia grupal independiente**

Una contingencia en la que el refuerzo para cada miembro del grupo es dependiente de que la persona logre el criterio de funcionamiento que está en efecto para todos los miembros del grupo.

### **Indirect functional assessment**

Structured interviews, check-lists, rating scales, or questionnaires used to obtain information from people who are familiar with the person exhibiting the problem behavior (e.g., teachers, parents, caregivers, and/or the individual him- or herself); used to identify conditions or events in the natural environment that correlate with the problem behavior.

### **Evaluación funcional indirecta**

Entrevistas estructuradas, listas, escalas de evaluación, o cuestionarios usados para obtener información de personas que están familiarizadas con la persona que exhibe la conducta problema (ej. Maestros, padres, tutores, y/o el individuo mismo); usado para identificar condiciones o eventos en el medio ambiente natural que tienen correlación la con conducta problema.

### **Indirect measurement**

Occurs when the behavior that is measure is in some way different from the behavior of interest; considered less valid than direct measurement because inferences about the relation between the data obtained and the actual behavior of interest are required. (Contrast with direct measurement.)

### **Medida indirecta**

Ocurre cuando la conducta que es medida es de alguna manera diferente a la conducta de interés; se considera de menor validez que la medida directa porque se requieren inferencias acerca de la relación entre la información obtenida y la actual conducta de interés. (Contraste con medida directa.)

### **Indiscriminable contingency**

A contingency that makes it difficult for the learner to discriminate whether the next response will produce reinforcement. Practitioners use indiscriminable contingencies in the form of intermittent schedules of reinforcement and delayed rewards to promote generalized behavior change.

### **Contingencia indiscriminable**

Una contingencia que hace difícil para el aprendiz el discriminar si la siguiente respuesta producirá un refuerzo. Practicantes usan contingencias indiscriminables en la forma de programas intermitentes de reforzamiento y recompensas atrasadas, para promover la generalización de los cambios conductuales.

**Instructional setting**

The environment where instruction occurs; includes all aspects of the environment, planned and unplanned, that may influence the learner's acquisition and generalization of the target behavior. (Contrast with generalization setting.)

**Establecimiento instruccional**

El medio ambiente en el que la instrucción ocurre; incluye todos los aspectos del medio ambiente, planeados y no planeados, que puedan influenciar la adquisición y generalización del aprendizaje acerca de la conducta blanco. (Contraste con configuración de generalización.)

**Interdependent group contingency**

A contingency in which reinforcement for all members of a group is dependent on each member of the group meeting a performance criterion that is in effect for all members of the group.

**Contingencia grupal interdependiente**

Una contingencia en la que el refuerzo para todos los miembros del grupo es dependiente de cada miembro que logre el criterio de funcionamiento que está en efecto para todos los miembros del grupo.

**Intermittent schedule of reinforcement (INT)**

A contingency of reinforcement in which some, but not all, occurrences of the behavior produce reinforcement.

### **Programa de refuerzo intermitente (PRI)**

Una contingencia de reforzamiento en la que algunas, pero no todas las ocurrencias de la conducta producen refuerzo.

### **Interobserver agreement (IOA)**

The degree to which two or more independent observers report the same observed values after measuring the same events.

### **Acuerdo inter-observador (AIO)**

El grado al que dos o más observadores independientes reportan los mismos valores observados después de medir el mismo evento.

### **Interresponse timer (IRT)**

A measure of temporal locus; defined as the elapsed time between two successive response.

### **Tiempo de interrespuesta (TIR)**

Una medida de locus temporal; definida como el tiempo que transcurre entre dos respuestas sucesivas.

### **Interval-by-interval IOA**

An index of the agreement between observers for data obtained by interval recording or time sampling measurement; calculated for a given session or measurement period by comparing the two observers' recordings of the occurrence or nonoccurrence of the behavior in each

observation interval and dividing the number of intervals of agreement by the total number of intervals and multiplying by 100. Also called the *point-by-point* or *total interval IOA*. (Compare to scored-interval IOA and unscored-interval IOA.)

### **Acuerdo Inter-observador (AIO) Intervalo por intervalo**

El índice del acuerdo entre observadores de datos obtenidos por medición de intervalo o medición muestra de tiempo; calculada para una determinada sesión o periodos de medición mediante la comparación de los datos de los dos observadores de la ocurrencia o la no ocurrencia de la conducta en cada intervalo de observación y dividiendo el número de intervalos de acuerdo por el número total de intervalos y multiplicando por 100. También llamado el *punto por punto* o *intervalo total AIO*. Compare con intervalo anotado AIO e intervalo no anotado AIO.)

### **Interval DRL**

A procedure for implementing DRL in which the total session is divided into equal intervals and reinforcement is provided at the end of each interval in which the number of responses during the interval is equal to or below a criterion limit. (See differential reinforcement of low rates (DRL).)

### **Intervalo RDTB**

Procedimiento para implementar RDTB en el que el total de sesiones es dividido en intervalos iguales y el refuerzo se provee al final de cada intervalo en el que el número de respuestas durante el intervalo es igual o menor al del criterio límite. (ver reforzamiento diferencial de tasas bajas (RDTB).)

### **Intraverbal**

An elementary verbal operant that is evoked by a verbal discriminative stimulus and that does *not* have point-to-point correspondence with the verbal stimulus.

### **Intraverbal**

Un operante verbal elemental que se evoca mediante un estímulo discriminativo verbal y que no tiene correspondencia de punto a punto con el estímulo verbal.

### **Irreversibility**

A situation that occurs when the level of responding observed in a previous phase cannot be reproduced even though the experimental conditions are the same as they were during the earlier phase.

### **Irreversibilidad**

Situación que ocurre cuando el nivel de respuesta observado en fases previas no puede ser produce aunque las condiciones experimentales sean las mismas que las de las fases anteriores.

## **L**

### **Lag reinforcement schedule**

A schedule of reinforcement in which reinforcement is contingent on a response being different in some specified way (e.g., different topography) from the previous response (e.g., Lag 1) or a specified number of previous responses (e.g., Lag 2 or more).

### **Programa de refuerzo retrasado**

Programa de reforzamiento en el que el refuerzo es contingente a una respuesta siendo diferente en alguna forma específica (ej. Diferente topografía) de la respuesta previa (ej. retraso 1) o un número específico de respuestas previas (ej. retrasar 2 o más).

### **Latency (see response latency)**

### **Latencia (Ver latencia de respuesta)**

### **Level system**

A component of some token economy systems in which participants advance up (or down) through a succession of levels contingent on their behavior at the current level. The performance criteria and sophistication or difficulty of the behaviors required at each level are higher than those of preceding levels; as participants advance to higher levels, they gain access to more desirable reinforcers, increased privileges, and greater independence.

### **Sistema de niveles**

Componente de un sistema de economía de fichas en la que los participantes avanzan hacia arriba (o hacia abajo) a través de una serie de niveles contingentes a su conducta en un nivel actual. El criterio de funcionamiento y sofisticación o dificultad de las conductas requeridas en cada nivel son más altas que los de los niveles que les preceden; a medida que los participantes avanzan a niveles más altos, ganan acceso a mejores refuerzos, más privilegios y más independencia.



**Limited hold**

A situation in which reinforcement is available only during a finite time following elapse of an FI or VI interval; if the target response does not occur within the time limit, reinforcement is withheld and a new interval begins (e.g., on an FI 5-minute schedule with a limited hold of 30 seconds, the first correct response following the elapse of 5 minutes is reinforced only if that response occurs within 30 seconds after the end of the 5-minute interval).

**Pausa limitada**

Situación en la que el refuerzo está disponible solo durante un tiempo definido después de pasar un intervalo IF o IV; si la respuesta blanco no ocurre dentro del tiempo límite, el refuerzo es detenido y un intervalo nuevo comienza (ej. En un programa IF 5 minutos con una pausa limitada de 30 segundos, la primera respuesta correcta después de pasados los 5 minutos es reforzada solo si esa respuesta ocurre dentro de los 30 segundos después de que termino el intervalo de 5 minutos).

**Listener**

Someone who provides reinforcement for verbal behavior. A listener may also serve as an audience evoking verbal behavior. (Contrast with speaker.)

**Oyente**

Alguien que provee el refuerzo por la conducta verbal. Un oyente puede servir como audiencia evocando conducta verbal. (Contraste con hablante.)

### **Local response rate**

The average rate of response during a smaller period of time within a larger period for which an overall response rate has been given. (See overall response rate.)

### **Tasa de respuesta local**

El promedio de tasa de respuesta durante un periodo de tiempo más pequeño dentro de un periodo más largo para el que una tasa de respuesta global ha sido dada. (Ver tasa de respuesta global).

## **M**

### **Maintenance**

Two different meanings in applied behavior analysis: (a) the extent to which the learner continues to perform the target behavior after a portion or all of the intervention has been terminated (i.e., response maintenance), a dependent variable or characteristic of behavior; and (b) a condition in which treatment has been discontinued or partially withdrawn, an independent variable or experimental condition.

### **Mantenimiento**

Dos significados diferentes en el análisis conductual aplicado: (a) el grado al que el aprendiz continúa ejecutando la conducta blanco después de que una porción o toda la intervención ha sido terminada (ej. Mantenimiento de respuesta), una variable dependiente o característica conductual; y (b) una condición en la que el tratamiento ha sido discontinuado o parcialmente retirado, una variable independiente o condición experimental.

**Mand**

An elementary verbal operant that is evoked by an MO and followed by specific reinforcement.

**Demanda**

Un operante verbal elemental que es evocado por una operación motivacional (OM) y seguida de un refuerzo específico.

**Massed practice**

A self-directed behavior change technique in which the person forces himself to perform an undesired behavior (e.g., a compulsive ritual) repeatedly, which sometimes decreases the future frequency of the behavior.

**Práctica masiva**

Una técnica de cambio conductual autodirigida en la que la persona se fuerza a si misma a realizar una conducta no deseada (ej. Un ritual compulsivo) repetidamente, que varias veces disminuye la futura frecuencia de la conducta.

**Matching law**

The allocation of responses to choices available on concurrent schedules of reinforcement; rates of responding across choices are distributed in proportions that match the rated of reinforcement received from each choice alternative.

## **Ley de igualación**

La asignación de respuestas a las opciones disponibles en programas de refuerzo concurrentes; tasas de respuesta a través de opciones son distribuidas en proporción para igualar la tasa de reforzamiento recibida por cada opción alternativa.

## **Matching-to-sample**

A procedure for investigating conditional relations and stimulus equivalence. A matching-to-sample trial begins with the participant making a response that presents or reveals the sample stimulus; next, the sample stimulus may or may not be removed, and two or more comparison stimuli are presented. The participant then selects one of the comparison stimuli. Responses that select a comparison stimulus that matches the sample stimulus are reinforced, and no reinforcement is provided for responses selecting the nonmatching comparison stimulus.

## **Igualación a la muestra**

Procedimiento para investigar relaciones condicionales y equivalencias de estímulos. Un periodo de igualación a la muestra empieza con el participante haciendo una respuesta que revele el estímulo muestra; seguido, el estímulo muestra puede o no puede ser removido, y dos o más comparaciones de estímulos son presentados. El participante entonces selecciona uno de los estímulos para comparar. Respuestas que seleccionen un estímulo comparativo que igualen el estímulo muestra son reforzados, y no refuerzo es dado por respuestas de selección de estímulos de comparación que no igualan el estímulo muestra.

### **Mean count-per-interval IOA**

The average percentage of agreement between counts reported by two observers in a measurement period comprised of a series of smaller counting times; a more conservative measure of IOA than total count IOA.

### **Conteo promedio por intervalo AIO**

El porcentaje promedio de acuerdo entre las cuentas reportadas por dos observadores en un periodo de medición comprendido de una serie de pequeñas cuentas de tiempo; una medida más conservadora de AIO que la cuenta total AIO.

### **Mean duration-per-occurrence IOA**

An IOA index for duration per occurrence data; also a more conservative and usually more meaningful assessment of IOA for total duration data calculated for a given session or measurement period by computing the average percentage of agreement of the durations reported by two observers for each occurrence of the target behavior.

### **Duración promedio por ocurrencia AIO**

Un índice de duración por ocurrencia de datos; también una evaluación mas conservadora y usualmente más significativa de AIO por duración total de datos calculada para una determinada sesión o periodo de medición mediante la calculación del porcentaje promedio de acuerdo de las duraciones reportadas por los dos observadores para cada ocurrencia de la conducta blanco.

**Measurement bias**

Nonrandom measurement error; a form of inaccurate measurement in which the data consistently overestimate or underestimate the true value of an event.

**Medición de sesgo**

Error de medición no al azar; una forma de medición no precisa en la que la información consistentemente sobreestima o subestima el valor real del evento.

**Measurement by permanent product**

A method of measuring behavior after it has occurred by recording the effects that the behavior produced on the environment.

**Medición por producto permanente**

Método de medición conductual en el que después de la ocurrencia de la conducta se capturan los efectos que la conducta produjo en el medio ambiente.

**Mentalism**

An approach to explaining behavior that assumes that a mental, or “inner,” dimension exists that differs from a behavioral dimension and that phenomena in this dimension either directly cause or at least mediate some forms of behavior, if not all.

## **Mentalismo**

Un enfoque para la explicación de la conducta que asume que una dimensión mental, o “interna” existe y difiere de una dimensión conductual y este fenómeno en esta dimensión puede directamente causar o al menos mediar algunas formas de conducta, si no es que ninguna.

## **Metaphorical (tact) extension**

A tact evoked by a novel stimulus that shares some, but not all, of the relevant features of the original stimulus.

## **Extensión metafórica (tacto)**

Tacto evocado por un estímulo noble que comparte algunas, mas no todas, las características importantes del estímulo original.

## **Methodological behaviorism**

A philosophical position that views behavioral events that cannot be publicly observed as outside the realm of science.

## **Conductismo metodológico**

Una posición filosófica que ve eventos conductuales que no pueden ser observados públicamente así como fuera del reino de la ciencia.

## **Metonymical (tact) extension**

A tact evoked by a novel stimulus that shares none of the relevant features of the original stimulus configuration, but some irrelevant yet related feature has acquired stimulus control.

### **Extensión metonímica (tacto)**

Tacto evocado por un estímulo noble que comparte ninguna de las características importantes de la configuración original del estímulo, pero algunas irrelevantes pero relacionadas características adquieren control de estímulo.

### **Mixed schedule (mix)**

A compound schedule of reinforcement consisting of two or more basic schedules of reinforcement (elements) that occur in an alternating, usually random sequence; no discriminative stimuli are correlated with the presence or absence of each element of the schedule, and reinforcement is delivered for meeting the response requirements of the element in effect at any time.

### **Programa mixto (mix)**

Programa de reforzamiento compuesto consistente de dos o más programas básicos de reforzamiento (elementos) que ocurren de en secuencia alternada y usualmente al azar; no hay correlación con estímulos discriminativos con la presencia o ausencia de cada elemento del programa, y el refuerzo es entregado por lograr los requerimientos de respuesta del elemento en efecto en cualquier momento.

### **Momentary time sampling**

A measurement method in which the presence or absence of behaviors are recorded at precisely specified time intervals. (Contrast with interval recording.)



## **Muestreo momentáneo por tiempo**

Método de medición en el que la presencia o ausencia de conductas son obtenidas en intervalos de tiempo precisos y específicos. (Contraste con captura en intervalo.)

## **Motivating operation (MO)**

An environmental variable that (a) alters (increases or decreases) the reinforcing effectiveness of some stimulus object, or event; and (b) alters (increases or decreases) the current frequency of all behavior that have been reinforced by that stimulus, object, or event. (See abative effect, abolishing operation (AO), behavior altering effect, evocative effect, establishing operation (EO), value-altering effect.)

## **Operación motivante**

Variable ambiental que (a) altera (aumenta o disminuye) la efectividad reforzadora de un objeto estímulo, o evento; y (b) altera (aumenta o disminuye) la frecuencia actual de todas las conductas que han sido reforzadas por ese estímulo, objeto o evento. (Ver efecto de abatimiento, operación supresiva (OS), efecto de conducta alternativa, efecto evocativo, establecimiento de operación (EO), efecto de valor alternativo.)

## **Multiple control (of verbal behavior)**

There are two types of multiple control: (a) *convergent multiple control* occurs when a single verbal response is a function of more than one variable and (b) what is said has more than one antecedent source of control. *Divergent multiple control* occurs when a single antecedent variable affects the strength of more than one responses.

### **Control múltiple (de conducta verbal)**

Hay dos tipos de control múltiple: (a) *control múltiple convergente* ocurren cuando una sola respuesta verbal es una función de más de una variable y (b) lo que es dicho que tiene mas de un antecedente de fuente de control. *Control múltiple divergente* ocurre cuando una sola variable antecedente afecta la fortaleza de más de una respuesta.

### **Multiple exemplar training**

Instruction that provides the learner with practice with a variety of stimulus conditions, response variations, and response topographies to ensure the acquisition of desired stimulus controls response forms; used to promote both setting/situation generalization and response generalization. (See teaching sufficient examples.)

### **Entrenamiento de ejemplares múltiples**

Instrucción que provee al aprendiz con práctica con una variedad de condiciones de estímulos, variaciones de respuesta, y respuestas topográficas para asegurar la adquisición de formas deseadas de control de respuesta de estímulos; usado para promover la generalización tanto la instrucción como de la situación y la generalización de respuesta. (Ver enseñar suficientes ejemplos.)

### **Multiple schedule (mult)**

A compound schedule of reinforcement consisting of two or more basic schedules of reinforcement (elements) that occur in an alternating, usually random, sequence; a discriminative stimulus is correlated with the presence or absence of each element of the schedule, and

reinforcement is delivered for meeting the response requirements of the element in effect at any time.

### **Programa múltiple (mult)**

Programa de reforzamiento compuesto consistente de dos o más programas básicos de reforzamiento (elementos) que ocurren en una secuencia alternada y usualmente al azar; un estímulo discriminativo es correlacionado con la presencia o ausencia de cada elemento del programa, y el refuerzo es entregado por cumplir con los requerimientos de respuesta de el elemento en efecto en cualquier momento.

### **Multiple treatment interference**

The effects of one treatment on a subject's behavior being confounding by the influence of another treatment administered in the same study.

### **Interferencia múltiple de tratamiento**

El efecto de un tratamiento en la conducta de un sujeto siendo confundida por la influencia de otro tratamiento administrado en el mismo estudio.

## **N**

### **Naive observer**

An observer who is unaware of the study's purpose and/or the experimental conditions in effect during a given phase or observation period. Data obtained by a naïve observer are less likely to be influenced by observers' expectations.

### **Observador ingenuo**

Un observador que no está al tanto del propósito del estudio y/o condiciones experimentales en efecto durante una fase específica o un periodo de observación. Los datos obtenidos por el observador ingenuo son menos probables a ser influenciados por expectativas de los observadores.

### **Naturally existing contingency**

Any contingency of reinforcement (or punishment) that operates independent of the behavior analyst's or practitioner's efforts; includes socially mediated contingencies contrived by other people and already in effect in the relevant setting. (Contrast with contrived contingency.)

### **Contingencia de existencia natural**

Cualquier contingencia de reforzamiento (o castigo) que opera independiente de los esfuerzos del analista de conducta o practicante; incluye contingencias socialmente mediadas y fabricadas por otras personas y que ya se encuentran en funcionamiento en la situación de importancia. (Contraste con contingencia artificial.)

### **Negative punishment**

A response behavior is followed immediately by the removal of a stimulus (or a decrease in the intensity of the stimulus), that decreases the future frequency of similar responses under similar conditions; sometimes called *Type II punishment*. (Contrast with positive punishment.)

## **Castigo negativo**

Respuesta conductual seguida inmediatamente del retiro del estímulo (o una disminución en la intensidad del estímulo), que disminuye la futura frecuencia de respuestas similares bajo condiciones similares; a veces llamado *castigo Tipo II*. (Contraste con castigo positivo.)

## **Negative reinforcer**

A stimulus whose termination (or reduction in intensity) functions as a reinforcement. (Contrast with positive reinforcer.)

## **Reforzador negativo**

Estímulo cuya terminación (o reducción de intensidad) funciona como un refuerzo. (Contraste con reforzador positivo.)

## **Neutral stimulus (NS)**

A stimulus change that does not elicit respondent behavior. (Compare to conditioned stimulus (CS), unconditioned stimulus (US).)

## **Estímulo neutro (EN)**

Cambio de estímulo que no provoca conducta respondiente. (Compare con estímulo condicionado (EC), estímulo incondicionado (EI).)

## **Noncontingent reinforcement (NCR)**

A procedure in which stimuli with known reinforcing properties are presented on fixed-time (FT) or variable-time (VT) schedules completely independent of behavior; often used as an

antecedent intervention to reduce problem behavior. (See fixed-time schedule (FT), variable-time schedule (VT).)

### **Entrega no contingente de un reforzador**

Procedimiento en el que los estímulos con propiedades de refuerzo conocidas son presentados en programas de reforzamiento de tiempo fijo (TF) o de tiempo variable (TV) completamente independientes de la conducta; carias veces usado como una intervención antecedente para reducir la conducta problema. (Ver programa de tiempo fijo (TF), programa de tiempo variable (TV).)

### **Noncontingent reinforcement (NCR) reversal technique**

An experimental control technique that demonstrates the effects of reinforcement by using noncontingent reinforcement (NCR) as a control condition instead of a nonreinforcement (baseline) condition. During NCR condition, the stimulus change used as a reinforcement in the reinforcement condition is presented on a fixed or variable time schedule independent of the subject's behavior. A higher level of responding during the reinforcement condition than during the NCR condition demonstrates that the changes in behavior are the result of *contingent reinforcement*, not simply the presentation of or contact with the stimulus event. (Compare with DRI/DRA reversal technique, DRO reversal technique.)

### **Técnica hacia atrás de entrega no contingente de un reforzador**

Técnica de control experimental que demuestra los efectos del reforzamiento mediante el uso de la entrega no contingente de un reforzador como una condición de control, en lugar de una condición de no refuerzo (línea base). Durante la condición de entrega no contingente de un

reforzador, el cambio de estímulo es usado como refuerzo, la condición de reforzamiento es presentada en un programa de tiempo fijo o variable independiente a la conducta del sujeto. Un nivel más alto de respuesta durante la condición de reforzamiento que durante la condición de entrega no contingente del reforzador, demuestra que los cambios en la conducta son el resultado del *reforzamiento contingente*, no simplemente la presentación o el contacto con el evento estímulo. (Compare con técnicas RDI/RDA, técnica hacia atrás RDO.)

### **Nonexclusion time-out**

A procedure for implementing time-out in which, contingent on the occurrence of the target behavior, the person remains within the setting, but does not have access to reinforcement, for a specified period.

### **Tiempo fuera sin exclusión**

Procedimiento para implementar tiempo fuera, en el que contingente a la ocurrencia de la conducta blanco, la persona permanece en la situación, pero no tiene acceso al reforzador por un periodo específico.

## **O**

### **Observer drift**

Any unintended change in the way an observer uses a measurement system over the course of an investigation that results in measurement error; often entails a shift in the observer's interpretation of the original definitions of the target behavior subsequent to being trained. (See measurement bias, observer reactivity.)

### **Derivación del observador**

Cualquier cambio no deseado de manera que un observador usa un sistema de medida sobre el curso de una investigación que resulta en un error de medición; usualmente exige un cambio en la interpretación original del observador acerca de la conducta blanco subsecuente a ser entrenado. (Ver medición de sesgo, reactividad del observador.)

### **Observer reactivity**

Influence on the data reported by an observer that results from the observer's awareness that others are evaluating the data he reports. (See also measurement bias and observer drift.)

### **Reactividad del observador**

Influye en los datos reportados por el observador como resultado del estado de alerta del observador y el conocimiento de que otros están evaluando la información que el reporta. (Ver medición de sesgo y derivación del observador.)

### **Operant behavior**

Behavior that is selected, maintained, and brought under stimulus control as a function of its consequences; each person's repertoire of operant behavior is a product of his history of interactions with the environment (ontogeny).

### **Conducta operante**

Conducta que es seleccionada, mantenida y traída bajo control de estímulos como una función de sus consecuencias; el repertorio de cada persona de conductas operantes es producto de su historial de interacciones con el medio ambiente (ontogenia).



## **Operant conditioning**

The basic process by which operant learning occurs; consequences (stimulus changes immediately following responses) result in an increased (reinforcement) or decreased (punishment) frequency of the same type of behavior under similar motivational and environmental conditions in the future. (See motivating operation, punishment, reinforcement, response class, stimulus control.)

## **Condicionamiento operante**

El proceso básico mediante el cual el aprendizaje operante ocurre; consecuencias (cambios de estímulos que inmediatamente siguen a una respuesta) resultan en un aumento (reforzamiento) o disminución (castigo) de frecuencia futura del mismo tipo de conducta bajo condiciones motivacionales y ambientales parecidas. (Ver operación motivante, castigo, reforzamiento, tipo de respuesta, control de estímulo.)

## **Overcorrection**

A behavior change tactic based on positive punishment in which, contingent on the problem behavior, the learner is required to engage in effortful behavior directly or logically related to fixing the damage caused by the behavior. Forms of overcorrection are restitutive overcorrection and positive practice overcorrection. (See positive practice overcorrection, restitutive overcorrection.)

## **Sobrecorrección**

Una táctica de cambio conductual basada en el castigo positivo en el que contingente a la conducta problema, se requiere que el aprendiz se involucre en conductas de esfuerzo directas o

lógicas, relacionadas a la reparación del daño causado por la conducta. Formas de sobrecorrección son sobrecorrección restitucional y sobrecorrección de la práctica positiva. (Ver práctica positiva de sobrecorrección, sobrecorrección restitucional.)

## **P**

### **Parametric analysis**

An experiment designed to discover the differential effects of a range of values of an independent variable.

### **Análisis paramétrico**

Experimento diseñado para descubrir los efectos diferenciales de un rango de valores de una variable independiente.

### **Parsimony**

The practice of ruling out simple, logical explanations, experimentally or conceptually, before considering more complex or abstract explanations.

### **Parsimonia**

La práctica de hacer las cosas simples, explicaciones lógicas, experimental o conceptualmente, antes de considerar explicaciones más complejas o abstractas.

### **Partial-interval recording**

A time sampling method for measuring behavior in which the observation period is divided into a series of brief time intervals (typically from 5 to 10 seconds). The observer records

whether the target behavior occurred at any time during the interval. Partial-interval recording is not concerned with how many times the behavior occurred during the interval or how long the behavior was present, just that it occurred at some point during the interval; tends to overestimate the proportion of the observation period that the behavior actually occurred.

### **Registro de intervalo parcial**

Método de muestreo de tiempo para la medición de conducta en la que el periodo de observación es dividido en series de intervalos breves (usualmente de 5 a 10 segundos). El observador registra si la conducta blanco ocurrió en algún momento durante el intervalo. El registro parcial de intervalo no es para saber cuántas veces la conducta ocurrió durante el intervalo, o que tanto tiempo la conducta estuvo presente, solamente que ocurrió en algún punto durante el intervalo; tiende a sobreestimar la proporción del periodo de observación en el que la conducta en realidad ocurrió.

### **Partition time-out**

An exclusion procedure for implementing time-out in which, contingent on the occurrence of the target behavior, the person remains within the time-in setting, but stays behind a wall, shield, or barriers that restricts the view.

### **Tiempo fuera particionado**

Procedimiento de exclusión para la implementación de tiempo fuera, en el que contingente a la ocurrencia de la conducta blanco, la persona permanece dentro del tiempo dentro de la situación, pero se mantiene detrás de una pared, escudo o barreras que restringen su visión.

**Pivotal behavior**

A behavior that, when learned, produces corresponding modifications or covariation in other untrained behaviors. (Compare to behavioral cusp.)

**Conducta pivote**

Conducta que, cuando aprendida, produce modificaciones correspondientes o covariación en conductas que aun no han sido enseñadas.

**Planned activity check (PLACHECK)**

A variation of momentary time sampling in which the observer records whether each person in a group is engaged in the target behavior at specific points in time; provides a measure of “group behavior.”

**Chequeo de actividades planeadas**

Variación de un muestreo momentáneo de tiempo en el que el observador registra si cada persona en el grupo está formando parte de la conducta blanco en puntos específicos de tiempo; provee una medida de “conducta grupal.”

**Planned ignoring**

A procedure for implementing time-out in which social reinforcers-usually attention, physical contact, and verbal interaction-are withheld for a brief period contingent on the occurrence of the target behavior.

### **Falta de atención planeada**

Procedimiento para implementar un tiempo fuera, en el que reforzadores sociales, como la atención, el contacto físico, y la interacción verbal, son retenidos por un breve periodo de tiempo contingente a la ocurrencia de la conducta blanco.

### **Point-to-point correspondence**

A relation between the stimulus and response or response product that occurs when the beginning, middle, and end of the verbal stimulus matches the beginning, middle, and end of the verbal response. The verbal relations with point-to-point correspondence are echoic, copying a text, imitation as it relates to sign language, textual, and transcription.

### **Correspondencia de punto a punto**

Relación entre el estímulo y la respuesta o el producto de la respuesta, que ocurre cuando el principio, la mitad y el final de un estímulo verbal es igual al principio, la mitad y el final de la respuesta verbal. Relaciones verbales con correspondencia de punto a punto son ecoicas, copiar un texto, imitación ya que se relaciona con el lenguaje de señas, textual y transcripción.

### **Positive practice overcorrection**

A form of overcorrection in which, contingent on an occurrence of the target behavior, the learner is required to repeated a correct form of the behavior, or a behavior incompatible with the problem behavior, a specified number of times; entails an educative component. (See overcorrection, restitucional overcorrection.)

### **Sobrecorrección de práctica positiva**

Forma de sobrecorrección en la que, contingente a la ocurrencia de la conducta blanco, a el aprendiz se le requiere repetir la forma correcta de la conducta, o una conducta compatible con la conducta problema, un número específico de veces; exige un componente educativo. (Ver sobrecorrección, sobrecorrección restitucional.)

### **Positive punishment**

A behavior is followed immediately by the presentation of a stimulus that decreases the future frequency of the behavior; sometimes called *Type I punishment*. (Contrast with negative punishment.)

### **Castigo positivo**

Conducta que es seguida inmediatamente por la presentación de un estímulo que disminuye la futura frecuencia de la conducta; a veces llamado *castigo Tipo I*. (Contraste con castigo negativo.)

### **Positive reinforcement**

Occurs when a behavior is followed immediately by the presentation of a stimulus that increases the future frequency of the behavior in similar conditions (Contrast with negative reinforcement.)

### **Reforzamiento positivo**

Ocurre cuando una conducta es inmediatamente seguida por la presentación de un estímulo que aumenta la frecuencia de la conducta en condiciones similares (Contraste con reforzamiento negativo.)

### **Positive reinforcer**

A stimulus whose presentation or onset functions as reinforcement. (Contrast with negative reinforcer.)

### **Reforzador positivo**

Estímulo cuya presentación o inicio funciona como un reforzador. (Contraste con reforzador negativo.)

### **Postreinforcement pause**

The absence of responding for a period of time following reinforcement; an effect commonly produced by fixed interval (FI) and fixed ratio (FR) schedules of reinforcement.

### **Pausa post-reforzamiento**

La ausencia de respuesta por un periodo de tiempo seguida al reforzamiento; un efecto comúnmente producido por un programa de reforzamiento de intervalo fijo (IF) y razón fija (RF).

**Practice effects**

Improvements in performance resulting from opportunities to perform a behavior repeatedly so that baseline measures can be obtained.

**Efectos de práctica**

Mejoras en el desempeño como resultado de las oportunidades para realizar repetidamente la conducta para que la medición de la línea base pueda ser obtenida.

**Prediction**

A statement of the anticipated outcome of a presently unknown or future measurement; one of three components of the experimental reasoning, or baseline logic used in single-subject research designs. (See replication, verification.)

**Predicción**

Declaración de un resultado anticipado de una medida futura o desconocida; uno o tres componentes del razonamiento experimental, o lógica de línea base usado en el diseño de investigación de un solo sujeto. (Ver replicación, verificación.)

**Premack principle**

A principle that states that making the opportunity to engage in a high-probability behavior contingent on the occurrence of a low-frequency behavior will function as reinforcement for the low-frequency behavior. (See also response-deprivation hypothesis.)



### **Principio de Premack**

Principio que indica que lograr la oportunidad de involucrarse en la conducta de alta probabilidad contingente a la ocurrencia de la conducta de baja probabilidad, esta funcionara como refuerzo para la conducta de baja probabilidad. (Ver hipótesis de respuesta-privación.)

### **Principle of behavior**

A statement describing a functional relation between behavior and one or more of its controlling variables with generality across organisms, species, settings, behaviors, and time (e.g., extinction, positive reinforcement); an empirical generalization inferred from many experiments demonstrating the same functional relation.

### **Principio conductal**

Declaración que describe la relación funcional entre la conducta y uno o más de sus variables de control con generalidad sobre organismos, especies, situaciones, conductas y tiempo (ej. Extinción, reforzamiento positivo); una generalización empírica inferida por muchos experimentos que demuestran la misma relación funcional.

### **Procedural fidelity (see treatment integrity.)**

### **Fidelidad de procedimiento (ver integridad del tratamiento.)**

### **Programming common stimuli**

A tactic for promoting setting/situation generalization by making the instructional setting similar to the generalization setting; the two-step process involves (1) identifying salient stimuli

that characterize the generalization setting and (2) incorporating those stimuli into the instructional setting.

### **Programación de estímulos comunes**

Táctica para promover la generalización de situación/instrucción haciendo la situación de instrucción similar a la situación de generalización; el proceso de dos pasos incluye (1) identificación de estímulos importantes que caracterizan la generalización de la situación y (2) incorporar esos estímulos en la situación de instrucción.

### **Progressive schedule of reinforcement**

A schedule that systematically thins each successive reinforcement opportunity independent of the individual's behavior; progressive ratio (PR) and progressive interval (PI) schedules are thinned using arithmetic or geometric progressions.

### **Programa progresivo de reforzamiento**

Programa que sistemáticamente minimiza cada oportunidad de refuerzo sucesivo independiente de la conducta del individuo; programa tasa progresiva (TP) e intervalo progresivo (IP) que son minimizados usando progresiones aritméticas o geométricas.

### **Punisher**

A stimulus change that decreases the future frequency of behavior that immediately precedes it. (See aversive stimulus, conditioned punisher, unconditioned punisher.)

## **Castigador**

Un cambio de estímulo que disminuye la futura frecuencia de la conducta que les sigue inmediatamente. (Ver estímulo aversivo, castigador condicionado, castigador incondicionado.)

## **Punishment**

Occurs when stimulus change immediately follows a response and decreases the future frequency of that type of behavior in similar conditions. (See negative punishment, positive punishment.)

## **Castigo**

Ocurre cuando el cambio de estímulo inmediatamente sigue a una respuesta y disminuye la futura frecuencia de ese tipo de conductas en condiciones similares. (Ver castigo negativo, castigo positivo.)

## **R**

### **Radical behaviorism**

A thoroughgoing form of behaviorism that attempts to understand all human behavior; including private events such as thoughts and feelings, in terms of controlling variables in the history of the person (ontogeny) and the species (phylogeny).

### **Conductismo radical**

Una forma minuciosa de conductismo que intenta entender la conducta humana; incluye eventos privados como los pensamientos y sentimiento, en términos de variables controladoras en el historial de la persona (ontogenia) y las especies (filogénia).

## **Ratio Strain**

A behavioral effect associated with abrupt increases in ratio requirements when moving from denser to thinner reinforcement schedules; common effects include avoidance, aggression, and unpredictable pauses or cessation in responding.

## **Cociente de tensión**

Efecto conductual asociado con incrementos abruptos en requerimientos de cociente cuando se mueve de programas de reforzamiento más denso a más delgados; efectos comunes incluyen evitación, agresión y pausas no predecibles o cesación de respuestas.

## **Reactivity**

Effects of an observation and measurement procedure on the behavior being measured. Reactivity is most likely when measurement procedures are obtrusive, especially if the person being observed is aware of the observer's presence and purpose.

## **Reactividad**

Efectos de un procedimiento de observación y medición en la conducta que es medida. Reactividad es probable cuando los procesos de medida son invasivas, especialmente si la persona que está siendo observada está al tanto de la presencia y el propósito del observador.

## **Recovery from punishment procedure**

The occurrence of a previously punished type of response without its punishing consequence. This procedure is analogous to the extinction of previously reinforced behavior and has the effect of undoing the effect of the punishment.

## **Recuperación del procedimiento de castigo**

La ocurrencia de un tipo de respuesta previamente castigada sin su consecuencia de castigo. Este procedimiento es análogo a la extinción de conductas previamente reforzadas y tiene un efecto que deshace el efecto del castigo.

## **Reflexive conditioned motivating operation (CMO-R)**

A stimulus that acquires MO effectiveness by preceding some form of worsening or improvement. It is exemplified by the warning stimulus in a typical escape-avoidance procedure, which establishes its own offset as reinforcement and evokes all behavior that has accomplished that offset.

## **Operación motivacional reflexiva condicionada**

Estímulo que adquiere efectividad de OM precediendo una forma de empeoro o mejoría. Es ejemplificado por el estímulo de alerta en un procedimiento típico de escape-evitación, que establece su propia terminación como reforzador y evoca toda conducta que ha logrado esta terminación.

## **Reflexivity**

A type of stimulus-to-stimulus relation in which the learner, without any prior training or reinforcement for doing so, select a comparison stimulus that is the same as the simple stimulus (e.g., A = A). Reflexivity would be demonstrated in the following matching-to-sample procedure: The sample stimulus is a picture of a tree, and the three comparison stimuli are a picture of a mouse, a picture of a cookie, and a duplicate of the tree picture used as the sample stimulus. The learner selects the picture of the tree without specific reinforcement in the past for

making the tree-picture-to-tree-picture match. (See stimulus equivalence; compare to transitivity, symmetry.)

### **Reflexividad**

Un tipo de relación estímulo-a-estímulo en la que el aprendiz, sin entrenamiento previo o reforzamiento por hacerlo, selecciona un estímulo comparativo que es el mismo que el estímulo simple (ej.  $A = A$ ). Reflexividad puede ser demostrada en el siguiente procedimiento de igualación a la muestra: El estímulo muestra es la foto de un árbol y los tres estímulos de comparación son la foto de un ratón, la foto de una galleta, y el duplicado de una foto de un árbol usada como el estímulo muestra. El aprendiz selecciona la foto del árbol sin un reforzador específico en el pasado por hacer la igualación árbol-foto-a-árbol-foto. (Ver equivalencia de estímulo; comparar con transividad, simetría).

### **Reinforcement**

Occurs when a stimulus change immediately follows a response and increases the future frequency of that type of behavior in similar conditions. (See negative reinforcement, positive reinforcement.)

### **Reforzamiento**

Ocurre cuando un cambio de estímulo que sigue inmediatamente a una respuesta que aumenta la futura frecuencia de ese tipo de conducta en condiciones similares. (Ver reforzamiento negativo, reforzamiento positivo.)

**Reinforcer**

A stimulus change that increases the future frequency of behavior that immediately precedes it. (See conditioned reinforcer, unconditioned reinforcer.)

**Reforzador**

Cambio de estímulo que aumenta la futura frecuencia de la conducta que lo precede inmediatamente. (ver reforzador condicionado, reforzador incondicionado.)

**Reinforcer-abolishing effect (of a motivating operation)**

A decrease in the reinforcing effectiveness of a stimulus, object, or event caused by a motivating operation. For example, food ingestion abolishes (decreases) the reinforcing effectiveness of food.

**Efecto supresivo-reforzador (de una operación motivacional)**

Disminución en la efectividad reforzadora de un estímulo, objeto o evento causado por una operación motivacional. Por ejemplo, la ingestión de comida suprime (disminuye) la efectividad reforzadora de la comida.

**Reinforcer assessment**

Refers to a variety of direct, empirical methods for presenting one or more stimuli contingent on a target response and measuring their effectiveness as reinforcers.

### **Evaluación del reforzador**

Se refiere a la variedad de métodos directos y empíricos para presentar uno o mas estímulos contingentes a la respuesta blanco y midiendo su efectividad como reforzadores.

### **Reinforcer-establishing effect (of a motivating operation)**

An increase in the reinforcing effectiveness of a stimulus, object, or event caused by a motivating operation. For example, food deprivation establishes (increases) the reinforcing effectiveness of food.

### **Efecto establecedor de un reforzador (de una operación motivacional)**

Un aumento en la efectividad reforzadora de un estímulo, objeto o evento causado por la operación motivacional. Por ejemplo, la privación de comida establece (aumenta) la efectividad reforzadora de la comida.

### **Relevance of behavior rule**

Holds that only behaviors likely to produce reinforcement in the person's natural environment should be targeted for change.

### **Relevancia de la regla conductual**

Sostiene que solo conductas que probablemente producirán refuerzo en el medio ambiente natural de la persona deben de ser blanco de cambio.



**Repertoire**

All of the behaviors a person can do; or a set of behaviors relevant to a particular setting or task (e.g., gardening, mathematical problem solving).

**Repertorio**

Todas las conductas que una persona puede realizar; o un set de conductas relevantes a una situación o tarea en particular (ej. Jardinería, resolver problemas matemáticos).

**Resistance to extinction**

The relative frequency with which operant behavior is emitted during extinction.

**Resistencia a la extinción**

La frecuencia relativa con la que una conducta operante es emitida durante extinción.

**Respondent behavior**

The response component of a reflex; behavior that is elicited, or induced, by antecedent stimuli. (See reflex, respondent conditioning.)

**Conducta de respuesta**

El componente de respuesta de un reflejo; conductas que son provocadas o inducidas por estímulos antecedentes. (Ver reflejo, condicionamiento de respuesta.)

**Respondent conditioning**

A stimulus-stimulus pairing procedure in which a neutral stimulus (NS) is presented with an unconditioned stimulus (US) until the neutral stimulus becomes a conditioned stimulus that

elicits the conditioned response (also called *classical* or *Pavlovian conditioning*). (See conditioned reflex, higher order conditioning.)

### **Condicionamiento de respuesta**

Procedimiento de asociación estímulo-estímulo en el que un estímulo neutro (EN) es presentado con un estímulo incondicionado (EI) hasta que el estímulo neutro se convierte en estímulo condicionado y provoca la respuesta condicionada (también llamado *condicionamiento clásico* o *condicionamiento Pavloviano*). (Ver reflejo condicionado, condicionamiento de orden superior.)

### **Responding extinction**

The repeated presentation of a conditioned stimulus (CS) in the absence of the unconditioned stimulus (US); the CS gradually loses its ability to elicit the conditioned response until the conditioned reflex no longer appears in the individual's repertoire.

### **Extinción respondiente**

La presentación repetida de un estímulo condicionado (EC) en la ausencia del estímulo incondicionado (EI); el EC gradualmente pierde su habilidad para provocar la respuesta condicionada hasta que el reflejo condicionado no aparece más en el repertorio del individuo.

### **Response**

A single instance or occurrence of a specific class or type of behavior. Technical definition: an "action of an organism's effector. An effector is an organ at the end of an efferent nerve fiber that is specialized for altering its environment mechanically, chemically, or in terms of other energy changes" (Michael, 2004 p. 8). (See response class).

## **Respuesta**

Una sola ocasión u ocurrencia de un tipo o clase específica de conducta. Definición técnica: la “acción determinante de un organismo. Un determinante es un órgano al final de la fibra de un nervio eferente que se especializa por alterar su medio ambiente mecánicamente, químicamente o en términos de otros cambios de energía” (Michael, 2004 p. 8) (ver tipo de respuesta).

## **Response blocking**

A procedure in which the therapist physically intervenes as soon as the learner begins to emit a problem behavior to prevent completion of the targeted behavior.

## **Bloqueo de respuesta**

Procedimiento en el que el terapeuta físico interviene tan pronto como el aprendiz comienza a emitir la conducta problema para prevenir la terminación de la conducta blanco.

## **Response class**

A group of responses of varying topography, all of which produce the same effect on the environment.

## **Tipo de respuesta**

Un grupo de respuestas de variación topográfica, que producen el mismo efecto en el medio ambiente.

### **Response cost**

The contingent loss of reinforcers (e.g., a fine), producing a decrease of the frequency of behavior; a form of negative punishment.

### **Costo de respuesta**

La contingente pérdida de reforzadores (ej. Una multa), que producen una disminución en la frecuencia de la conducta; una forma de castigo negativo.

### **Response-deprivation hypothesis**

A model for predicting whether contingent access to one behavior will function as reinforcement for engaging in another behavior based on whether access to the contingent behavior represents a restriction of the activity compared to the baseline level of engagement. (See Premack principle.)

### **Hipótesis de respuesta-privación**

Un modelo para predecir si el acceso contingente a una conducta va a funcionar como un refuerzo para involucrarse en otra conducta basándose en si el acceso a la conducta contingente representa una restricción de la actividad comparado al nivel de interés en la línea base.

### **Response differentiation**

A behavior change produced by differential reinforcement; Reinforced members of the current response class occur with greater frequency, and unreinforced members occur less frequently (undergo extinction); the overall result is the emergence of a new response class.

## **Diferenciación de respuesta**

Cambio conductual producido por reforzamiento diferencial; Los miembros reforzados del tipo actual de respuesta ocurren con mayor frecuencia; y los miembros sin reforzar ocurren con menos frecuencia (bajo extinción); el resultado total es la creación de una nueva clase de respuesta.

## **Response generalization**

The extent to which a learner emits untrained responses that are functionally equivalent to the trained target behavior. (Compare to response maintenance and setting/situation generalization.)

## **Generalización de respuesta**

El grado al que el aprendiz emite respuestas no enseñadas que son funcionalmente equivalentes a la conducta blanco enseñada. (Compare con mantenimiento de la respuesta y generalización de situación/instrucción.)

## **Response latency**

A measure of temporal locus; the elapsed time from the onset of a stimulus (e.g., task direction, cue) to the initiation of a response.

## **Latencia de respuesta**

Medida de locus temporal; el tiempo transcurrido desde el comienzo del estímulo (ej. Dirección de tarea, señal) hasta el inicio de la respuesta.

## **Response maintenance**

The extent to which a learner continues to perform the target behavior after a portion or all of the intervention responsible for the behavior's initial appearance in the learner's repertoire has been terminated. Often called *maintenance*, *durability*, *behavioral persistence*, and (incorrectly) *resistance to extinction*. (Compare to response generalization and setting/situation generalization.)

## **Mantenimiento de la respuesta**

El grado al que el aprendiz continúa realizando la conducta blanco después de una porción o de que toda la intervención responsable por la aparición inicial de la conducta en el repertorio del individuo ha sido finalizada. Usualmente llamada *mantenimiento*, *persistencia conductual*, y (incorrectamente) *resistencia a la extinción*. (Compare con generalización de respuesta y generalización de situación/instrucción.)

## **Restititional overcorrection**

A form of overcorrection in which, contingent on the problem behavior, the learner is required to repair the damage or return the environment to its original state and then to engage in additional behavior to bring the environment to a condition vastly better than it was in prior to the misbehavior. (See overcorrection and positive practice overcorrection.)

## **Sobrecorrección restitucional**

Forma de sobrecorrección en la que, contingente a la conducta problema, al aprendiz se le requiere que repare el daño o que regrese el medio ambiente a su estado original y después que se involucre en otras conductas para brindarle al medio ambiente una condición mejor a la que

tenía previamente antes de la mala conducta. (Ver sobrecorreccion y sobrecorrección de la práctica positiva.)

### **Rule-governed behavior**

Behavior controlled by a rule (i.e., a verbal statement of an antecedent-behavior-consequence contingency); enables human behavior (e.g., fastening a seatbelt) to come under the indirect control of temporally remote or improbable but potentially significant consequences (e.g., avoiding injury in an auto accident). Often used in contrast to *contingency-shaped behavior*, a term used to indicate behavior selected and maintained by controlled, temporally close consequences.

### **Conducta gobernada por reglas**

Conducta controlada por una regla (ej. La declaración verbal de una consecuencia antecedente-conducta-consecuencia); permite la conducta humana (ej. Abrocharse un cinturón de seguridad) para entrar bajo el control indirecto o remotamente temporal o improbable, pero potencialmente importante de las consecuencias.

## **S**

### **Satiation**

A decrease in the frequency of operant behavior presumed to be the result of continued contact with or consumption of a reinforcer that has followed the behavior; also refers to a procedure for reducing the effectiveness of a reinforcer (e.g., presenting a person with copious amounts of a reinforcing stimulus prior to a session). (See motivating operation; contrast with deprivation.)

## **Saciedad**

Una disminución en la frecuencia de una conducta operante que se cree es el resultado del contacto continuo con, o el consumo de un reforzador que precede a la conducta; también se refiere al procedimiento para reducir la efectividad de un reforzador (ej. Darle a la persona una gran cantidad de estímulo reforzador antes de la sesión). (Ver operación motivante; contraste con privación.)

## **Schedule of reinforcement**

A rule specifying the environmental arrangements and response requirements for reinforcement; a description of a contingency of reinforcement.

## **Programa de reforzamiento**

Una regla que especifica las condiciones ambientales y los requerimientos de respuesta para obtener reforzamiento; una descripción de una contingencia de reforzamiento.

## **Schedule thinning**

Changing a contingency of reinforcement by gradually increasing the response ratio or the extent of the time interval; it results in a lower rate of reinforcement per responses, time, or both.

## **Desvanecimiento gradual del programa**

Cambio de una contingencia de reforzamiento por el aumento gradual de la frecuencia de respuesta o lo largo del intervalo de tiempo; resulta en una tasa de refuerzo más baja por respuestas, tiempo o ambas.



### **Scored-interval IOA**

An interobserver agreement index based only on the intervals in which either observer recorded the occurrence of the behavior; calculated by dividing the number of intervals in which the two observers agreed that the behavior occurred by the number of intervals in which either or both observers recorded the occurrence of the behavior and multiplying by 100. Scored-interval IOA is recommended as a measure of agreement for behaviors that occur at low rates because it ignores the intervals in which agreement by chance is highly likely. (Compare to interval-by-interval IOA and unscored-interval IOA.)

### **Intervalo anotado AIO**

El acuerdo índice entre dos observadores basado solo en los intervalos en los que cada observador registro la ocurrencia de la conducta; calculado por la división del numero de intervalos en los que los dos observadores estuvieron de acuerdo que la conducta ocurrió, por el numero de intervalos en los que cada o ambos observadores registraron la ocurrencia de la conducta multiplicada por 100. Intervalo anotado es recomendado como una medida de acuerdo de conductas que ocurren en tasas bajas porque ignoran los intervalos en los que la posibilidad de acuerdo es probable. (Compare con AIO intervalo por intervalo e intervalo no anotado AIO.)

### **Selection by consequences**

The fundamental principle underlying operant conditioning; the basic tenet is that all forms of (operant) behavior, from simple to complex, are selected, shaped, and maintained by their consequences during an individual's lifetime; Skinner's concept of selection by consequences is parallel to Darwin's concept of natural selection of genetic structures in the evolution of species.

## **Selección por consecuencias**

El principio fundamental bajo el condicionamiento operante; el principio básico es que todas las formas de conducta (operante), de simples a complejas, son seleccionadas, modeladas y mantenidas por sus consecuencias durante el periodo de vida del individuo; el concepto de Skinner de selección por consecuencias es paralelo al concepto de Darwin de selección natural de estructuras genéticas en la evolución de las especies.

## **Self-contract**

Contingency contract that a person makes with himself, incorporating a self-selected task and reward as well as personal monitoring of task completions and self-delivery of the reward.

## **Autocontrato**

Contrato de contingencia que una persona hace consigo misma, incorporando tareas autodirigidas como recompensa, así como monitoreo personal de terminación de tareas y auto entrega de recompensas.

## **Self-control**

Two meaning: (a) A person's ability to "delay gratification" by emitting a response that will produce a larger (or higher quality) delayed reward over a response that produces a smaller but immediate reward (sometimes considered *impulsive control*); (b) A person's behaving in a certain way so as to change a subsequent behavior (i.e., to self-manage her own behavior).

Skinner (1953) conceptualized self-control as a two-response phenomenon: The *controlling response* affects variables in such a way as to change the probability of the *controlled response*.

(See self-management.)

## **Autocontrol**

Dos significados; (a) la habilidad de una persona para “detener la satisfacción” mediante la emisión de una respuesta que produce una recompensa más grande (o mejor calidad) sobre una respuesta que produce una recompensa inmediata pero más pequeña (a veces considerado *control impulsivo*); (b) Una persona se comporta de cierta manera para cambiar una conducta subsecuente (ej. Para controlar su propia conducta). Skinner (1953) conceptualizó el autocontrol como un fenómeno de doble respuesta: *la respuesta controladora* afecta las variables de manera que cambia la probabilidad de la *respuesta controlada*. (Ver automanejo.)

## **Self-evaluation**

A procedure in which a person compares his performance of a target behavior with a predetermined goal or standard; often a component of self-management. Sometimes called *self-assessment*.

## **Autoevaluación**

Procedimiento en el que una persona compara su desempeño en la conducta blanco con una meta determinada o estándar; usualmente un componente del automanejo. Algunas veces llamado *autochequeo*.

## **Self-instruction**

Self-generated verbal responses, covert or overt, that function as rules or response prompts for a desired behavior; as a self-management tactic, self-instruction can guide a person through a behavior chain or sequence of tasks.

## **Autoinstrucción**

Respuestas verbales autogeneradas, coverantes u abiertas, que funcionan como reglas o avisos de la respuesta para una conducta deseada; como táctica de automanejo, la autoinstrucción puede guiar a una persona a través de una cadena conductual o secuencia de tareas.

## **Self-management**

The personal application of behavior change tactics that produces a desired change in behavior.

## **Automanejo**

La aplicación personal de tácticas de cambio conductual que produce un cambio deseado en la conducta.

## **Self-monitoring**

A procedure whereby a person systematically observes his behavior and records the occurrence or nonoccurrence of a target behavior. (Also called *self-recording* or *self-observation*.)

## **Automonitoreo**

Procedimiento mediante el cual una persona sistemáticamente observa su conducta y registra la ocurrencia o no ocurrencia de la conducta blanco. (También llamado *autoregistro* o *autoobservación*.)

### **Sensory extinction**

The process by which behaviors maintained by automatic reinforcement are placed on extinction by masking or removing the sensory consequence.

### **Extinción sensorial**

El proceso mediante el cual conductas mantenidas por reforzamiento automático son puestas en extinción por la enmascaración o la eliminación de la consecuencia sensorial.

### **Sequence effects**

The effects on a subject's behavior in a given condition that are the result of the subject's experience with a prior condition.

### **Efectos de secuencia**

Los efectos en la conducta del sujeto en una determinada condición que son el resultado de la experiencia del sujeto en condiciones previas.

### **Setting/situation generalization**

The extent to which a learner emits the target behavior in a setting or stimulus situation that is different from the instructional setting.

### **Generalización de instrucción/situación**

El grado al que el aprendiz emite la conducta blanco en una instrucción o situación de estímulo que es diferente a la situación de instrucción.

## **Shaping**

Using differential reinforcement to produce a series of gradually changing response classes; each response class is a successive approximation toward a terminal behavior. Members of an existing response class are selected for differential reinforcement because they more closely resemble the terminal behavior. (See differential reinforcement, response class, response differentiation, successive approximations.)

## **Moldeamiento**

Uso de reforzamiento diferencial para producir una serie de tipos de cambio de respuesta graduales; cada tipo de respuesta es una aproximación sucesiva hacia la conducta terminal. Miembros de un tipo de respuesta existente son seleccionados para reforzamiento diferencial porque se parecen más a la conducta terminal. (Ver reforzamiento diferencial, tipo de respuesta, diferenciación de respuesta, aproximaciones sucesivas.)

## **Social validity**

Refers to the extent to which target behaviors are appropriate, intervention procedures are acceptable, and important and significant changes in target and collateral behaviors are produced.

## **Validación social**

Refiere al grado en el que las conductas blanco son apropiadas, los procedimientos de intervención son aceptables y cambios importantes y relevantes en conductas blanco y colaterales son producidos.

### **Solistic (tact) extension**

A verbal response evoked by a stimulus property that is only indirectly related to the proper tact relation (e.g., Yogi Berra's classic malapropism: "Baseball is ninety percent mental; the other half is physical.")

### **Extensión solística (tacto)**

Respuesta verbal evocada por una propiedad del estímulo que es solo relacionada indirectamente a la relación apropiada de tacto (ej. Clásico dicho de Yogi Berra: "El baseball es noventa por ciento mental; la otra mitad es físico.")

### **Spaced-responding DRL**

A procedure for implementing DRL in which reinforcement follows each occurrence of the target behavior that is separated from the previous response by a minimum interresponse time (IRT). (See differential reinforcement of low rates (DRL).)

### **Respuesta espaciada RDTB**

Procedimiento para implementar RDTB en el que el refuerzo es seguido de cada ocurrencia de la conducta blanco que es separada de respuestas previas por un tiempo de interrespuesta mínimo (TIR). (Ver reforzamiento diferencial de tasas bajas (RDTB).)

### **Speaker**

Someone who engages in verbal behavior by emitting mands, tacts, intraverbals, autoclitics, and so on. A speaker is also someone who uses sign language, gestures, signals, written words, codes, pictures, or any form of verbal behavior. (Contrast with listener.)

**Hablante**

Alguien que se involucra en la conducta verbal mediante la emisión de demandas, tactos, intraverbales, autoclíticos y demás. Un hablante es alguien que usa lenguaje de señas, gestos, señales, palabras escritas, códigos, fotografías o cualquier otra forma de conducta verbal.

(Contraste con oyente.)

**Split-middle line of progress**

A line drawn through a series of graphed data points that shows the overall trend in the data; drawn through the intersections of the vertical and horizontal middles of each half of the charted data and then adjusted up or down so that half of all the data points fall on or above and half fall on or below the line.

**Línea de progreso dividida a la mitad**

Línea dibujada a través de series de puntos conjuntos de datos que muestran la tendencia general de los datos; dibujado a través de intersecciones de las mitades horizontales y verticales de cada mitad de los datos graficados y después ajustada hacia arriba o hacia abajo de todos los puntos de datos que se colocan encima o arriba y mitad se colocan encima o debajo de la línea.

**Spontaneous recovery**

A behavioral effect associated with extinction in which the behavior suddenly begins to occur after its frequency has decreased to its prereinforcement level or stopped entirely.



## **Recuperación espontánea**

Efecto conductual asociado con extinción en el que la conducta de repente comienza a ocurrir después de que su frecuencia ha disminuido a su nivel previo al reforzamiento o se ha detenido por completo.

## **Stimulus**

“An energy change that affects an organism through its receptor cells” (Michael, 2004, p. 7).

## **Estímulo**

“Un cambio de energía que afecta a un organismo a través de sus células receptoras” (Michael, 2004, p. 7).

## **Stimulus class**

A group of stimuli that share specified common elements along formal (e.g., size, color), temporal (e.g., antecedent or consequent), and/or functional (e.g., discriminative stimulus) dimensions.

## **Tipo de estímulo**

Un grupo de estímulos que comparten elementos comunes y específicos a lo largo de dimensiones formales (ej. Tamaño, color), temporales (ej. Antecedente o consecuente) y/o funcionales (ej. Estímulo discriminativo).

### **Stimulus control**

A situation in which the frequency, latency, duration, or amplitude of a behavior is altered by the presence or absence of an antecedent stimulus. (See discrimination, discriminative stimulus.)

### **Control de estímulo**

Situación en la que la frecuencia, latencia, duración o amplitud de una conducta es alterada por la presencia o ausencia de un estímulo antecedente. (Ver discriminación, estímulo discriminativo.)

### **Stimulus delta ( $S^{\Delta}$ )**

A stimulus in the presence of which a given behavior has not produced reinforcement in the past. (Contrast with discriminative stimulus ( $S^D$ ).)

### **Estímulo delta ( $E^{\Delta}$ )**

Estímulo en la presencia del cual una conducta específica no ha producido reforzamiento en el pasado (Contraste con estímulo discriminativo ( $E^D$ ).)

### **Stimulus discrimination training**

The conventional procedure requires one behavior and two antecedent stimulus conditions. Responses are reinforced in the presence of one stimulus condition, the  $S^D$ , but not in the presence of the other stimulus, the  $S^{\Delta}$ .

## **Entrenamiento de discriminación de estímulo**

Procedimiento convencional que requiere una conducta y dos condiciones de estímulo antecedentes. Respuestas son reforzadas en la presencia de una condición de estímulo, el  $E^D$ , pero no en la presencia de otro estímulo, el  $E^A$

## **Stimulus equivalence**

The emergence of accurate responding to untrained and nonreinforced stimulus-stimulus relations following the reinforcement of responses to some stimulus-stimulus relations. A positive demonstration of reflexivity, symmetry, and transitivity is necessary to meet the definition of equivalence.

## **Equivalencia de estímulo**

La aparición de respuestas exactas a relaciones de estímulo-estímulo no enseñadas y no reforzadas, seguidas de reforzamiento de respuestas a algunas relaciones estímulo-estímulo. Una demostración positiva de reflexividad, simetría, y transitividad es necesaria para lograr la definición de equivalencia.

## **Stimulus generalization**

When an antecedent stimulus has a history of evoking a response that has been reinforced in its presence, the same type of behavior tends to be evoked by stimuli that share similar physical properties with the controlling antecedent stimulus.

## **Generalización de estímulo**

Cuando un estímulo antecedente tiene historial de evocar una respuesta que ha sido reforzada en su presencia, el mismo tipo de conducta tiende a ser evocada por el estímulo que comparte propiedades físicas similares con el estímulo antecedente controlador.

## **Stimulus generalization gradient**

A graphic depiction of the extent to which behavior has been reinforced in the presence of a specific stimulus condition is emitted in the presence of other stimuli. The gradient shows relative degree of stimulus generalization and stimulus control (or discrimination). A flat slope across test stimuli shows a high degree of stimulus generalization and relatively little discrimination between the trained stimulus and other stimuli; a slope that drops sharply from its highest point corresponding to the trained stimulus indicates a high degree of stimulus control (discrimination) and relatively little stimulus generalization

## **Gradiente de generalización de estímulo**

Representación grafica del grado en el que la conducta ha sido reforzada en la presencia de una condición de estímulo específica es emitida en la presencia de otro estímulo. El gradiente muestra un grado relativo de generalización de estímulo y de control de estímulo (o discriminación). Una cuesta plana a través de la prueba del estímulo muestra un grado alto de generalización de estímulo y relativamente pequeña discriminación entre el estímulo entrenado y otro estímulo; una cuesta que cae marcadamente desde su punto más alto correspondiente al estímulo entrenado indica un grado alto de control de estímulo (discriminación) y relativamente pequeña generalización de estímulo.

### **Stimulus preference assessment**

A variety of procedures used to determine the stimuli that a person prefers, the relative preference values (high versus low) of those stimuli, the conditions under which those preference values remain in effect, and their presumed value as reinforcers.

### **Evaluación de preferencia de estímulo**

Variedad de procedimientos usados para determinar el estímulo que una persona prefiere, los valores relativos de preferencias (alto versus bajo) de esos estímulos, las condiciones bajo las cuales esos valores de preferencia permanecen en efecto, y sus valores presumidos como reforzadores.

### **Stimulus-stimulus pairing**

A procedure in which two stimuli are presented at the same time, usually repeatedly for a number of trials, which often results in one stimulus acquiring the function of the other stimulus.

### **Asociación estímulo-estímulo**

Procedimiento en el que dos estímulos son presentados al mismo tiempo, usualmente repetidamente por un número de pruebas, que seguido resulta en que un estímulo adquiere la función del otro estímulo.

### **Successive approximations**

The sequence of new response classes that emerge during the shaping process as the result of differential reinforcement; each successive response class is closer in form to the terminal behavior than the response class it replaces.

## **Aproximaciones sucesivas**

La secuencia de nuevos tipos de respuesta que emergen durante el proceso de moldeamiento como resultado del reforzamiento diferencial; cada tipo de respuesta sucesiva es más cercana en forma a la conducta terminal que el tipo de respuesta que reemplaza.

## **Surrogate conditioned motivating operation (CMO-S)**

A stimulus that acquires its MO effectiveness by being paired with another MO and has the same value-altering and behavior-altering effects as the MO with which it was paired.

## **Operación motivante de sustituto condicionado**

Estímulo que adquiere su efectividad de OM al ser asociado con otra OM y tiene el mismo valor alterante y efecto de conducta alterante que la OM con la que es asociada.

## **Symmetry**

A type of stimulus-to-stimulus relationship in which the learner, without prior training or reinforcement for doing so, demonstrate the reversibility of matched sample and comparison stimuli (e.g., if  $A = B$ , then  $B = A$ ). Symmetry would be demonstrated in the following matching-to-sample procedure: The learner is taught, when presented with the spoken word *car* (sample stimulus A), to select a comparison picture of a car (comparison B). When presented with the picture of a car (sample stimulus B), without additional training or reinforcement, the learner selects the comparison spoken word *car* (comparison A). (See stimulus equivalence; compare to reflexivity, transitivity.)

## **Simetría**

Un tipo de relación estímulo-a-estímulo en la que el aprendiz, sin entrenamiento previo o reforzamiento por hacerlo, demuestra la reversibilidad de la muestra igualada y el estímulo comparado (ej. Si  $A = B$  entonces  $B = A$ ). La simetría puede ser demostrada procedimiento de igualación a la muestra: el aprendiz es enseñado, cuando es presentado con la palabra *carro* (estímulo muestra A), para seleccionar una fotografía de un carro (comparación B). Cuando es presentado con la fotografía de un carro (estímulo muestra B), sin entrenamiento adicional o reforzamiento, el aprendiz selecciona la comparación de la palabra *carro* (comparación A). (Ver equivalencia de estímulo; comparar con reflexividad, transitividad.)

## **T**

### **Tact**

An elementary verbal operant evoked by a nonverbal discriminative stimulus and followed by generalized conditioned reinforcement.

### **Tacto**

Operante verbal elemental evocado por un estímulo discriminativo no verbal y seguido por reforzamiento condicionado generalizado.

### **Tandem Schedule**

A schedule of reinforcement identical to the chained schedule except, like the mix schedule, the tandem schedule does not use discriminative stimuli with the elements in the chain. (See chained schedule, mixed schedule.)

## **Programa tándem**

Programa de reforzamiento idéntico al programa encadenado, excepto que al igual que el programa mixto, el programa tándem no usa estímulos discriminativos con los elementos en la cadena. (Ver programa encadenado, programa mixto.)

## **Target behavior**

The response class selected for intervention; can be defined either functionally or topographically.

## **Conducta blanco**

El tipo de respuesta seleccionado para la intervención; puede ser definido ya sea funcional o topográficamente.

## **Task analysis**

The process of breaking a complex skill or series of behaviors into smaller, teachable units; also refers to the results of this process.

## **Análisis de tareas**

El proceso de romper una habilidad compleja o una serie de conductas en unidades más pequeñas y de fácil aprendizaje; también se refiere a los resultados de este proceso.

## **Teaching loosely**

Randomly varying functionally irrelevant stimuli within and across teaching sessions; promotes setting/situation generalization by reducing the likelihood that (1) a single or small



group of noncritical stimuli will acquire exclusive control over the target behavior and (2) the learner's performance of the target behavior will be impeded or "thrown off" should he encounter any of the "loose" stimuli in the generalization setting.

### **Enseñanza libre**

Variación aleatoria y funcional de estímulos irrelevantes dentro y a través de sesiones de aprendizaje; promueve la generalización de instrucción/situación mediante la probabilidad de (1) un individuo o grupo pequeño de estímulos no críticos van a adquirir control exclusivo sobre la conducta blanco y (2) el desempeño del aprendiz en la conducta blanco va a ser impedido o "lanzado de" debe de encontrar cualquiera de los estímulos "libres" en la generalización de situación.

### **Teaching sufficient examples**

A strategy for promoting generalized behavior change that consists of teaching the learner to respond to a subset of all of the relevant stimulus and response examples and then assessing the learner's performance on untrained examples. (See multiple exemplar training.)

### **Enseñar suficientes ejemplos**

Una estrategia para promover cambios conductuales generalizados que consisten en enseñar al aprendiz a responder a un subconjunto de todo lo relevante del estímulo y ejemplos de respuesta, y después evaluando el desempeño del aprendiz en ejemplos sin entrenamiento. (Ver entrenamiento de ejemplares múltiples.)

### **Temporal extent**

Refers to the fact that every instance of behavior occurs during some amount of time; one of the three dimensional quantities of behavior from which all behavioral measurements are derived. (See repeatability and temporal locus.)

### **Grado temporal**

Se refiere al hecho de que cada instancia de la conducta ocurre durante alguna cantidad de tiempo; una de las tres cantidades dimensionales de la conducta de las cuales todas las medidas conductuales son derivadas. (Ver replicabilidad y locus temporal.)

### **Temporal locus**

Refers to the fact that every instance of behavior occurs at a certain point in time with respect to other events (i.e., when in time behavior occurs can be measured); often measured in terms of *response latency* and *interresponse time (IRT)*; one of the three dimensional quantities of behavior from which all behavioral measurements are derived. (See repeatability, temporal extent.)

### **Locus temporal**

Se refiere al hecho de que cada instancia de la conducta ocurre en un determinado punto en el tiempo con respecto a otros eventos (ej. Cuando la conducta ocurre en tiempo puede ser medida); es seguida medida en términos de *latencia de respuesta* y *tiempo de interrespuesta (TIR)*; una de las tres cantidades dimensionales de la conducta de las cuales todas las medidas conductuales son derivadas. (Ver replicabilidad, y grado temporal.)

**Terminal behavior**

The end product of shaping.

**Conducta terminal**

El producto final del moldeamiento.

**Textual**

An elementary verbal operant involving a response that is evoked by a verbal discriminative stimulus that has point-to-point correspondence, but not formal similarity, between the stimulus and the response product.

**Textual**

Operante verbal elemental que involucra una respuesta que es evocada por un estímulo verbal discriminativo que tienes correspondencia de punto a punto, pero no similitud formal, entre el estímulo y el producto de respuesta.

**Three-term contingency**

The basic unit of analysis in the analysis of operant behavior; encompasses the temporal and possibly dependent relations among an antecedent stimulus, behavior, and consequence.

**Contingencia de tres términos**

La unidad básica del análisis de la conducta operante; abarca las relaciones temporales y posiblemente dependientes entre el estímulo antecedente, la conducta y la consecuencia.

### **Time-out from positive reinforcement**

The contingent withdrawal of the opportunity to earn positive reinforcement or the loss of access to positive reinforcers for a specified time; a form of negative punishment (also called *time-out*).

### **Tiempo fuera del reforzamiento positivo**

El retiro contingente de la oportunidad de ganar reforzamiento positivo o la pérdida de acceso a los reforzadores positivos en un periodo específico de tiempo; una forma de castigo negativo (también llamado *tiempo fuera*).

### **Time-out ribbon**

A procedure for implementing nonexclusion time-out in which a child wears a ribbon or wristband that becomes discriminative for receiving reinforcement. Contingent on misbehavior, the ribbon is removed and access to social and other reinforcers are unavailable for a specific period. When time-out ends, the ribbon or band is returned to the child and time-in begins.

### **Listón de tiempo fuera**

Procedimiento para implementar tiempo fuera de no exclusión en el que el niño usa un listón o pulsera que se vuelve discriminativo por recibir reforzamiento. Contingente con mala conducta, el listón es retirado y acceso a reforzadores sociales y de reforzadores de otro tipo es inalcanzable por un periodo específico. Cuando el tiempo fuera termina, el listón o banda se le regresa al niño y el tiempo adentro comienza.

### **Time sampling**

A measurement of the presence or absence of behavior within specific time intervals. It is most useful with continuous and high-rate behaviors. (See momentary time sampling, partial-interval recording, and whole interval recording.)

### **Muestreo de tiempo**

Medición de la presencia o ausencia de conducta dentro de intervalos específicos de tiempo. Es de mejor uso con conductas continuas de tasas altas. (Ver muestreo de tiempo momentáneo, registro de intervalo parcial, y registro de intervalo completo.)

### **Token**

An object that is awarded contingent on appropriate behavior and that serves as the medium of exchange for backup reinforcers.

### **Ficha**

Objeto que es otorgado contingente a conductas apropiadas y que sirve como medio para intercambiar por reforzadores de respaldo.

### **Token economy**

A system whereby participants earn generalized conditioned reinforcers (e.g., tokens, chips, points) as an immediate consequence for specific behaviors; participants accumulate tokens and exchange them for items and activities from a menu of backup reinforcers. (See generalized conditioned reinforcer.)

**Economía de fichas**

Sistema donde los participantes ganan reforzadores condicionados generalizados (ej. Fichas, puntos, marcadores) como una consecuencia inmediata por conductas específicas; los participantes acumulan fichas y las intercambian por artículos y actividades ofrecidos en un menú de reforzadores de respaldo. (Ver reforzador condicionado generalizado.)

**Topography**

The physical form or shape of a behavior.

**Topografía**

La forma física o molde de una conducta.

**Topography-based definition**

Defines instances of the targeted response class by the shape or form of the behavior.

**Definición basada en topografía**

Define ocasiones del tipo de respuesta blanco por el molde o forma de la conducta.

**Total count IOA**

The simplest indicator of IOA for event recording data; based on comparing the total count recorded by each observer per measurement period; calculated by dividing the smaller of the two observers' counts by the larger count and multiplying by 100.

### **Cuenta total AIO**

El indicador más simple de AIO para registro de datos por evento; basado en la comparación total de la cuenta registrada de cada observador por periodo de medición; calculado mediante la división de la cuenta más pequeña de los dos observadores por el número más grande y multiplicado por 100.

### **Total duration IOA**

A relevant index of IOA for total duration measurement; computed by dividing the shorter of the two durations reported by the observers by the longer duration and multiplying by 100.

### **Duración total AIO**

Índice relevante de AIO para medición total de la duración; computada mediante la división de la más pequeña de las dos duraciones reportadas por los observadores por la duración más larga y multiplicándolo por 100.

### **Total-task chaining**

A variation of forward chaining in which the learner receives training on each behavior in the chain during each session.

### **Encadenamiento total de tareas**

Variación del encadenamiento hacia adelante en el que el aprendiz recibe entrenamiento en cada conducta de la cadena durante cada sesión.

## **Transcription**

An elementary verbal operant involving a spoken verbal stimulus that evokes a written, typed, or finger-spelled response. Like the textual, there is point-to-point correspondence between the stimulus and the response product, but no formal similarity.

## **Transcripción**

Operante verbal elemental que involucra un estímulo verbal hablado que evoca una respuesta escrita, teclada o descrita con lenguaje de señas. Como el textual, hay correspondencia de punto a punto entre el estímulo y la respuesta producto, pero no hay similitud formal.

## **Transitive conditioned motivating operation (CMO-T)**

An environmental variable that, as a result of a learning history, establishes (or abolishes) the reinforcing effectiveness of another stimulus and evokes (or abates) the behavior that has been reinforced by that other stimulus.

## **Operación motivante de transitividad condicionada**

Variable ambiental que, como resultado del historial de aprendizaje, establece (o suprime) la efectividad reforzadora de otro estímulo y evoca (o abate) la conducta que ha sido reforzada por ese otro estímulo.

## **Transitivity**

A derived (i.e., untrained) stimulus-stimulus relation (e.g.,  $A = C$ ,  $C = A$ ) that emerges as a product of training two other stimulus-stimulus relations (e.g.,  $A = B$  and  $B = C$ ). For example,



transitivity would be demonstrated if, after training the two stimulus-stimulus relations shown in 1 and 2 below, the relation shown in 3 emerges without additional instruction or reinforcement:

(1) If A (e.g., spoken word *bicycle*) = B (e.g., the picture of a bicycle), and

(2) B (the picture of a bicycle) = C (e.g., the written word *bicycle*), then

(3) C (the written word *bicycle*) = A (the spoken name, *bicycle*). (See stimulus equivalence; compare to reflexivity, symmetry.)

### **Transitividad**

Una relación estímulo-estímulo derivada (ej. No enseñada), (ej.  $A = C$ ,  $C = A$ ) que emerge como un producto del entrenamiento de otras dos relaciones estímulo-estímulo (ej.  $A = B$  y  $B = C$ ). Por ejemplo, transitividad puede ser demostrada si después del entrenamiento de dos relaciones estímulo-estímulo que se muestran a continuación en el 1 y 2, la relación mostrada en 3 emerge sin instrucción adicional o reforzamiento.

(1) Si A (ej. Palabra hablada *bicicleta*) = B (ej. Fotografía de la bicicleta), y

(2) B (la foto de la bicicleta) = C (ej. La palabra escrita *bicicleta*), entonces

(3) C (la palabra escrita bicicleta) = A (la palabra hablada bicicleta). (Ver equivalencia de estímulo; comparar con reflexividad, simetría.)

### **Treatment drift**

An undesirable situation in which the independent variable of an experiment is applied differently during later stages than it was at the outset of the study.

## **Derivación de tratamiento**

Situación desafortunada en la que la variable independiente de un experimento es aplicada de manera diferente durante las siguientes etapas a como fue aplicada en el final del estudio.

## **Trial-by-trial IOA**

An IOA index for discrete trial data based on comparing the observers' counts (0 or 1) on a trial-by-trial, or item-by-item, basis; yields a more conservative and meaningful index of IOA for discrete trial data than does total count IOA.

## **AIO prueba por prueba**

Un índice AIO para los datos de la prueba piloto basados en la comparación de cuentas de los observadores (0 o 1) en la prueba por prueba, o artículo por artículo, base; cede un índice más significativo y conservador de AIO para datos de pruebas piloto que hacen cuenta total de AIO.

## **Trial-to-criterion**

A special form of event recording; a measure of the number of responses or practice opportunities needed for a person to achieve a preestablished level of accuracy or proficiency.

## **Prueba a criterio**

Una forma especial de registro de evento; medida del numero de respuestas u oportunidades de practica necesarias para que una persona logre un nivel preestablecido de exactitud o habilidad.

## U

### **Unconditioned motivating operation (UMO)**

A motivating operation whose value-altering effect does not depend on a learning history. For example, food deprivation increases the reinforcing effectiveness of food without the necessity of any learning history.

### **Operación motivante incondicionada**

Operación motivante cuyo efecto de valor alterante no depende en el historial de aprendizaje. Por ejemplo, la privación de comida aumenta la efectividad reforzadora de la comida sin la necesidad de ningún historial de aprendizaje.

### **Unconditioned negative reinforcer**

A stimulus that functions as a negative reinforcer as a result of the evolutionary development of the species (phylogeny); no prior learning is involved (e.g., shock, loud noise, intense light, extreme temperatures, strong pressure against the body). (See negative reinforcer; compare with conditioned negative reinforcer.)

### **Reforzador negativo incondicionado**

Estímulo que funciona como un reforzador negativo como resultado del desarrollo y evolución de las especies (filogénia); ninguna enseñanza previa está relacionada (ej. Shock, ruido fuerte, luz intensa, temperaturas extremas, presión extrema contra el cuerpo). (Ver reforzador negativo; compare con reforzador negativo condicionado.)

### **Unconditioned punisher**

A stimulus change that decreases the frequency of any behavior that immediately precedes it irrespective of the organism's learning history with the stimulus. Unconditioned punishers are products of the evolutionary development of the species (phylogeny), meaning that all members of a species are more or less susceptible to punishment by the presentation of unconditioned punishers (also called *primary* or *unlearned punishers*). (Compare with conditioned punisher.)

### **Castigdor incondicionado**

Cambio de estímulo que disminuye la frecuencia de cualquier conducta que precede independiente e inmediatamente el historial de aprendizaje con el estímulo. Los castigadores incondicionados son productos del desarrollo y evolución de las especies (filogénia), esto significa que todos los miembros de una especie son más o menos susceptibles al castigo mediante la presentación de castigadores incondicionados (también llamados *primarios* o *castigadores no aprendidos*). (Compare con castigador condicionado.)

### **Unconditioned reflex**

An unlearned stimulus-response functional relation consisting of an antecedent stimulus (e.g., food in mouth) that elicits the response (e.g., salivation); a product of the phylogenic evolution of given species; all biologically intact members of a species are born with similar repertoires of unconditioned reflexes. (See conditioned reflex.)

### **Reflejo incondicionado (RI)**

Relación funcional no aprendida de estímulo-respuesta consistente de un estímulo antecedente (ej. Comida en la boca) que provoca una respuesta (ej. Salivación); un producto de la evolución filogénica de una especie específica; todos los miembros biológicos intactos de una especie que son nacidos con repertorios similares o reflejos incondicionados. (Ver reflejo condicionado.)

### **Unconditioned reinforcer**

A stimulus change that increases the frequency of any behavior that immediately precedes it irrespective of the organism's learning history with the stimulus. Unconditioned reinforcers are the product of the evolutionary development of the species (phylogeny). Also called *primary* or *unlearned reinforcer*. (Compare with conditioned reinforcer.)

### **Reforzador incondicionado (RI)**

Cambio de estímulo que aumenta la frecuencia de cualquier conducta que precede independiente e inmediatamente el historial de aprendizaje con el estímulo. Reforzadores incondicionados son el producto del desarrollo y evolución de las especies (filogénia). También llamado *primario* o *reforzador no aprendido*. (Compare con reforzador condicionado.)

### **Unconditioned stimulus (US)**

The stimulus component of an unconditioned reflex; a stimulus change that elicits respondent behavior without any prior learning.

## **Estímulo incondicionado (EI)**

El componente estimular de un reflejo incondicionado; un cambio de estímulo que produce conductas respondientes sin previo aprendizaje.

## **Unpairing**

Two kinds: (a) The occurrence alone of a stimulus that acquired its function by being paired with an already effective stimulus, or (b) the occurrence of the stimulus in the absence as well as in the presence of the effective stimulus. Both kinds of unpairing undo the result of the pairing: the occurrence alone of the stimulus that became a conditioned reinforcer; and the occurrence of the unconditioned reinforcer in the absence as well as in the presence of the conditioned reinforcer.

## **Desasociación**

Dos tipos: (a) La sola ocurrencia del estímulo que adquiere su función al ser asociado con un estímulo que ya es efectivo, o (b) la ocurrencia del estímulo tanto en la ausencia como en la presencia de un estímulo efectivo. Ambos tipos de desasociación deshacen los resultados de la asociación: la sola ocurrencia del estímulo que se vuelve un reforzador condicionado; y la ocurrencia de un reforzador incondicionado en la ausencia así como en la presencia del reforzador condicionado.

## **Unscored-interval IOA**

An interobserver agreement index based only on the intervals in which either observer recorded the nonoccurrence of the behavior; calculated by dividing the number of intervals in which the two observers agreed that the behavior did not occur by the number of intervals in

which either or both observers recorded the nonoccurrence of the behavior and multiplying by 100. Unscored-interval IOA is recommended as a measure of agreement for behaviors that occur at high rates because it ignores the intervals in which agreement by chance is highly likely.

(Compare to interval-by-interval IOA, scored-interval IOA.)

### **Intervalo no anotado AIO**

Índice de acuerdo interobservador basado solo en los intervalos en los que cada observador registra la no ocurrencia de la conducta; calculada mediante la multiplicación del número de intervalos en los que los dos observadores acordaron que la conducta no ocurrió por el número de intervalos en los que ambos observadores registraron la no ocurrencia de la conducta y multiplicado por 100. Intervalo no anotado AIO es recomendado como medida de acuerdo para conductas que ocurren en tasas altas porque eso ignora los intervalos en los que el acuerdo por probabilidad es muy probable.

## **V**

### **Value-altering effect (of a motivating operation)**

An alteration in the reinforcing effectiveness of a stimulus, object, or event as a result of a motivating operation. For example, the reinforcing effectiveness of food is altered as a result of food deprivation and food ingestion.

### **Efecto de valor alterante (de una operación motivante)**

Alteración en la efectividad reforzadora de un estímulo, objeto o evento como resultado de una operación motivante. Por ejemplo, la efectividad reforzadora de la comida es alterada como resultado de la privación de comida y la ingestión de comida.

### **Variable interval (VI)**

A schedule of reinforcement that provides reinforcement for the first correct response following the elapse of variable durations of time occurring in a random or unpredictable order. The mean duration of the intervals is used to describe the schedule (e.g., on a VI 10-minute schedule, reinforcement is delivered for the first response following an average of 10 minutes since the last reinforced response, but the time that elapses following the last reinforced response might range from 30 seconds to 25 minutes or more).

### **Intervalo variable (IV)**

Un programa de reforzamiento que provee refuerzo por la primera respuesta correcta seguido del pasaje de duraciones variables de tiempo que ocurren en orden aleatorio o no predecible. La duración promedio de intervalos es usado para describir el programa (ej. En un programa IV-10 minutos, reforzamiento es entregado por la primer respuesta después de un promedio de 10 minutos desde la última respuesta reforzada, pero el tiempo que pasa seguido de la última respuesta reforzada puede variar desde 30 hasta 25 minutos o más).

### **Variable interval DRO (VI-DRO)**

A DRO procedure in which reinforcement is available at the end of intervals of variable duration and delivered contingent on the absence of the problem behavior during the interval. (See differential reinforcement of other behavior (DRO).)



### **Intervalo variable RDO (IV-RDO)**

Procedimiento RDO en el que el refuerzo está disponible al final de los intervalos de duración variable y entregados de manera contingente en la ausencia de la conducta problema durante el intervalo. (Ver reforzamiento diferencial de otras conductas (RDO).)

### **Variable-momentary DRO (VM-DRO)**

A DRO procedure in which reinforcement is available at specific moments of time, which are separated by variable amounts of time in random sequence, and delivered if the problem is not occurring at those times. (See differential reinforcement of other behavior (DRO).)

### **Variable momentánea RDO (VM-RDO)**

Procedimiento RDO en el que el reforzamiento está disponible en momentos específicos, que son separados por cantidades variables de tiempo en secuencias aleatorias, y entregadas si el problema no ocurre en esas ocasiones. (Ver reforzamiento diferencial de otras conductas (RDO).)

### **Variable ratio (VR)**

A schedule of reinforcement requiring a varying number of responses for reinforcement. The number of responses required varies around a random number; the mean number of responses required for reinforcement is used to describe the schedule (e.g., on a VR 10 schedule an average of 10 responses must be emitted for reinforcement, but the number of responses required following the last reinforced response might range from 1 to 30 or more).

### **Tasa variable (TV)**

Programa de reforzamiento que requiere un número variable de respuestas para reforzamiento. El número de respuestas requeridas varía alrededor de un número aleatorio; el número promedio de respuestas requeridas para reforzamiento es usado para describir el programa (ej. En un programa TV 10 en promedio 10 respuestas deben de ser emitidas para reforzamiento, pero el número de respuestas requeridas que sigue a la última respuesta reforzada puede variar en un rango de 1 a 30 o más).

### **Variable-time schedule (VT)**

A schedule for the delivery of noncontingent stimuli in which the interval of time from one delivery to the next randomly varies around a given time. For example, on a VT 1-minute schedule, the delivery-to-delivery interval might range from 5 seconds to 2 minutes, but the average interval would be 1 minute.

### **Programa de tiempo variable (TV)**

Programa para la entrega no contingente de estímulos en los que el intervalo de tiempo de una entrega a la siguiente varía aleatoriamente en un tiempo dado. Por ejemplo, en un programa de tiempo variable de 1-minuto, el intervalo de entrega-a-entrega puede variar de 5 segundos a 2 minutos, pero el intervalo promedio va a ser 1 minuto.

### **Verbal behavior**

Behavior whose reinforcement is mediated by a listener; includes both vocal-verbal behavior (e.g., saying “*Water, please*” to get water) and nonvocal-verbal behavior (pointing to a

glass of water to get water). Encompasses the subject matter usually treated as language and topics such as thinking, grammar, composition, and understanding.

### **Conducta verbal**

Conducta cuyo reforzamiento es mediado por el oyente; incluye conductas tanto vocales como verbales (ej. Decir “*agua, por favor*” para obtener agua) y conductas no verbales o no vocales (señalar a un vaso de agua para obtener agua). Abarca el tema usualmente tratado como lenguaje y temas como pensamiento, gramática, redacción y entendimiento.

### **Visual analysis**

A systematic approach for interpreting the results of behavioral research and treatment programs that entails visual inspection of graphed data for variability, level, and trend within and between experimental conditions.

### **Análisis visual**

Enfoque sistemático para interpretar los resultados de la investigación conductual y los programas de tratamiento que exigen inspección visual de información graficada para variabilidad, nivel y tendencia dentro y entre las condiciones experimentales.

## **W**

### **Whole-interval recording**

A time sampling method for measuring behavior in which the observation period is divided into a series of brief intervals (typically from 5 to 15 seconds). At the end of each interval, the observer records whether the target behavior occurred throughout the entire interval;

tends to underestimate the proportion of the observation period that many behaviors actually occurred.

### **Registro de intervalo completo**

Método de muestreo de tiempo para medición de conducta en el que el periodo de observación es dividido en series de breves intervalos (típicamente de 5 a 15 segundos). Al final de cada intervalo, el observador registra si la conducta blanco ocurrió durante el intervalo completo; tiende a subestimar la proporción del periodo de observación que muchas conductas en realidad ocurrieron.

## CHAPTER V

### DISCUSSION

There has been significant progress in the development of the science of applied behavior analysis in Mexico where the native language is Spanish. The science of applied behavior analysis employs the use of technology that is defined by precise terminology. This study attempted to open the means of communication between other professionals regarding applied behavior analysis specific terminology. Currently, there is no other work similar to it that exists; this marks the significance of this work.

A major part of the effort in this thesis was the accurate acquisition of the original terminology in Spanish and the checking of the corresponding back translations of the definitions. Once this phase of the work was completed and a comparison was made between the original English terminology and the back translation, agreement occurred in 82% of the terms. It is believed that this occurred because the science and technology associated with applied behavior analysis is extremely precise and specific. Therefore, unlike laypersons, those steeped in the science of applied behavior analysis use the terminology objectively rather than subjecting it to outside meanings.

Once the terminology was established, the corresponding definitions were written in Spanish based on research conducted in Spanish combined with the translation of the definition from the Cooper book. Where differences occur, the translation was closely based on the

definitions from Cooper. The following will be examples of disagreements encountered during the back translation process: *schedule* is the first example. The word “schedule” was translated by the researcher as “programa”; meanwhile, the verifier used “program” as the correct way to back translate this word. Another common example was the word *reversal*, it was translated by the researcher as “hacia atrás” meanwhile the verifier used “backwards” as the correct way to back translate this word. Every time a disagreement occurred; the independent verifiers conferred and came to a consensus with the researcher.

It has to be kept in mind that there are some words that have more than one translation in Spanish; just as there are some phrases that have no exact translation. Tables 1 and 2 shows the most common problems encountered during the back translation process.

Table 2. English words that have more than one correct translation in Spanish

<i>Word</i>	<i>Most used definition</i>	<i>Also correct definition</i>
Behavior	Conducta	Comportamiento
Schedule	Programa	Horario
Measurement	Medida	Medición
Setting	Instrucción	Configuración
Probe	Ensayo	Prueba
Hold	Pausa	Detener
Momentum	Impulso	Momento
Reversal	Hacia atrás	Reversa
Lag	Retrasado	De baja velocidad
Reinforcement	Reforzamiento	Reforzador

Table 3. Summary of common problems encountered during back translation.

Term in English	As defined by the researcher (Spanish)	Backtranslation (by the verifier)
Alternative schedule	<b>Programa alternativo</b>	Alternative program
Behavior chain with limited hold	<b>Cadena conductual con pausa limitada</b>	Behavioral chain with limited pause
Behavior checklist	<b>Lista de verificación conductual</b>	Behavior verification list
Behavioral contract	<b>Contrato conductual</b>	Behavior contract
Behavioral momentum	<b>Impulso conductual</b>	Behavioral impulse
Bonus-response cost	<b>Bono de costo-respuesta</b>	Cost response bonus
Celeration trend line	<b>Tendencia de aceleración en línea</b>	Celeration in line trend
Chained schedule	<b>Programa encadenado</b>	Chained program
Concurrent Schedule	<b>Programa concurrente</b>	Concurrent program
Contingency reversal	<b>Contingencia hacia atrás</b>	Backward contingency
Contrived contingency	<b>Contingencia artificial</b>	Artificial contingency
Contrived mediating stimulus	<b>Estímulo artificial mediado</b>	Mediated artificial stimulus
Descriptive functional behavior assessment	<b>Evaluación descriptiva de la conducta fenomenal</b>	Descriptive assessment of functional behavior
DRI-DRA reversal technique	<b>Técnica hacia atrás RDI-RDA</b>	DRI-DRA backward technique
DRO reversal technique	<b>Técnica RDO hacia atrás</b>	DRO backward technique
Exclusion time-out	<b>Exclusión de tiempo fuera</b>	Time-out exclusion
Extinction burst	<b>Explosión por extensión</b>	Explosion by extinction
Fixed-time Schedule	<b>Programa de tiempo fijo</b>	Fixed time program
Function altering effect	<b>Efecto de función alterante</b>	Altering function effect
Function-based definition	<b>Definición basada en la función</b>	Definition base don function
Generalization setting	<b>Configuración de generalización</b>	Generalization configuration
Generic (tact) extension	<b>Extensión genérica (tacto)</b>	Generic extensión (tact)
Hero procedure	<b>Procedimiento heroico</b>	Heroic procedure
High probability (high-p) request sequence	<b>Secuencia de alta probabilidad requerida</b>	Required high-probability sequence
Instructional setting	<b>Establecimiento instruccional</b>	Instructional establishment
Intermittent Schedule of reinforcement	<b>Programa de refuerzo intermitente</b>	Intermittent reinforcement program
Interresponse timer	<b>Tiempo de interrespuesta</b>	Interresponse time
Las reinforcement Schedule	<b>Programa de refuerzo retrasado</b>	Delayed reinforcement program
Limited hold	<b>Pausa limitada</b>	Limited pause
Massed practice	<b>Práctica masiva</b>	Massive practice
Measurement BIAS	<b>Medición de sesgo</b>	BIAS measurement
Metaphorical (tact) extension	<b>Extensión metafórica (tacto)</b>	Metaphoric extension (tact)
Metonymical extension (tact)	<b>Extensión metonímica (tacto)</b>	Metonymical extension (tact)
Mixed Schedule	<b>Programa mixto</b>	Mixed Schedule
Multiple Schedule	<b>Programa múltiple</b>	Multiple program

Term in English	As defined by the researcher (Spanish)	Backtranslation (by the verifier)
Noncontingent reinforcer	<b>Entrega no contingente de un reforzador</b>	Noncontingent deliver of a reinforcer
Noncontingent reinforcement reversal technique	<b>Técnica hacia atrás de entrega no contingente de un reforzador</b>	Noncontingent deliver of a reinforcer
Nonexclusion time-out	<b>Tiempo fuera sin exclusión</b>	Time-out without exclusion
Observer drift	<b>Derivación del observador</b>	Observer derivation
Planned ignoring	<b>Falta de atención planeada</b>	Planned lack of attention
Principle of behavior	<b>Principio conductual</b>	Behavior principle
Progressive schedule of reinforcement	<b>Programa progresivo de reforzamiento</b>	Progressive reinforcement program
Ratio strain	<b>Cociente de tensión</b>	Ratio of tension
Respondent behavior	<b>Conducta de respuesta</b>	Response behavior
Respondent conditioning	<b>Condicionamiento de respuesta</b>	Response conditioning
Schedule of reinforcement	<b>Programa de reforzamiento</b>	Reinforcement program
Schedule thinning	<b>Desvanecimiento gradual del programa</b>	Program thinning
Solistic (tact) extension	<b>Extensión solística (tacto)</b>	Solistic extension (tact)
Spaced responding DRL	<b>Respuesta espaciada (RDTB)</b>	Spaced response DRL
Split-middle line of progress	<b>Línea de progreso dividida a la mitad</b>	Progress line divided by half
Stimulus-stimulus pairing	<b>Asociación estímulo-estímulo</b>	Stimulus-stimulus association
Tandem schedule	<b>Programa tandem</b>	Tandem schedule
Temporal extent	<b>Grado temporal</b>	Temporal grade
Treatment drift	<b>Derivación del tratamiento</b>	Treatment derivation
Variable momentary DRO	<b>Variable momentánea RDTB</b>	Momentary variable DRO
Variable time schedule	<b>Programa de tiempo variable</b>	Variable time program

A common mistake made during the back translation was placing nouns before adjectives. This occurred because of the different grammatical ways of expression in the different languages. For this reason, it was a mistake that was overlooked simply because it did not change the meaning of the translation.

A limitation that can be confronted in trying to replicate this work is the lack of ABA books which provide glossaries as resources for accepted definitions. As a recommendation, it would be important to include definitions from other sources to make the work more complete. Nonetheless, this thesis is presented as the first scholarly effort to focus on ABA terminology in an ambitious translational exercise. As such it is a significant contribution to the ABA literature, specifically, and the literature of psychology generally.



## REFERENCES

- Baars, B. (2003). I. P. Pavlov and the freedom reflex. *Journal of Consciousness Studies*, 10(11), 19-40.
- Baer, D., Wolf, M., Risley, T. (1968). Some current dimensions of applied behavior analysis. *Journal of Applied Behavior Analysis*, 1(1), 91-97.
- Bouton, M. E. (2009). Behaviourism, thought, and actions. *British Journal of Psychology*, 100, 181-183.
- Bruner, C. (2006). Sociedad mexicana de análisis de la conducta. *ABAI Newsletter*, 26(2). Retrieved from <http://www.abainternational.org/ABA/newsletter/vol292/SociedadMexicana.asp>
- Cooper, J. O., Heron, T. E., Heward, W. L. (2007). *Applied Behavior Analysis* (2nd ed.). Upper Saddle River, NJ: Pearson Education.
- Fortuny, L., Garolera, M., Romo, D., Feldman, E., Barillas, H., Keefe, R., . . . Maestre, K. (2005). Research with spanish-speaking populations in the united states: Lost in the translation a commentary and a plea. *Journal of Clinical & Experimental Neuropsychology*, 27(5), 555-564.
- Gallegos, X., & Colotla, V. (1980). A revised list of Spanish translations of operant terminology. *Journal of the Experimental Analysis of Behavior*, 33, 409-414.
- Laties, V. G. (2008). The journal of the experimental analysis of behavior at fifty. *Journal of the Experimental Analysis of Behavior*, 89, 95-109.
- Lattal, K. A. (2008). JEAB at 50: Coevolution of research and technology. *Journal of the Experimental Analysis of Behavior*, 89, 129-135.
- Liddell, H. (1936). Pavlov's contribution to psychology. *Psychological Bulletin*, 33(8), 583-590.
- Machado, A., Silva, F. (1998). Greatness and misery in the teaching of the psychology of learning. *Journal of the Experimental Analysis of Behavior*, 70(2), 215-234.
- Martinez, H. (2006). Treinta años de la revista Mexicana de análisis de la conducta: Un reto a la supervivencia. *Mexican Journal of Applied Behavior Analysis*, 24, 105-125.

- Pilgrim, C. (2003). Science and human behavior at fifty. *Journal of the Experimental Analysis of Behavior*, 80, 329-340.
- Quiroga, E. (1995). De Darwin a Skinner: Génesis histórica de la psicología del aprendizaje y del condicionamiento operante. *Psicothema*, 7(3), 534-556.
- Reeve, K. F. (2003, December 3). Remains as relevant today as when it came out! [Review of the book *Applied Behavior Analysis (Hardcover)*]. Retrieved from <http://www.amazon.com/Applied-Behavior-Analysis-John-Cooper/dp/0131421131/ref>
- Ribes, E. (1995). John B. Watson: El conductismo y la fundación de una psicología científica. *Acta Comportamentalia*, 3, 66-78.
- Watson, J. B. (2009). Is thinking merely the action of language mechanisms? *British Journal of Psychology*, 100, 169-180.

## BIOGRAPHICAL SKETCH

Claudia Arteaga was born in Reynosa, Mexico. After completing her work at the Instituto Internacional de Estudios Superiores (IIES), in Reynosa, Mexico, in 2004, she entered the University of Texas-PanAmerican (UTPA) in Edinburg, Texas. She received the degree of Bachelor in Science in Psychology in the summer of 2008 and in fall of that same year she entered Graduate School at UTPA. She entered the Masters in Experimental Psychology program and graduated in May, 2011.

Permanent Address: 1601 W. McIntyre st. apt. 3 Edinburg, TX 78541